

СТУПЕНИ
к успеху

Павел Литвинов

Говорите по-немецки правильно

Pawel Litwinow

**Sprechen Sie
deutsch richtig**

Для продолжающих ➞ Mittelstufe

СТУПЕНИ
к у с п е х у

Павел Литвинов

Для продолжающих ➔ Mittelstufe

Говорите по-немецки правильно

Москва



АЙРИС ПРЕСС

2011

УДК 811.112.2 (075)

ББК 81.2Нем-9

Л64

Все права защищены.

Никакая часть данной книги не может переиздаваться
или распространяться в любой форме и любыми средствами,
электронными или механическими, включая фотокопирование,
звукозапись, любые запоминающие устройства
и системы поиска информации,
без письменного разрешения правообладателя.

Серийное оформление *А. М. Драгового*

Литвинов, П. П.

Л64 Говорите по-немецки правильно / Павел Литвинов. — М.:
Айрис-пресс, 2011. — 304 с. — (Немецкий. Ступени к успеху).

ISBN 978-5-8112-4272-6

Данное пособие, которое можно назвать грамматическим разговорником, ставит целью помочь изучающим немецкий язык научиться говорить правильно в объеме лексического минимума (3500 слов) с соблюдением нормативной грамматики немецкого языка.

В книге дается систематический справочно-учебный теоретический материал по ключевым моментам немецкой грамматики, которые определяют правильность речи: род, число, падежи и склонения существительных, спряжение глаголов во всех временных формах, включая страдательный залог, основные типы простых и придаточных предложений.

Для слушателей подготовительных курсов, студентов, а также для широкого круга лиц, занимающихся изучением языка самостоятельно.

ББК 81.2Нем-9
УДК 811.112.2 (075)

ISBN 978-5-8112-4272-6

© ООО «Издательство
«АЙРИС-пресс», 2007

Введение

Данное пособие, которое можно назвать грамматическим разговорником, ставит целью помочь изучающим немецкий язык научиться говорить правильно в объеме лексического минимума (3500 слов) с соблюдением нормативной грамматики немецкого языка.

В книге дается систематический справочно-учебный теоретический материал по ключевым моментам немецкой грамматики, которые определяют правильность речи: род, число, падежи и склонения существительных, спряжение глаголов во всех временных формах, включая страдательный залог, основные типы простых и придаточных предложений.

Главное место в пособии занимают сильные глаголы, глагольное и предложное управление, являющиеся основными трудностями в овладении немецким языком.

Мало знать весь перечень грамматических проблем. Нужно решить эти проблемы на проработке обширного учебного материала. Так проблема рода и множественного числа решается усвоением рода и множественного числа для 1300 существительных, входящих в минимум.

Большую трудность для изучающих немецкий язык представляют сильные глаголы. В разделе, посвященном сильным глаголам, прорабатываются 150 сильных глаголов, приведенных в предложениях-примерах, рядом с которыми дается их перевод на русский язык.

При проработке данного пособия решается триединая задача:

- 1) заучиваются значения сильных глаголов;
- 2) заучиваются вторая и третья форма этих глаголов;
- 3) отрабатывается навык использования этих глаголов в предложениях.

Методика проработки предложений-примеров предусматривает три уровня освоения этого учебного материала:

1. **уровень знания.** Этот уровень предполагает перевод предложений с немецкого языка на русский. При этом Вы узнаете глагол, узнаете его временную форму. Рядом уже имеется перевод на русский язык.

2. **уровень умения.** Перевод русских предложений на немецкий язык (закрыв рукой немецкий вариант и справляясь по нему в случае затруднения).

3. **уровень навыка.** Перевод русских предложений с листа с высокой скоростью (с такой же, как вы читаете на немец-

ком языке). Умение переводить с русского большие объемы учебного материала почти равносильно умению говорить по-немецки, а в пособии даются большие объемы: даются все неправильные глаголы минимума, все глаголы, имеющие управление, почти все предлоги. Предлагаемая методика применима не только к разделу сильных глаголов.

Второй трудностью после сильных глаголов является предложное управление и многозначность немецких предлогов. В пособии дается почти исчерпывающий список предлогов немецкого языка с их управлением и многозначностью. По всем случаям приводятся предложения-примеры, которые рекомендуется проработать по трехступенчатой методике (знание, умение, навык). И здесь решается триединая задача.

1) Вы выучите все предлоги и будете знать их значения (а без предлогов говорить невозможно).

2) Вы будете правильно использовать падеж существительного, закрепляя знания первого раздела пособия, где рассматривается род, число и падеж существительных.

3) И эту работу нужно завершить достижением уровня навыка использования немецких предлогов в приведенном перечне учебных предложений.

Третьей трудностью немецкого языка является глагольное управление. Многие немецкие глаголы требуют после себя иной предлог и падеж по сравнению с русским глаголом-эквивалентом. В разделе, посвященном глагольному управлению немецких глаголов, приведено около 700 глаголов, которые по своему значению входят в минимум. В этом разделе приведена классификация глаголов по их управлению. В одну группу включаются глаголы, управляющие одинаковым падежом с одинаковым предлогом. Вы имеете возможность выучить значения этих глаголов, вы можете выучить их управление, вы можете отработать навык их использования в речи, проработав приведенные предложения-примеры с ключевыми глаголами по трехступенчатой методике (знание — перевод с немецкого, умение — перевод с русского, навык — быстрый перевод с листа).

Вот так вы и будете говорить по-немецки правильно.

1 *Раздел* *Грамматические категории* *существительных* *немецкого языка*

- Род, число, падеж и склонение немецких существительных
- Минимум немецких существительных для закрепления знаний рода и множественного числа

1.1 *Род, число, падеж и склонение* *немецких существительных*

Род существительных

В немецком языке три рода существительных: мужской, женский, средний.

der Tisch — стол

die Tasse — чашка

das Fenster — окно

Род в немецком языке определяется артиклем:

определенным:

der — мужской род

die — женский род

das — средний род

die — множественное число для всех родов

или неопределенным:

ein — мужской и средний род

eine — женский род

или местоимением или прилагательным, если артикля нет.

В данном разделе все существительные для удобства заучивания приводятся с определенным артиклем (см. список существительных для заучивания). Однако при просмотре списка вы сразу

заметите, что род многих существительных в двух языках не совпадает, например:

der Frühling — весна
die Blume — цветок

Если бы не было грамматики, то вам пришлось бы учить все слова подряд. А грамматика может вам помочь сократить зубрежку, хотя отработка автоматизма для определения рода и для образования множественного числа все равно не исключается, и вам все равно придется работать со списком слов (1346 слов).

Какие же правила существуют для определения рода немецких существительных? Для удобства разобьем все существительные немецкого рода на три группы:

- 1) корневые слова, состоящие из одного корня;
- 2) производные слова, образованные с помощью суффиксов;
- 3) сложные слова, которых в немецком языке очень много.

Это слова, состоящие из двух или нескольких корневых или производных слов.

Корневые слова

Для корневых слов существуют правила, позволяющие определить их род по их значению.

К мужскому роду относятся названия времен года, названия месяцев, дней недели и частей суток (за исключением die Nacht — *ночь*):

der Winter — зима
der Januar — январь
der Montag — понедельник
der Morgen — утро

а также направления — стороны света:

der Norden — север
der Westen — запад

К мужскому роду относятся и лица мужского пола:

der Mann — мужчина
der Vater — отец

der Bruder — брат
der Vetter — двоюродный брат

а также некоторые животные мужского пола:

der Wolf — волк
der Fuchs — лиса
der Löwe — лев
der Bär — медведь

Однако, в названиях некоторых животных пол не отражен:

das Pferd — лошадь
das Schaf — овца
das Schwein — свинья

К женскому роду относятся слова, обозначающие:

1) лиц женского пола:

die Frau — женщина
die Tochter — дочь
die Schwester — сестра
die Tante — тетя

2) животных женского пола:

die Kuh — корова
die Katze — кошка
die Henne — курица; несушка
die Sau — свинья
die Stute — кобыла

3) названия деревьев и цветов, а также многих плодов:

die Tanne — ель
die Weide — ива
die Nelke — гвоздика
die Birne — груша

Однако, здесь есть некоторые исключения, например:

der Ahorn — клен
der Flieder — сирень
der Apfel — яблоко

К среднему роду по значению относятся названия:

- 1) детей и детенышей животных:

das Kind — ребенок

das Kalb — теленок

das Lamm — ягненок

das Fohlen — жеребенок

- 2) стран и городов:

(das) Polen — Польша

(das) Italien — Италия

(das) Frankreich — Франция

(das) Moskau — Москва

(das) Berlin — Берлин

- 3) металлов:

das Eisen — железо

das Silber — серебро

das Gold — золото

Однако, der Stahl — сталь

Заучите наизусть названия групп существительных по их значению, определяющему род слова. Однако, большинство корневых существительных приходится заучивать индивидуально, по списку.

Производные слова

Для производных слов подсказкой является суффикс существительного.

К мужскому роду относятся существительные, имеющие следующие суффиксы: **-er**, **-ner**, **-ler**, **-el**, **-ling**, например:

der Flieger — летчик

der Redner — оратор

der Künstler — художник

der Flügel — крыло

der Lehrling — ученик

а также заимствованные слова с суффиксами **-at**, **-et**, **-ant**, **-ent**, **-eur**, **-ist**, **-or**, например:

der Soldat — солдат
 der Athlet — атлет
 der Aspirant — аспирант
 der Student — студент
 der Monteur — монтер
 der Artist — артист
 der Professor — профессор

К женскому роду относятся существительные с суффиксами **-in, -ung, -heit, -keit, -schaft, -ei**, например:

die Schülerin — школьница
 die Ordnung — порядок
 die Freiheit — свобода
 die Festigkeit — твердость
 die Freundschaft — дружба
 die Wäscherei — прачечная

а также заимствованные слова с суффиксами **-ie, -ik, -ion, -tion, -tät, -ur**, например:

die Theorie — теория	die Resolution — резолюция
die Politik — политика	die Universität — университет
die Union — союз	die Kultur — культура

К среднему роду относятся существительные с суффиксами **-chen, -lein, -tel**, например:

das Bächlein — ручеек
 das Kätzchen — котенок
 das Viertel — четверть

а также слова с суффиксами **-um, -ment**, например:

das Studium — учеба
 das Praktikum — практика
 das Parlament — парламент

Выучите суффиксы, определяющие род существительных, и вы будете называть правильно род всех производных существительных.

Сложные слова

У сложных существительных род определяется по роду последнего слова:

der Schreibtisch — письменный стол
das Flugzeug — самолет
das Vaterland — отечество
die Sonnenblume — подсолнечник

Так что, если вы знаете род последнего слова, вы называете правильно род сложного слова.

Таковы подсказки по значению слов и по их суффиксам. Имейте в виду, что выучить эти подсказки стоит, и они сократят Вам зубрежку.

Множественное число существительных

В русском языке множественное число существительных образуется с помощью окончаний: стол — столы, окно — окна.

В немецком языке для этого используется артикль *die*, суффиксы *-en*, *-en*, *-er*, *-s*. В некоторых случаях используется *умяют*: der Vater — die Väter, die Tochter — die Töchter, die Wand — die Wände, der Wald — die Wälder.

Имеется пять типов образования множественного числа.

Тип I. Суффикс *-e* (может быть умяют)

К первому типу относятся

- 1) большая часть существительных мужского рода:

der Berg — гора — die Berge
der Preis — цена — die Preise
der Ring — кольцо — die Ringe
der Hof — двор — die Höfe
der Kampf — борьба — die Kämpfe

- 2) некоторые существительные среднего рода:

das Beispiel — пример — die Beispiele
das Bein — нога — die Beine
das Heft — тетрадь — die Hefte

das Diktat — диктант — die Diktate
das Lineal — линейка — die Lineale

3) группа односложных существительных женского рода (выучить наизусть):

die Angst — страх — die Ängste
die Bank — скамья — die Bänke
die Frucht — плод — die Früchte
die Gans — гусь — die Gänse
die Kraft — сила — die Kräfte
die Kuh — корова — die Kühe
die Macht — власть — die Mächte
die Maus — мышь — die Mäuse
die Nuß — орех — die Nüsse
die Stadt — город — die Städte
die Wand — стена — die Wände
die Laus — вошь — die Läuse
die Nacht — ночь — die Nächte
die Hand — рука — die Hände
die Wurst — колбаса — die Würste
die Naht — шов — die Nähte
die Axt — топор — die Äxte

Тип II. Суффикс *-(e)n*

Ко второму типу относятся

1) большая часть существительных женского рода:

die Tafel — доска — die Tafeln
die Klasse — класс — die Klassen
die Tür — дверь — die Türen
die Lehrerin — учительница — die Lehrerinnen
die Kultur — культура — die Kulturen

2) некоторые существительные мужского рода (выучить наизусть):

der Junge — мальчик — die Jungen
der Hase — заяц — die Hasen
der Löwe — лев — die Löwen
der Held — герой — die Helden

der Vetter — двоюродный брат — die Vettern

der Nachbar — сосед — die Nachbarn

der Staat — государство — die Staaten

der Schmerz — боль — die Schmerzen

der Name — имя — die Namen

der Same — семя — die Samen

der Fels — скала — die Felsen

der Funke — искра — die Funken

der Buchstabe — буква — die Buchstaben

der Gedanke — мысль — die Gedanken

der Wille — воля — die Willen

der Friede — мир — die Frieden

а также существительные мужского рода с суффиксами **-at**, **-ant**, **-et**, **-ent**, **-ist**:

der Soldat — солдат — die Soldaten

der Aspirant — аспирант — die Aspiranten

der Student — студент — die Studenten

der Prophet — пророк — die Propheten

der Artist — артист — die Artisten

- 3) следующие существительные среднего рода (выучить наизусть):

das Auge — глаз — die Augen

das Ohr — ухо — die Ohren

das Bett — кровать — die Betten

das Hemd — рубашка — die Hemden

das Ende — конец — die Enden

das Herz — сердце — die Herzen

das Interesse — интерес — die Interessen

das Insekt — насекомое — die Insekten

Тип III. Суффикс **-er** (в некоторых случаях имеет место умляут)

К третьему типу относятся

- 1) большинство существительных среднего рода:

das Haus — дом — die Häuser

das Dach — крыша — die Dächer

das Volk — народ — die Völker
das Lied — песня — die Lieder
das Fach — предмет (учебный) — die Fächer
das Bild — картина — die Bilder
das Kleid — платье — die Kleider
das Feld — поле — die Felder

2) небольшая группа существительных мужского рода:

der Mann — мужчина — die Männer
der Mund — рот — die Münder
der Wald — лес — die Wälder
der Rand — край — die Ränder

Тип IV. Нулевой суффикс (может быть умляют)

К четвертому типу относятся

1) существительные мужского рода на **-er, -el, -en**:

der Schüler — школьник / ученик — die Schüler
der Ordner — дежурный — die Ordner
der Onkel — дядя — die Onkel
der Wagen — автомобиль — die Wagen
der Bruder — брат — die Brüder
der Vater — отец — die Väter
der Apfel — яблоко — die Äpfel
der Garten — сад — die Gärten
der Hafen — гавань — die Häfen

2) все существительные среднего рода на **-er, -el, -en**:

das Fenster — окно — die Fenster
das Messer — нож — die Messer
das Muster — образец — die Muster
das Zeichen — знак — die Zeichen

Тип V. Суффикс **-s**

К пятому типу относятся существительные, заимствованные из английского и французского языков:

der Klub — клуб — die Clubs
der Chef — начальник / шеф — die Chefs

das Auto — автомобиль — die Autos
 das Taxi — такси — die Taxis
 das Kino — кинотеатр — die Kinos
 das Hotel — гостиница — die Hotels
 das Café — кафе — die Cafés
 das Sofa — диван / софа — die Sofas
 der Park — парк — die Parks

Ознакомьтесь с информацией по образованию множественного числа существительных немецкого языка, выучите наизусть группы слов, где это указано (группы существительных женского рода в типе I, группы существительных мужского и среднего рода в типе II). После этого можно приступить к отработке навыка образования множественного числа на приведенном ниже списке слов. Добейтесь высокой скорости образования множественного числа по единственному числу слов. Обратите внимание на тип образования множественного числа.

Падежи и склонения немецких существительных

В немецком языке имеется четыре падежа:

Nominativ (Werfall) — именительный падеж

Genitiv (Wesfall) — родительный падеж

Dativ (Wemfall) — дательный падеж

Akkusativ (Wenfall) — винительный падеж

Беспредложный родительный падеж обозначает принадлежность в широком смысле, как и в русском языке, например: *an der* *Ordnung* *der Stadt* — am Rande der Stadt.

Беспредложный дательный падеж выражает косвенное дополнение, отвечающее на вопрос *кому? чему?*

Беспредложный винительный падеж выражает прямое дополнение, отвечающее на вопрос *кого? что?*

Существительные в немецком языке при использовании в предложении образуют множество предложных сочетаний. При этом в немецком языке существует предложное управление. Это значит, что определенные предлоги требуют определенного падежа.

Родительный падеж требуют после себя следующие предлоги: *wegen, während, ungeachtet, statt, anstatt, unweit, innerhalb, außerhalb, diessseits, jenseits*.

Дательный падеж требуют после себя следующие предлоги: *mit, nach, aus, zu, von, bei, außer, seit, laut, gemäß, infolge, gegenüber*.

Винительный падеж требуют после себя следующие предлоги: *ohne, gegen, für, um, durch, bis, entlang*.

Кроме того, имеется группа пространственных предлогов, которые требуют после себя дательный падеж, если предложное сочетание отвечает на вопрос *где?* и винительный падеж, если предложное сочетание отвечает на вопрос *куда?* В группу пространственных предлогов входят: *über, unter, vor, hinter, neben, zwischen, auf, an, in*. Падеж в немецком языке выражается определенным или неопределенным артиклем, отрицательным артиклем (отрицательным местоимением), указательным или притяжательным местоимением или прилагательным, согласующимся с существительным.

Рассмотрим склонение по падежам определенных и неопределенных артиклей.

	<i>муж. р.</i>	<i>ср. р.</i>	<i>жен. р.</i>	<i>мн. число</i>
N. (именительный)	der	das	die	die
G. (родительный)	des	des	der	der
D. (дательный)	dem	dem	der	den
A. (винительный)	den	das	die	die

	<i>муж. р.</i>	<i>ср. р.</i>	<i>жен. р.</i>	<i>Во множественном числе неопределенный артикл не употребляется</i>
N. (именительный)	ein	ein	eine	
G. (родительный)	eines	eines	einer	
D. (дательный)	einem	einem	einer	
A. (винительный)	einen	ein	eine	

Все существительные немецкого языка делятся на три склонения: **сильное, слабое, женское**.

К **сильному** склонению относится большая часть существительных мужского рода и все существительные среднего рода:

N.	der Tisch — стол	das Fenster — окно
G.	des Tisches — стола	des Fensters — окна
D.	dem Tisch — столу	dem Fenster — окну
A.	den Tisch — стол	das Fenster — окно

Существительные сильного склонения имеют только одно окончание в родительном падеже единственного числа **(-e)s**.

К **слабому** склонению относятся существительные мужского рода, обозначающие людей или животных:

der Russe — русский	der Mensch — человек
der Franzose — француз	der Herr — господин, хозяин
der Junge — мальчик / юноша	der Bauer — крестьянин
der Löwe — лев	der Hirt — пастух
der Hase — заяц	der Held — герой
der Kamerad — товарищ	der Bär — медведь
der Aspirant — аспирант	der Soldat — солдат
der Student — студент	der Kosmonaut — космонавт
der Agronom — агроном	der Patriot — патриот
der Philosoph — философ	

N.	der Löwe — лев	der Held — герой
G.	des Löwen — льва	des Helden — героя
D.	dem Löwen — льву	dem Helden — герою
A.	den Löwen — льва	den Helden — героя

Существительные слабого склонения имеют окончание **-(e)n** во всех косвенных падежах.

К **женскому** склонению относятся все существительные женского рода.

Существительные этого склонения не имеют окончаний в единственном числе.

N.	die Frau — женщина
G.	der Frau — женщины
D.	der Frau — женщине
A.	die Frau — женщину

Особую группу склонения образуют следующие существительные:

der Name — имя	N. der Gedanke
der Buchstabe — буква	G. des Gedankens
der Gedanke — мысль	D. dem Gedanken
der Friede — мир	A. den Gedanken
der Fels — скала	
der Same — семя	
der Funke — искра	
der Wille — воля	
das Herz — сердце	

Как видно из примера, у этих существительных во всех падежах добавляется окончание **-n**, как у существительных в слабом склонении, а в родительном падеже еще и **-s**, как у существительных в сильном склонении.

Склонение существительных во множественном числе

Все существительные во множественном числе склоняются одинаково.

N. die Tische — столы	die Frauen — женщины
G. der Tische — столов	der Frauen — женщин
D. den Tischen — столам	den Frauen — женщинам
A. die Tische — столы	die Frauen — женщин
N. die Felder — поля	
G. der Felder — полей	
D. den Feldern — полям	
A. die Felder — поля	
N. die Väter — отцы	die Klubs — клубы
G. der Väter — отцов	der Klubs — клубов
D. den Vätern — отцам	den Klubs — клубам
A. die Väter — отцов	die Klubs — клубы

Во множественном числе существительные получают окончание **-n** в дательном падеже. Если же существительное оканчивается в именительном падеже на **n** или **s**, то окончание в дательном падеже не добавляется.

Используя информацию, приведенную в данной части раздела, вы можете приступить к проработке списка существительных с целью выработки навыка в использовании рода / артикля в немецком языке и в образовании множественного числа.

Одновременно вы закрепляете смысловые значения этих слов, а эти слова входят в абсолютный разговорный минимум.

Предлагается следующая методика работы:

1. Научитесь переводить слова с русского языка на немецкий. Добейтесь высокой скорости перевода слов с листа. Нарращивайте список слов, прорабатываемых за один раз. Не забывайте повторять уже освоенный материал.
2. Научитесь образовывать множественное число слов по форме единственного числа.
3. Проведите комплексную работу: переведите слово с русского языка на немецкий и образуйте множественное число.
4. Проведите анализ списка слов с точки зрения применения правил определения рода по смыслу и по суффиксам. Обратите внимание на тип образования множественного числа.

1.2 Минимум немецких существительных для закрепления знаний рода и множественного числа

Задание. Научитесь переводить существительные на немецкий язык, называя артикль и множественное число.

1. небо — der Himmel (только единственное число)
2. воздух — die Luft (только единственное число)
3. облако — die Wolke — die Wolken
4. солнце — die Sonne (только единственное число)
5. звезда — der Stern — die Sterne

6. луна — der Mond (только единственное число)
7. планета — der Planet — die Planeten
8. земля — die Erde (только единственное число)
9. почва — der Boden — die Boden / Böden
10. суша — das Land (только единственное число)
11. континент — der Kontinent — die Kontinente
12. остров — die Insel — die Inseln
13. берег — das Ufer — die Ufer
14. морское побережье — die Küste — die Küsten
15. вода — das Wasser (только единственное число)
16. море — das Meer — die Meere
17. море — die See — die Seen
18. река — der Fluss — die Flüsse
19. озеро — der See — die Seen
20. болото — der Sumpf — die Sümpfe
21. лужа — die Pfütze — die Pfützen
22. ручей — der Bach — die Bäche
23. исток / источник — die Quelle — die Quellen
24. устье — die Mündung — die Mündungen
25. течение — die Strömung — die Strömungen
26. волна — die Welle — die Wellen
27. положение — die Lage — die Lagen
28. место — der Ort — die Orte
29. место — die Stelle — die Stellen
30. цель — das Ziel — die Ziele
31. север — der Norden (все направления света мужского рода)
32. карта — die Karte — die Karten
33. зона — die Zone — die Zonen
34. лес — der Wald — die Wälder
35. луг — die Wiese — die Wiesen
36. пустыня — die Wüste — die Wüsten
37. гора — der Berg — die Berge
38. холм — der Hügel — die Hügel
39. склон — der Hang — die Hänge
40. подножье — der Fuß — die Füße
41. вершина — der Gipfel — die Gipfel
42. равнина — die Ebene — die Ebenen
43. поле — das Feld — die Felder

- 44. долина — das Tal — die Täler
- 45. зима — der Winter (все времена года мужского рода)
- 46. климат — das Klima — die Klimas
- 47. погода — das Wetter — die Wetter
- 48. давление — der Druck (только единственное число)
- 49. гром — der Donner — die Donner
- 50. молния — der Blitz — die Blitze
- 51. ветер — der Wind — die Winde
- 52. луч — der Strahl — die Strahlen
- 53. буря — der Sturm — die Stürme
- 54. дождь — der Regen — die Regen
- 55. капля — der Tropfen — die Tropfen
- 56. туман — der Nebel — die Nebel
- 57. пар — der Dampf — die Dämpfe
- 58. роса — der Tau (только в единственном числе)
- 59. лед — das Eis (только в единственном числе)
- 60. снег — der Schnee (только в единственном числе)
- 61. катастрофа — die Katastrophe — die Katastrophen
- 62. вулкан — der Vulkan — die Vulkane
- 63. пожар — der Brand — die Brände
- 64. ущерб — der Schaden — die Schäden
- 65. размер — die Größe — die Größen
- 66. метр — das Meter — die Meter
- 67. линейка — das Lineal — die Lineale
- 68. длина — die Länge — die Längen
- 69. высота — die Höhe — die Höhen
- 70. ширина — die Breite — die Breiten
- 71. глубина — die Tiefe — die Tiefen
- 72. толщина — die Stärke — die Stärken
- 73. форма — die Form — die Formen
- 74. тело — der Körper — die Körper
- 75. шар — die Kugel — die Kugeln
- 76. конус — der Kegel — die Kegel
- 77. куб — der Würfel — die Würfel
- 78. плоскость — die Ebene — die Ebenen
- 79. фигура — die Figur — die Figuren
- 80. площадь — die Fläche — die Flächen
- 81. круг — der Kreis — die Kreise

82. треугольник — das Dreieck — die Dreiecke
83. квадрат — das Quadrat — die Quadrate
84. линия — die Linie — die Linien
85. прямая линия — die Gerade — die Geraden
86. полоса — der Streifen — die Streifen
87. ряд — die Reihe — die Reihen
88. ось — die Achse — die Achsen
89. уровень — das Niveau — die Niveaus
90. граница — die Grenze — die Grenzen
91. точка — der Punkt — die Punkte
92. радиус — der Radius — die Radien
93. часть — der Teil / das Teil — die Teile
94. сторона — die Seite — die Seiten
95. тыл — der Rücken — die Rücken
96. середина — die Mitte — die Mitten
97. секунда — die Sekunde — die Sekunden
98. минута — die Minute — die Minuten
99. час — die Stunde — die Stunden
100. день — der Tag — die Tage
101. неделя — die Woche — die Wochen
102. месяц — der Monat — die Monate
103. столетие / век — das Jahrhundert — die Jahrhunderte
104. эпоха — die Epoche — die Epochen
105. часы — die Uhr — die Uhren
106. будильник — der Wecker — die Wecker
107. миг — der Augenblick — die Augenblicke
108. некоторое время — die Weile — die Weilen
109. январь — der Januar (все месяцы мужского рода)
110. понедельник — der Montag (все дни недели мужского рода)
111. прошлое — die Vergangenheit (только единственное число)
112. настоящее (время) — die Gegenwart (только единственное число)
113. будущее — die Zukunft (только единственное число)
114. начало — der Beginn (только единственное число)
115. начало — der Anfang — die Anfänge
116. конец — das Ende — die Enden
117. продолжение — die Fortsetzung — die Fortsetzungen
118. утро — der Morgen — die Morgen

- 119. время до обеда — der Vormittag — die Vormittage
- 120. полдень — der Mittag — die Mittage
- 121. вечер — der Abend — die Abende
- 122. ночь — die Nacht — die Nächte
- 123. перерыв — die Pause — die Pausen
- 124. срок — der Termin — die Termine
- 125. продолжительность — die Dauer (только единственное число)
- 126. период — die Periode — die Perioden
- 127. раз — das Mal — die Male
- 128. праздник — das Fest — die Feste
- 129. праздник — die Feier — die Feiern
- 130. юбилей — das Jubiläum — die Jubiläen
- 131. каникулы — die Ferien (только множественное число)
- 132. отпуск — der Urlaub — die Urlaube
- 133. вещество — der Stoff — die Stoffe
- 134. раствор — die Lösung — die Lösungen
- 135. газ — das Gas — die Gase
- 136. порошок — das Pulver — die Pulver
- 137. металл — das Metall — die Metalle
- 138. железо — das Eisen (только единственное число)
- 139. сталь — der Stahl — die Stähle (все металлы, кроме der Stahl и die Bronze, среднего рода)
- 140. бронза — die Bronze (только единственное число)
- 141. медь — das Kupfer
- 142. золото — das Gold
- 143. серебро — das Silber
- 144. песок — der Sand (только единственное число)
- 145. камень — der Stein — die Steine
- 146. бетон — der Beton (только единственное число)
- 147. кирпич — der Ziegel — die Ziegel
- 148. цемент — der Zement (только единственное число)
- 149. древесина — das Holz (только единственное число)
- 150. стекло — das Glas (только единственное число)
- 151. краска — die Farbe — die Farben
- 152. резина — der Gummi (только единственное число)
- 153. руда — das Erz — die Erze
- 154. нефть — das Erdöl (только единственное число)

155. бензин — das Benzin (только единственное число)
156. уголь — die Kohle (только единственное число)
157. ткань — das Gewebe — die Gewebe
158. шелк — die Seide (только единственное число)
159. хлопок — die Baumwolle (только единственное число)
160. шерсть — die Wolle (только единственное число)
161. искусственное волокно — die Kunstfaser — die Kunstfasern
162. кожа — das Leder (только единственное число)
163. мех — der Pelz — die Pelze
164. отходы — die Abfälle (множественное число)
165. пыль — der Staub (только единственное число)
166. грязь — der Dreck (только единственное число) / der Schmutz (только единственное число)
167. мусор — der Müll — (только единственное число) / der Kehrricht (только единственное число)
168. овощи — das Gemüse (только единственное число)
169. картофель — die Kartoffel — die Kartoffeln
170. перец — der Paprika — die Paprikas
171. капуста — der Kohl (только единственное число)
172. лук — die Zwiebel — die Zwiebeln
173. свекла — die Rübe — die Rüben
174. редиска — das Radischen — die Radieschen
175. огурец — die Gurke — die Gurken
176. петрушка — die Petersilie (только единственное число)
177. помидор — die Tomate — die Tomaten
178. дыня — die Melone — die Melonen
179. фрукты — das Obst (только единственное число)
180. ягода — die Beere — die Beeren
181. яблоко — der Apfel — die Äpfel
182. груша — die Birne — die Birnen
183. слива — die Pflaume — die Pflaumen
184. абрикос — die Aprikose — die Aprikosen
185. банан — die Banane — die Bananen
186. вишня — die Kirsche — die Kirschen
187. персик — der Pfirsich — die Pfirsiche
188. виноград — die Trauben (только множественное число)
189. лимон — die Zitrone — die Zitronen
190. апельсин — die Apfelsine — die Apfelsinen

- 191. мандарин — die Mandarine — die Mandarinen
- 192. сад — der Garten — die Gärten
- 193. плод — die Frucht — die Früchte
- 194. зерно — das Korn — die Körner
- 195. злак — das Getreide — die Getreide
- 196. пшеница — der Weizen (только единственное число)
- 197. рожь — der Roggen (только единственное число)
- 198. рис — der Reis (только единственное число)
- 199. овес — der Hafer (только единственное число)
- 200. просо — die Hirse (только единственное число)
- 201. гречиха — der Buchweizen (только единственное число)
- 202. кукуруза — der Mais (только единственное число)
- 203. ячмень — die Gerste (только единственное число)
- 204. горох — die Erbse — die Erbsen
- 205. бобы — die Bohne — die Bohnen
- 206. дерево — der Baum — die Bäume
- 207. куст — der Busch — die Büsche
- 208. куст — der Strauch — die Sträucher
- 209. ель — die Tanne — die Tannen (деревья женского рода, кроме der Ahorn — клен)
- 210. сосна — die Kiefer — die Kiefern
- 211. береза — die Birke — die Birken
- 212. клен — der Ahorn — die Ahorne
- 213. тополь — die Pappel — die Pappeln
- 214. дуб — die Eiche — die Eichen
- 215. ива — die Weide — die Weiden
- 216. каштан — die Kastanie — die Kastanien
- 217. акация — die Akazie — die Akazien
- 218. ясень — die Esche — die Eschen
- 219. рябина — die Eberesche — die Ebereschen
- 220. корень — die Wurzel — die Wurzeln
- 221. ствол — der Stamm — die Stämme
- 222. ветвь — der Zweig — die Zweige
- 223. сук — der Ast — die Äste
- 224. пень — der Stumpf — die Stümpfe
- 225. лист — das Blatt — die Blätter
- 226. почка — die Knospe — die Knospen
- 227. крона — die Krone — die Kronen

228. листва — das Laub (только единственное число)
229. кора — die Rinde — die Rinden
230. цветок — die Blume — die Blumen
231. роза — die Rose — die Rosen (названия цветов женского рода)
232. лилия — die Lilie — die Lilien
233. гвоздика — die Nelke — die Nelken
234. гладиолус — die Gladiole — die Gladiolen
235. астра — die Aster — die Asten
236. сирень — der Flieder (только единственное число)
237. георгин — die Dahlie — die Dahlien
238. тюльпан — die Tulpe — die Tulpen
239. ромашка — die Kamille — die Kamillen
240. подснежник — das Schneeglöckchen — die Schneeglöckchen
241. ландыш — das Maiglöckchen — die Maiglöckchen
242. нарцисс — die Narzisse — die Narzissen
243. животное — das Tier — die Tiere
244. волк — der Wolf — die Wölfe
245. лиса — der Fuchs — die Füchse
246. медведь — der Bär — die Bären
247. тигр — der Tiger — die Tiger
248. лев — der Löwe — die Löwen
249. слон — der Elefant — die Elefanten
250. обезьяна — der Affe — die Affen
251. верблюд — das Kamel — die Kamele
252. кролик — das Kaninchen — die Kaninchen
253. заяц — der Hase — die Hasen
254. корова — die Kuh — die Kühe
255. бык — der Stier — die Stiere
256. лошадь — das Pferd — die Pferde
257. жеребец — der Hengst — die Hengste
258. кобыла — die Stute — die Stuten
259. коза — die Ziege — die Ziegen
260. козел — der Ziegebock — die Ziegeböcke
261. овца — das Schaf — die Schafe
262. баран — der Hammel — die Hammel
263. осел — der Esel — die Esel
264. свинья — das Schwein — die Schweine
265. кошка — die Katze — die Katzen

- 266. собака — der Hund — die Hunde
- 267. теленок — das Kalb — die Kälber
- 268. ягненок — das Lamm — die Lämmer
- 269. жеребенок — das Fohlen — die Fohlen / das Füllen — die Füllen
- 270. поросенок — das Ferkel — die Ferkel
- 271. котенок — das Kätzchen — die Kätzchen
- 272. щенок — das Hündchen — die Hündchen
- 273. мышь — die Maus — die Mäuse
- 274. крыса — die Ratte — die Ratten
- 275. птица — der Vogel — die Vögel
- 276. курица (вид птицы) — das Huhn — die Hühner
- 277. курица (самка) — die Henne — die Hennen
- 278. петух — der Hahn — die Hähne
- 279. цыпленок — das Küken — die Küken
- 280. гусь — die Gans — die Gänse
- 281. гусак — der Gänserich — die Gänseriche
- 282. гусенок — das Gänslein — die Gänslein
- 283. утка — die Ente — die Enten
- 284. селезень — der Enterich — die Enteriche
- 285. утенок — das Entlein — die Entlein
- 286. индюк — der Truthahn — die Truthähne
- 287. ворона — die Krähe — die Krähen
- 288. попугай — der Papagei — die Papageien
- 289. воробей — der Sperling — die Sperlinge
- 290. сорока — die Elster — die Elstern
- 291. лебедь — der Schwan — die Schwäne
- 292. журавль — der Kranich — die Kraniche
- 293. аист — der Storch — die Störche
- 294. орел — der Adler — die Adler
- 295. соловей — die Nachtigall — die Nachtigallen
- 296. ястреб — der Habicht — die Habichte
- 297. рыба — der Fisch — die Fische
- 298. сельдь — der Hering — die Heringe
- 299. лосось — der Lachs — die Lachse
- 300. осетр — der Stör — die Störe
- 301. камбала — der Butt — die Butte / die Scholle — die Schollen
- 302. сом — der Wels — die Welse
- 303. акула — der Haifisch — die Haifische

304. щука — der Hecht — die Hechte
305. икра — der Laich — die Laiche (живая), der Kaviar — die Kaviare (пищевой продукт)
306. насекомое — das Insekt — die Insekten
307. муха — die Fliege — die Fliegen
308. пчела — die Biene — die Bienen
309. оса — die Wespe — die Wespen
310. бабочка — der Schmetterling — die Schmetterlinge
311. гусеница — die Raupe — die Raupen
312. стрекоза — die Libelle — die Libellen
313. муравей — die Ameise — die Ameisen
314. паук — die Spinne — die Spinnen
315. таракан — die Schabe — die Schaben
316. клоп — die Wanze — die Wanzen
317. вошь — die Laus — die Läuse
318. кузнечик — der Grashüpfer — der Grashüpfer
319. сверчок — die Grille — die Grillen
320. жук — der Käfer — die Käfer
321. овод — die Bremse — die Bremsen
322. пресмыкающиеся — die Reptilien (только во множественном числе)
323. лягушка — der Frosch — die Frösche
324. жаба — die Kröte — die Kröten
325. змея — die Schlange — die Schlangen
326. гадюка — die Otter — die Ottern
327. уж — die Natter — die Nattern
328. черепаха — die Schildkröte — die Schildkröten
329. ящерица — die Eidechse — die Eidechsen
330. крокодил — das Krokodil — die Krokodile
331. пол (животных) — das Geschlecht — die Geschlechter
332. мужчина — der Mann — die Männer
333. женщина — die Frau — die Frauen
334. мальчик — der Junge — die Jungen
335. девочка — das Mädchen — die Mädchen
336. старик — der Alte — die Alten
337. пожилая женщина — die alte Frau — die alten Frauen
338. возраст — das Alter (только в единственном числе)
339. детство — die Kindheit (только в единственном числе)

340. юность / молодость — die Jugend (только в единственном числе)
341. грудной ребенок — der Säugling — die Säuglinge
342. ребенок — das Kind — die Kinder
343. подросток — der / die Jugendliche — die Jugendlichen
344. имя — der Name — die Namen
345. господин — der Herr — die Herren
346. паспорт — der Pass — die Pässe
347. человек — die Person — die Personen / der Mensch — die Menschen
348. личность — die Persönlichkeit — die Persönlichkeiten
349. национальность — die Nationalität — die Nationalitäten
350. происхождение — die Herkunft (только в единственном числе)
351. вес — das Gewicht — die Gewichte
352. фигура — die Figur — die Figuren
353. рост — die Statur (только в единственном числе)
354. кость — der Knochen — die Knochen
355. мышца — der Muskel — die Muskeln
356. нерв — der Nerv — die Nerven
357. кожа — die Haut — die Häute
358. волос — das Haar — die Haare
359. кровь — das Blut (только в единственном числе)
360. артерия — die Arterie — die Arterien
361. вена — die Vene — die Venen
362. голова — der Kopf — die Köpfe
363. шея — der Hals — die Hälse
364. грудь — die Brust — die Brüste
365. спина — der Rücken — die Rücken
366. живот — der Bauch — die Bäuche
367. талия — die Taille — die Taillen
368. нога (по всей длине) — das Bein — die Beine
369. ступня — der Fuß — die Füße
370. палец ноги — die Zehe — die Zehen
371. колено — das Knie — die Knien
372. пятка — die Ferse — die Fersen
373. бедро (бок) — die Hüfte — die Hüften
374. бедро ноги — der Schenkel — die Schenkel

375. рука (по всей длине) — der Arm — die Arme
376. кисть руки — die Hand — die Hände
377. палец руки — der Finger — die Finger
378. локоть — der Ellenbogen — die Ellenbögen
379. ноготь — der Nagel — die Nägel
380. глаз — das Auge — die Augen
381. бровь — die Braue — die Brauen
382. ресница — die Wimper — die Wimpern
383. веко — das Augenlid — die Augenlider
384. ухо — das Ohr — die Ohren
385. рот — der Mund — die Münder
386. губа — die Lippe — die Lippen
387. зуб — der Zahn — die Zähne
388. язык — die Zunge — die Zungen
389. лицо — das Gesicht — die Gesichter
390. нос — die Nase — die Nasen
391. череп — der Schädel — die Schädel
392. подбородок — das Kinn — die Kinne
393. челюсть — der Kiefer — die Kiefer
394. лоб — die Stirn — die Stirnen
395. щека — die Wange — die Wangen
396. висок — die Schläfe — die Schläfen
397. затылок — der Nacken — die Nacken
398. мозг — das Hirn — die Hirne / das Gehirn — die Gehirne
399. легкие — die Lunge — die Lungen
400. сердце — das Herz — die Herzen
401. желудок — der Magen — die Mägen
402. кишечник — der Darm — die Därme
403. печень — die Leber — die Lebern
404. почка — die Niere — die Nieren
405. отец — der Vater — die Väter
406. мать — die Mutter — die Mütter
407. сестра — die Schwester — die Schwestern
408. брат — der Bruder — die Brüder
409. сын — der Sohn — die Söhne
410. дочь — die Tochter — die Töchter
411. муж — der Mann — die Männer
412. жена — die Frau — die Frauen

- 413. свадьба — die Hochzeit — die Hochzeiten
- 414. развод — die Scheidung — die Scheidungen
- 415. родители — die Eltern (только множественное число)
- 416. родные — die Verwandten (только множественное число)
- 417. предок — der Ahne — die Ahnen
- 418. дядя — der Onkel — die Onkel
- 419. тетя — die Tante — die Tanten
- 420. племянник — der Neffe — die Neffen
- 421. племянница — die Nichte — die Nichten
- 422. двоюродный брат — der Vetter — die Vettern
- 423. двоюродная сестра — die Kusine — die Kusinen
- 424. друг — der Freund — die Freunde
- 425. коллега — der Kollege — die Kollegen
- 426. дом — das Haus — die Häuser
- 427. здание — das Gebäude — die Gebäude
- 428. квартира — die Wohnung — die Wohnungen
- 429. этаж — das Stockwerk — die Stockwerke
- 430. двор — der Hof — die Höfe
- 431. ворота — das Tor — die Tore
- 432. забор — der Zaun — die Zäune
- 433. адрес — die Adresse — die Adressen
- 434. улица — die Straße — die Straßen
- 435. площадь — der Platz — die Plätze
- 436. крыша — das Dach — die Dächer
- 437. стена — die Wand — die Wände
- 438. пол — der Boden — die Böden
- 439. потолок — die Decke — die Decken
- 440. окно — das Fenster — die Fenster
- 441. угол — die Ecke — die Ecken
- 442. лестница — die Treppe — die Treppen
- 443. лифт — der Fahrstuhl — die Fahrstühle
- 444. дверь — die Tür — die Türen
- 445. звонок — die Klingel — die Klingeln
- 446. замок — das Schloss — die Schlösser
- 447. ключ — der Schlüssel — die Schlüssel
- 448. кран (водопроводный) — der Hahn — die Hähne
- 449. свет — das Licht — die Lichter
- 450. выключатель — der Schalter — die Schalter

451. комната — das Zimmer — die Zimmer
452. кухня — die Küche — die Küchen
453. туалет — die Toilette — die Toiletten
454. коридор — der Korridor — die Korridore
455. мебель — die Möbel (только множественное число)
456. стол — der Tisch — die Tische
457. стул — der Stuhl — die Stühle
458. кресло — der Sessel — die Sessel
459. кровать — das Bett — die Betten
460. диван — das Sofa — die Sofas
461. шкаф — der Schrank — die Schränke
462. ковер — der Teppich — die Teppiche
463. зеркало — der Spiegel — die Spiegel
464. картина — das Bild — die Bilder / das Gemälde — die Gemälde
465. шторы / занавеска — der Vorhang — die Vorhänge
466. вешалка (плечики) — der Bügel — die Bügel
467. постельное белье — die Bettwäsche — die Bettwäschen
468. одеяло — die Decke — die Decken
469. подушка — das Kissen — die Kissen
470. матрац — die Matratze — die Matratzen
471. емкость — der Behälter — die Behälter
472. сумка — die Tasche — die Taschen
473. чемодан — der Koffer — die Koffer
474. бочка (железная) — die Tonne — die Tonnen, (деревянная) — das Fass — die Fässer
475. ящик — die Kiste — die Kisten
476. ящик — der Kasten — die Kästen
477. корзина — der Korb — die Körbe
478. мешок — der Sack — die Säcke
479. коробка — die Schachtel — die Schachteln
480. сосуд — das Gefäß — die Gefäße
481. ведро — der Eimer — die Eimer
482. ваза — die Vase — die Vasen
483. магнитофон — das Tonbandgerät — die Tonbandgeräte
484. телевизор — der Fernseher — die Fernseher
485. стиральная машина — die Waschmaschine — die Waschmaschinen
486. кухонная плита — der Herd — die Herde

- 487. плитка — der Kocher — die Kocher
- 488. веник / метла — der Besen — die Besen
- 489. электрическая розетка — die Steckdose — die Steckdosen
- 490. нитка — der Faden — die Fäden
- 491. иголка — die Nadel — die Nadeln
- 492. ножницы — die Schere — die Scheren
- 493. веревка — der Strick — die Stricke
- 494. пальто — der Mantel — die Mäntel
- 495. куртка с капюшоном — der Anorak — die Anoraks
- 496. куртка — die Jacke — die Jacken
- 497. костюм — der Anzug — die Anzüge
- 498. жакет / пиджак — der Rock — die Röcke
- 499. жилет — die Weste — die Westen
- 500. рубашка — das Hemd — die Hemden
- 501. брюки — die Hose — die Hosen
- 502. платье — das Kleid — die Kleider
- 503. блуза — die Bluse — die Blusen
- 504. юбка — der Rock — die Röcke
- 505. носок — die Socke — die Socken
- 506. чулок — der Strumpf — die Strümpfe
- 507. обувь — die Schuhe (только множественное число)
- 508. ботинок / туфля — der Schuh — die Schuhe
- 509. сапог — der Stiefel — die Stiefel
- 510. шлепанцы / комнатные тапочки — die Pantoffeln (множественное число)
- 511. шнурок — der Schnursenkel — die Schnursenkel
- 512. щетка — die Bürste — die Bürsten
- 513. шляпа — der Hut — die Hüte
- 514. шапка — die Mütze — die Mützen
- 515. платок (головной) — das Kopftuch — die Topftücher
- 516. рукав — der Ärmel — die Ärmel
- 517. воротник — der Kragen — die Kragen
- 518. манжет — die Manschette — die Manschetten
- 519. пуговица — der Knopf — die Knöpfe
- 520. застежка-молния — der Reißverschluss — die Reißverschlüsse
- 521. ремень — der Riemen — die Riemen
- 522. пояс — der Gürtel — die Gürtel
- 523. крючок — der Haken — die Haken

- 524. пряжка — die Schnalle — die Schnallen
- 525. галстук — die Krawatte — die Krawatten
- 526. галстук — der Schlips — die Schlipse
- 527. перчатки — die Handschuhe (множественное число)
- 528. зонтик — der Regenschirm — die Regenschirme
- 529. носовой платок — das Taschentuch — die Taschentücher
- 530. очки — die Brille — die Brillen
- 531. кошелек — die Geldbörse — die Geldbörsen
- 532. прием пищи — die Mahlzeit — die Mahlzeiten
- 533. завтрак — das Frühstück — die Frühstücke
- 534. чай — der Tee — die Tees
- 535. ужин — das Abendbrot — die Abendbrote
- 536. первое блюдо — der erste Gang — die ersten Gänge
- 537. суп — die Suppe — die Suppen
- 538. гарнир — die Beilage — die Beilagen
- 539. каша — der Brei — die Breie
- 540. лапша — die Nudeln (только множественное число)
- 541. макароны — die Makkaroni (только множественное число)
- 542. жареный картофель — die Bratkartoffeln (только множественное число)
- 543. картофельное пюре — der Kartoffelbrei (только единственное число)
- 544. яйцо — das Ei — die Eier
- 545. яичница — das Spiegelei (только единственное число)
- 546. котлета — das Kotelett — die Koteletts
- 547. мясо — das Fleisch (только единственное число)
- 548. закуска — die Vorspeise — die Vorspeisen
- 549. десерт — die Nachspeise — die Nachspeisen
- 550. салат — der Salat — die Salate
- 551. приправа — die Würze — die Würzen
- 552. горчица — der Senf (только единственное число)
- 553. уксус — der Essig (только единственное число)
- 554. перец — der Pfeffer (только единственное число)
- 555. соль — das Salz (только единственное число)
- 556. приправа — das Gewürz — die Gewürze
- 557. зелень — das Kraut — die Kräuter
- 558. напиток — das Getränk — die Getränke
- 559. кофе — der Kaffee (только единственное число)

- 560. какао — der Kakao (только единственное число)
- 561. молоко — die Milch (только единственное число)
- 562. сок — der Saft — die Säfte
- 563. вино — der Wein — die Weine
- 564. сладости — die Süßigkeiten (только множественное число)
- 565. шоколад — die Schokolade (только единственное число)
- 566. варенье — die Konfitüre (только единственное число)
- 567. торт — die Torte — die Torten
- 568. пирог — der Kuchen — die Kuchen
- 569. печенье — das Gebäck (только единственное число, собира-
тельное)
- 570. сахар — der Zucker
- 571. мед — der Honig
- 572. повидло — die Marmelade (только единственное число)
- 573. продукты / еда — die Lebensmittel (множественное число)
- 574. масло — die Butter (только единственное число)
- 575. маргарин — die Margarine (только единственное число)
- 576. сыр — der Käse (только единственное число)
- 577. творог — der Quark (только единственное число)
- 578. сливки — die Sahne (только единственное число)
- 579. сметана — saure Sahne (только единственное число)
- 580. крупа — die Grütze — die Grützen
- 581. манная крупа — der Grieß (только единственное число)
- 582. колбаса — die Wurst — die Würste
- 583. консервы — die Konserven (множественное число)
- 584. подсолнечное масло — das Sonnenblumenöl (единственное
число)
- 585. мясной магазин — das Fleischgeschäft — die Fleischgeschäfte
- 586. хлеб — das Brot (единственное число)
- 587. буханка — der Laib — die Laibe
- 588. булочка — die Semmel — die Semmeln
- 589. блинчик — die Plinse — die Plinsen
- 590. пирожок — die Pastete — die Pasteten
- 591. мука — das Mehl (единственное число)
- 592. тесто — der Teig (только единственное число)
- 593. скатерть — das Tischtuch — die Tischtücher
- 594. салфетка — die Serviette — die Servietten
- 595. ложка — der Löffel — die Löffel

596. вилка — die Gabel — die Gabeln
597. нож — das Messer — die Messer
598. тарелка — der Teller — die Teller
599. стакан — das Glas — die Gläser
600. чашка — die Tasse — die Tassen
601. миска — die Schüssel — die Schüsseln
602. кастрюля — die Kasserolle — die Kasserollen
603. сковорода — die Pfanne — die Pfannen
604. черпак — der Schöpfer — die Schöpfer
605. кухонные принадлежности — der / das Küchenzubehör
(единственное число)
606. чувство — das Gefühl — die Gefühle
607. удовлетворение — die Befriedigung (только единственное число)
608. удовольствие — das Vergnügen — die Vergnügen
609. счастье — das Glück (только единственное число)
610. радость — die Freude — die Freuden
611. восторг — das Entzücken (только единственное число)
612. интерес — das Interesse — die Interessen
613. скука — die Langweile (только единственное число)
614. беспокойство — die Unruhe — die Unruhen
615. возбуждение — die Erregung — die Erregungen
616. страдание — das Leiden — die Leiden
617. горе — der Kummer (только единственное число)
618. страх — die Angst — die Ängste / die Furcht (только единствен-
ное число)
619. гнев — die Wut (только единственное число) / der Zorn (толь-
ко единственное число)
620. возмущение — die Empörung — die Empörungen
621. терпение — die Geduld (только единственное число)
622. сила воли — die Willenstärke (только единственное число)
623. уверенность — die Zuversicht (только единственное число)
624. слабость — die Schwäche — die Schwächen
625. колебание — die Schwankung — die Schwankungen
626. сомнение — der Zweifel (только единственное число)
627. подозрение — der Verdacht (только единственное число)
628. недоверие — das Misstrauen — die Misstrauen
629. выдержка — die Ausdauer (только единственное число)
630. сочувствие — das Mitleid (только единственное число)

631. доброжелательность — das Wohlwollen (только единственное число)
632. уважение — die Achtung (только единственное число)
633. дружба — die Freundschaft (только единственное число)
634. восхищение — die Bewunderung (только единственное число)
635. любовь — die Liebe (только единственное число)
636. безразличие — die Gleichgültigkeit (только единственное число)
637. презрение — die Verachtung (только единственное число)
638. обида — die Kränkung — die Kränkungen
639. злорадство — die Schadenfreude (только единственное число)
640. отвращение — der Widerwille (только единственное число) / der Ekel (только единственное число)
641. зависть — der Neid (только единственное число)
642. ненависть — der Hass (только единственное число)
643. враждебность — die Feindseligkeit — die Feindseligkeiten
644. ревность — die Eifersucht (только единственное число)
645. гордость — der Stolz (только единственное число)
646. тщеславие — die Eitelkeit (только единственное число)
647. высокомерие — der Hochmut (только единственное число)
648. спесь — die Arroganz (только единственное число)
649. скромность — die Bescheidenheit (только единственное число)
650. застенчивость — die Scheu (только единственное число)
651. смущение — die Verlegenheit (только единственное число)
652. готовность помочь — die Hilfsbereitschaft (только единственное число)
653. терпимость — die Toleranz (только единственное число)
654. стыд — die Scham (только единственное число)
655. вежливость — die Höflichkeit — die Höflichkeiten
656. такт — der Takt (только единственное число)
657. наглость — die Frechheit — die Frechheiten
658. оскорбление — die Beleidigung — die Beleidigungen
659. желание — der Wunsch — die Wünsche
660. желание / охота — die Lust (только единственное число)
661. надежда — die Hoffnung — die Hoffnungen
662. мечта — der Traum — die Träume
663. намерение — die Absicht — die Absichten / das Vorhaben — die Vorhaben

664. рвение / усердие — der Eifer (только единственное число)
665. цель — das Ziel — die Ziele
666. стимул — der Ansporn (только единственное число) / der Antrieb (только единственное число)
667. усталость — die Müdigkeit (только единственное число)
668. лень — die Faulheit (только единственное число)
669. прилежание — der Fleiß (только единственное число)
670. природа — die Natur (только единственное число)
671. вселенная — das Weltall (только единственное число)
672. существование — die Existenz (только единственное число)
673. реальность — die Realität — die Realitäten
674. сознание — das Bewusstsein (только единственное число)
675. наука — die Wissenschaft — die Wissenschaften
676. философия — die Philosophie — die Philosophien
677. объект — das Objekt — die Objekte
678. субъект — das Subjekt — die Subjekte
679. понятие — der Begriff — die Begriffe
680. суждение — das Urteil — die Urteile
681. умозаключение — die Schlussfolgerung — die Schlussfolgerungen
682. логика — die Logik (только единственное число)
683. теория — die Theorie — die Theorien
684. знание — das Wissen (только единственное число) / die Kenntnis — die Kenntnisse
685. противоположность — der Gegensatz — die Gegensätze
686. противоречие — der Widerspruch — die Widersprüche
687. количество — die Quantität — die Quantitäten
688. качество — die Qualität — die Qualitäten
689. номер — die Nummer — die Nummern
690. порядок — die Ordnung — die Ordnungen
691. система — das System — die Systeme
692. время — die Zeit — die Zeiten
693. пространство — der Raum — die Räume
694. обстоятельство — der Umstand — die Umstände
695. фактор — der Faktor — die Faktoren
696. причина — der Grund — die Gründe
697. причина — die Ursache — die Ursachen
698. последствие — die Folge — die Folgen
699. случай — der Zufall — die Zufälle

- 700. шанс — die Gelegenheit — die Gelegenheiten
- 701. исследование — die Forschung — die Forschungen
- 702. тема — das Thema — die Themen
- 703. проблема — das Problem — die Probleme
- 704. явление — die Erscheinung — die Erscheinungen
- 705. факт — die Tatsache — die Tatsachen
- 706. образец — das Muster — die Muster
- 707. пример — das Beispiel — die Beispiele
- 708. область — das Gebiet — die Gebiete
- 709. показание (прибора) — die Anzeige — die Anzeigen
- 710. признак — das Merkmal — die Merkmale
- 711. симптом — das Symptom — die Symptome
- 712. отличительная черта — das Kennzeichen — die Kennzeichen
- 713. средство — das Mittel — die Mittel
- 714. метод — die Methode — die Methoden
- 715. процедура — die Prozedur — die Prozeduren
- 716. способ — die Weise — die Weisen
- 717. способ — das Verfahren — die Verfahren
- 718. прибор — das Gerät — die Geräte
- 719. открытие — die Entdeckung — die Entdeckungen
- 720. создание — das Schaffen (только единственное число)
- 721. изобретение — die Erfindung — die Erfindungen
- 722. доказательство — der Beweis — die Beweise
- 723. анализ — die Analyse — die Analysen
- 724. сравнение — der Vergleich — die Vergleiche
- 725. вид — die Art — die Arten
- 726. тип — der Typ — die Typen
- 727. взаимосвязь — der Zusammenhang — die Zusammenhänge
- 728. соотношение — das Verhältnis — die Verhältnisse
- 729. правило — die Regel — die Regeln
- 730. закон — das Gesetz — die Gesetze
- 731. принцип — das Prinzip — die Prinzipien
- 732. исключение — die Ausnahme — die Ausnahmen
- 733. успех — der Erfolg — die Erfolge
- 734. преимущество — der Vorteil — die Vorteile / der Vorzug — die Vorzüge
- 735. недостаток — der Nachteil — die Nachteile
- 736. недостаток — der Mangel — die Mängel

737. ошибка — der Fehler — die Fehler
738. заблуждение — der Irrtum — die Irrtümer
739. сообщение — der Bericht — die Berichte
740. сообщение — die Mitteilung — die Mitteilungen
741. доклад — der Vortrag — die Vorträge
742. мысль — der Gedanke — die Gedanken
743. предпосылка — die Voraussetzung — die Voraussetzungen
744. критерий — das Kriterium — die Kriterien
745. доказательство — der Beweis — die Beweise
746. аргумент — das Argument — die Argumente
747. критика — die Kritik — die Kritiken
748. точка зрения — der Gesichtspunkt — die Gesichtspunkte
749. определение — die Definition — die Definitionen
750. согласие — die Zustimmung — die Zustimmungen
751. признание — die Anerkennung — die Anerkennungen
752. подтверждение — die Bestätigung — die Bestätigungen
753. отклонение — die Ablehnung — die Ablehnungen
754. недоразумение — das Missverständnis — die Missverständnisse
755. образование — die Bildung (только единственное число)
756. воспитание — die Erziehung (только единственное число)
757. обучение — der Unterricht (только единственное число)
758. школа — die Schule — die Schulen
759. институт — das Institut — die Institute
760. университет — die Universität — die Universitäten
761. учебный предмет — das Fach — die Fächer
762. математика — die Mathematik (только единственное число)
763. физика — die Physik (только единственное число)
764. биология — die Biologie (только единственное число)
765. химия — die Chemie (только единственное число)
766. история — die Geschichte — die Geschichten
767. литература — die Literatur
768. язык — die Sprache — die Sprachen
769. класс — die Klasse — die Klassen
770. урок — die Stunde — die Stunden
771. перемена — die Pause — die Pausen
772. задание — die Aufgabe — die Aufgaben
773. учитель — der Lehrer — die Lehrer
774. ученик / школьник — der Schüler — die Schüler

- 775. студент — der Student — die Studenten
- 776. доска — die Tafel — die Tafeln
- 777. парта — die Schulbank — die Schulbänke
- 778. книга — das Buch — die Bücher
- 779. карандаш — der Bleistift — die Bleistifte
- 780. шариковая ручка — der Kugelschreiber — die Kugelschreiber
- 781. оценка — die Note — die Noten
- 782. аттестат зрелости — das Reifezeugnis — die Reifezeugnisse
- 783. диплом — das Diplom — die Diplome
- 784. культура — die Kultur — die Kulturen
- 785. искусство — die Kunst — die Künste
- 786. фильм — der Film — die Filme
- 787. режиссер — der Regisseur — die Regisseure
- 788. актер — der Schauspieler — die Schauspieler
- 789. актриса — die Schauspielerin — die Schauspielerinnen
- 790. кинотеатр — das Kinohaus — die Kinohäuser
- 791. касса — die Kasse — die Kassen
- 792. место — der Platz — die Plätze
- 793. входной билет — die Eintrittskarte — die Eintrittskarten
- 794. театр — das Theater — die Theater
- 795. труппа — die Truppe — die Truppen
- 796. гастроли — das Gastspiel — Gastspiele
- 797. сцена — die Bühne — die Bühnen
- 798. занавес — der Vorhang — die Vorhänge
- 799. декорация — die Dekoration — die Dekorationen
- 800. спектакль — die Aufführung — die Aufführungen
- 801. состав исполнителей — die Besetzung — die Besetzungen
- 802. зритель — der Zuschauer — die Zuschauer
- 803. аплодисменты — der Beifall (только единственное число)
- 804. антракт — die Pause — die Pausen
- 805. партер — das Parkett — die Parkette
- 806. бельэтаж — der erste Rang — die ersten Ränge
- 807. галерка — das Paradies
- 808. фойе — das Foyer — die Foyers
- 809. драма — das Drama — die Dramen
- 810. опера — die Oper — die Opern
- 811. трагедия — die Tragödie — die Tragödien
- 812. комедия — die Komödie — die Komödien

813. музыка — die Musik (только единственное число)
814. оркестр — das Orchester — die Orchester
815. хор — der Chor — die Chöre
816. композитор — der Komponist — die Komponisten
817. дирижер — der Dirigent — die Dirigenten
818. певец — der Sänger — die Sänger
819. певица — die Sängerin — die Sängerinnen
820. инструмент — das Instrument — die Instrumente
821. пианино — das Klavier — die Klaviere
822. скрипка — die Geige — die Geigen
823. барабан — die Trommel — die Trommeln
824. гитара — die Gitarre — die Gitarren
825. труба — die Trompete — die Trompeten
826. песня — das Lied — die Lieder
827. мелодия — die Melodie — die Melodien
828. симфония — die Sinfonie — die Sinfonien
829. концерт — das Konzert — die Konzerte
830. программа — das Programm — die Programme
831. книга — das Buch — die Bücher
832. издание — die Ausgabe — die Ausgaben
833. том — der Band — die Bände
834. глава — der Titel — die Titel
835. название — das Kapitel — die Kapitel
836. страница — die Seite — die Seiten
837. автор — der Autor — die Autoren / der Verfasser — die Verfasser
838. писатель — der Schriftsteller — die Schriftsteller
839. поэт — der Dichter — die Dichter
840. драматург — der Dramatiker — die Dramatiker
841. произведение — das Werk — die Werke
842. роман — der Roman — die Romane
843. рассказ — die Erzählung — die Erzählungen
844. стих — das Gedicht — die Gedichte
845. сказка — das Märchen — die Märchen
846. словарь — das Wörterbuch — die Wörterbücher
847. библиотека — die Bibliothek — die Bibliotheken
848. книжный магазин — die Buchhandlung — die Buchhandlungen
849. издательство — der Verlag — die Verlage
850. редактор — der Redakteur — die Redakteure

851. типография — die Druckerei — die Druckereien
852. спорт — der Sport (только единственное число)
853. бег — der Lauf — die Läufe
854. прыжок в высоту — der Hochsprung — die Hochsprünge
855. пятиборье — der Fünfkampf (только единственное число)
856. десятиборье — der Zehnkampf (только единственное число)
857. фехтование — das Fechten (только единственное число)
858. стрельба — das Schießen (только единственное число)
859. велоспорт — das Radrennen (только единственное число)
860. плавание — das Schwimmen (только единственное число)
861. гимнастика — die Gymnastik (только единственное число)
862. конькобежный спорт — der Schlittschuhlauf (только единственное число)
863. лыжный спорт — der Schilauf (только единственное число)
864. бокс — das Boxen (только единственное число)
865. борьба — das Ringen (только единственное число)
866. футбол — der Fußball (только единственное число)
867. волейбол — der Volleyball (только единственное число)
868. хоккей на льду — das Eishockey (только единственное число)
869. баскетбол — der Basketball (только единственное число)
870. болельщик — der Anhänger — die Anhänger
871. зритель — der Zuschauer — die Zuschauer
872. соревнование — der Wettbewerb — die Wettbewerbe / der Wettkampf — die Wettkämpfe
873. матч — der / das Match — die Matche
874. финал — das Finale — die Finale / die Finals
875. чемпионат — die Meisterschaft — die Meisterschaften
876. Олимпийские игры — die Olympischen Spiele (только множественное число)
877. результат — das Ergebnis — die Ergebnisse
878. медаль — die Medaille — die Medaillen
879. победа — der Sieg — die Siege
880. ничья — das Unentschieden (только единственное число)
881. рекорд — der Rekord — die Rekorde
882. очко — der Punkt — die Punkte
883. команда — die Mannschaft — die Mannschaften
884. капитан — der Kapitän — die Kapitäne
885. спортсмен — der Sportler — die Sportler

886. атлет — der Athlet — die Athleten
887. судья — der Schiedsrichter — die Schiedsrichter
888. тренировка — das Training (только единственное число)
889. тренер — der Trainer — die Trainer
890. ядро — die Kugel — die Kugeln
891. диск — der Diskus — die Disken / die Diskusse
892. копье — der Speer — die Speere
893. стадион — das Stadion — die Stadien
894. работа — die Arbeit — die Arbeiten
895. деятельность — die Tätigkeit — die Tätigkeiten
896. служба — der Dienst — die Dienste
897. стаж работы — die Arbeitsjahre (множественное число)
898. должность — der Posten — die Posten / das Amt — die Ämter
899. роль — die Rolle — die Rollen
900. обязанность — die Pflicht — die Pflichten
901. задание — die Aufgabe — die Aufgaben
902. рабочее место — die Arbeitsstelle — die Arbeitsstellen
903. безработный — der / die Arbeitslose — die Arbeitslosen
904. прием на работу — die Einstellung — die Einstellungen
905. биржа труда — das Arbeitsamt — die Arbeitsämter
906. отрасль — der Industriezweig — die Industriezweige
907. промышленность — die Industrie — die Industrien
908. сельское хозяйство — die Landwirtschaft (только единственное число)
909. строительство — die Bauindustrie (только единственное число)
910. транспорт — der Transport — die Transporte (перевозка)
911. транспорт: отрасль (единственное число) — das Verkehrswesen
912. транспорт: средства (множественное число) — die Verkehrsmittel
913. связь — das Verbindungswesen (единственное число)
914. торговля — der Handel (единственное число)
915. культура — die Kultur — die Kulturen
916. наука — die Wissenschaft — die Wissenschaften
917. искусство — die Kunst — die Künste
918. медицинское обслуживание — medizinische Betreuung (единственное число)
919. образование — die Bildung (единственное число)
920. компания — die Gesellschaft — die Gesellschaften

- 921. филиал — die Zweigstelle — die Zweigstellen
- 922. фирма — die Firma — die Firmen
- 923. предприятие — der Betrieb — die Betriebe / das Unternehmen — die Unternehmen
- 924. фабрика — die Fabrik — die Fabriken
- 925. завод — das Werk — die Werke
- 926. судовой верфь — die Werft — die Werften
- 927. электростанция — das Kraftwerk — die Kraftwerke
- 928. нефтеперегонный завод — die Erdölraffinerie — die Erdölraffinerien
- 929. угольная шахта — die Kohlengrube — die Kohlengruben
- 930. профессия — der Beruf — die Berufe
- 931. ремесло — das Handwerk — die Handwerke
- 932. занятие — die Beschäftigung — die Beschäftigungen
- 933. рабочий — der Arbeiter — die Arbeiter
- 934. механик — der Mechaniker — die Mechaniker
- 935. слесарь — der Schlosser — die Schlosser
- 936. токарь — der Dreher — die Dreher
- 937. электрик — der Elektriker — die Elektriker
- 938. сварщик — der Schweißer — die Schweißer
- 939. водитель — der Fahrer — die Fahrer
- 940. служащий — der Angestellte — die Angestellten
- 941. инженер — der Ingenieur — die Ingenieure
- 942. юрист — der Jurist — die Juristen
- 943. секретарь — der Sekretär — die Sekretäre
- 944. устный переводчик — der Dolmetscher — die Dolmetscher
- 945. письменный переводчик — der Übersetzer — die Übersetzer
- 946. начальник — der Vorgesetzte — die Vorgesetzten
- 947. мастер — der Meister — die Meister
- 948. директор — der Direktor — die Direktoren
- 949. руководитель — der Leiter — die Leiter
- 950. министр — der Minister — die Minister
- 951. посол — der Botschafter — die Botschafter
- 952. инструмент — das Werkzeug — die Werkzeuge
- 953. молоток — der Hammer — die Hämmer
- 954. топор — die Axt — die Äxte
- 955. напильник — die Feile — die Feilen
- 956. рубанок — der Hobel — die Hobel

957. щипцы — die Zange — die Zangen
958. плоскогубцы — die Flachzange — die Flachzangen
959. сверло — der Bohrer — die Bohrer
960. ножницы — die Schere — die Scheren
961. отвертка — der Schraubenzieher — die Schraubenzieher
962. ключ — der Schlüssel — die Schlüssel
963. гвоздь — der Nagel — die Nägel
964. гайка — die Mutter — die Muttern
965. болт — der Bolzen — die Bolzen
966. шайба — die Scheibe — die Scheiben
967. винт / шуруп — die Schraube — die Schrauben
968. проволока — der Draht — die Drähte
969. пружина — die Feder — die Federn
970. оборудование — die Ausrüstung — die Ausrüstungen
971. аппарат — der Apparat — die Apparate
972. прибор — das Gerät — die Geräte
973. приспособление — die Vorrichtung — die Vorrichtungen
974. точило / шлифкруг — die Schleifscheibe — die Schleifscheiben
975. резец — der Stahl — die Stähle
976. материал — der Werkstoff — die Werkstoffe
977. почта / почтовое отделение — die Post (единственное число)
978. главпочтамт — das Hauptpostamt — die Hauptpostämter
979. окошко — der Schalter — die Schalter
980. почтальон — der Briefträger — die Briefträger
981. письмо — der Brief — die Briefe
982. адрес — die Adresse — die Adressen
983. получатель — der Empfänger — die Empfänger
984. отправитель — der Absender — die Absender
985. конверт — der Briefumschlag — die Briefumschläge
986. марка — die Briefmarke — die Briefmarken
987. бандероль — das Kreuzband — die Kreuzbänder
988. денежный перевод — die Geldüberweisung — die Geldüberweisungen
989. посылка — das Paket — die Pakete
990. цена — der Preis — die Preise
991. плата за пользование телефоном — die Gebühr — die Gebühren
992. телефон — das Telefon — die Telefone

993. телефонная будка — die Telefonzelle — die Telefonzellen
994. домашний телефон — das Haustelefon — die Haustelefone
995. служебный телефон — das Diensttelefon — die Diensttelefone
996. междугородный разговор — das Ferngespräch — die Ferngespräche
997. телефонная трубка — der Hörer — die Hörer
998. телефонный справочник — das Telefonbuch — die Telefonbücher
999. звонок / вызов — der Anruf — die Anrufe
1000. вокзал — der Bahnhof — die Bahnhöfe
1001. станция — die Station — die Stationen
1002. посадочная платформа — der Bahnsteig — die Bahnsteige
1003. железнодорожный путь — das Gleis — die Gleise
1004. поезд — der Zug — die Züge
1005. тепловоз — die Diesellok — die Dieselloks
1006. электровоз — die Elektrolok — die Elektroks
1007. вагон — der Wagen — die Wagen
1008. контролер — der Kontrolleur — die Kontrolleure
1009. носильщик — der Gepäckträger — die Gepäckträger
1010. проводник — der Schaffner — die Schaffner
1011. отправление — die Abfahrt — die Abfahrten
1012. прибытие — die Ankunft — die Ankünfte
1013. расписание — der Fahrplan — die Fahrpläne
1014. пересадка — das Umsteigen — die Umsteigen
1015. багаж — das Gepäck (единственное число)
1016. камера хранения — die Gepäckaufbewahrung — die Gepäckaufbewahrungen
1017. билет — die Fahrkarte — die Fahrkarten
1018. самолет — das Flugzeug — die Flugzeuge
1019. двигатель / мотор — der Motor — die Motoren
1020. крыло — der Flügel — die Flügel
1021. аэропорт — der Flughafen — die Flughäfen
1022. аэровокзал — das Flughafengebäude — die Flughafengebäude
1023. зал регистрации — die Abfertigungshalle — die Abfertigungshallen
1024. взлетная полоса — die Startbahn — die Startbahnen
1025. зал ожидания — der Wartesaal — die Wartesäle
1026. экипаж — die Besatzung — die Besatzungen

1027. пилот — der Flieger — die Flieger
1028. штурман — der Navigator — die Navigatoren
1029. бортрадист — der Funker — die Funker
1030. стюардесса — die Stewardess — die Stewardessen
1031. полет, регистрация — der Flug — die Flüge
1032. проверка паспортов — die Passkontrolle — die Passkontrollen
1033. посадка на борт — der Einstieg — die Einstiege
1034. взлет — der Abflug — die Abflüge
1035. посадка самолета — die Landung — die Landungen
1036. катастрофа — die Katastrophe — die Katastrophen / der Absturz — die Abstürze
1037. авиабилет — die Flugkarte — die Flugkarten
1038. средство транспорта — das Verkehrsmittel — die Verkehrsmittel
1039. автомобиль — der Kraftwagen — die Kraftwagen
1040. автобус — der Bus — die Busse
1041. грузовик — der Lastkraftwagen — Lastkraftwagen
1042. легковой автомобиль — der Personenkraftwagen — die Personenkraftwagen
1043. дорога — die Straße — die Straßen
1044. шоссе — die Autobahn — die Autobahnen
1045. перекресток — die Kreuzung — die Kreuzungen
1046. мост — die Brücke — die Brücken
1047. ограждение — die Sperre — die Sperren
1048. дорожное движение — der Verkehr (единственное число)
1049. дорожный знак — das Verkehrszeichen — die Verkehrszeichen
1050. переход — der Übergang — die Übergänge
1051. светофор — die Verkehrsampel — die Verkehrsampeln
1052. пуск двигателя — das Anlassen — die Anlassen
1053. торможение — das Bremsen — die Bremsen
1054. тормоз — die Bremse — die Bremsen
1055. ускорение — die Beschleunigung — die Beschleunigungen
1056. обгон — das Überholen (единственное число)
1057. запчасть — das Ersatzteil — die Ersatzteile
1058. капот — die Haube — die Hauben
1059. фара — der Scheinwerfer — die Scheinwerfer
1060. номерной знак — das Nummerschild — die Nummerschilder
1061. ветровое стекло — die Windschutzscheibe — die Windschutzscheiben

1062. шина — der Reifen — die Reifen
1063. багажник — der Kofferraum — die Kofferräume
1064. выхлопная труба — der Auspuff — die Auspuffe
1065. рулевое колесо — das Lenkrad — die Lenkräder
1066. ремень безопасности — der Anschnallgurt — die Anschnallgurte
1067. рычаг переключения передачи — der Getriebehebel — die Getriebehebel
1068. муфта сцепления — die Kupplung — die Kupplungen
1069. акселератор — das Gaspedal — die Gaspedale
1070. зажигание — die Zündung — die Zündungen
1071. показатель топлива — der Kraftstoffanzeiger — die Kraftstoffanzeiger
1072. сигнал — die Hupe — die Hupen
1073. радиатор — der Kühler — die Kühler
1074. аккумулятор — der Akkumulator — die Akkumulatoren
1075. запасное колесо — das Ersatzrad — die Ersatzräder
1076. заправочная станция — die Tankstelle — die Tankstellen
1077. мойка автомобилей — die Autowäsche — die Autowäschen
1078. большой город — die Großstadt — die Großstädte
1079. маленький город — die Kleinstadt — die Kleinstädte
1080. деревня — das Dorf — die Dörfer
1081. улица — die Straße — die Straßen
1082. переулок — die Gasse — die Gassen
1083. проспект — der Prospekt — die Prospekte
1084. площадь — der Platz — die Plätze
1085. здание — das Gebäude — die Gebäude
1086. угол — die Ecke — die Ecken
1087. тротуар — der Bürgersteig — die Bürgersteige
1088. городской транспорт — der Stadtverkehr (единственное число)
1089. троллейбус — der Obus — die Obusse
1090. трамвай — die Straßenbahn — die Straßenbahnen
1091. метро — die U-Bahn (единственное число)
1092. автомашина — das Auto — die Autos / der Wagen — die Wagen
1093. такси — das Taxi — die Taxis
1094. кондуктор — der Schaffner — die Schaffner
1095. билет — die Fahrkarte — die Fahrkarten
1096. кинотеатр — das Kinohaus — die Kinohäuser

1097. театр — das Theater — die Theater
1098. музей — das Museum — die Museen
1099. выставка — die Ausstellung — die Ausstellungen
1100. картинная галерея — die Gemäldegalerie — die Gemäldegalerien
1101. зоопарк — der Zoo — die Zoos
1102. ресторан — das Restaurant — Restaurants / die Gaststätte — die Gaststätten
1103. бар — die Bar — die Bars
1104. клуб — der Klub — die Klubs
1105. парк — der Park — die Parks
1106. церковь — die Kirche — die Kirchen
1107. гостиница — das Hotel — die Hotels
1108. кладбище — der Friedhof — die Friedhöfe
1109. больница — das Krankenhaus — die Krankenhäuser
1110. управление полиции — das Polizeiamt — die Polizeiamter
1111. ратуша — das Rathaus — die Rathäuser
1112. достопримечательность — die Sehenswürdigkeit — die Sehenswürdigkeiten
1113. торговля — der Handel (единственное число)
1114. товар — die Ware — die Waren
1115. спрос — die Nachfrage (единственное число)
1116. предложение — der Angebot — die Angebote
1117. кассир — der Kassierer — die Kassierer
1118. кассирша — die KassiererIn — die Kassiererinnen
1119. продавец — der Verkäufer — die Verkäufer
1120. продавец — der Händler — die Händler
1121. покупатель — der Käufer — die Käufer
1122. покупатель / клиент — der Kunde — die Kunden
1123. магазин — das Geschäft — die Geschäfte / der Laden — die Läden
1124. универсам — das Warenhaus — die Warenhäuser
1125. универсам — die Kaufhalle — die Kaufhallen
1126. парикмахерская — der Frisiersalon — die Frisiersalons
1127. химчистка — chemische Reinigung (единственное число)
1128. прачечная — die Wäscherei — die Wäschereien
1129. ремонт обуви — die Schuhreparatur — die Schuhreparaturen
1130. контакт — der Kontakt — die Kontakte / die Verbindung — die Verbindungen
1131. информация — die Information — die Informationen

1132. сообщение — der Bericht — die Berichte / die Meldung — die Meldungen
1133. слух / молва — das Gerücht — die Gerüchte
1134. новость — die Neuigkeit — die Neuigkeiten
1135. правда — die Wahrheit (единственное число)
1136. ложь — die Lüge — die Lügen
1137. источник — die Quelle — die Quellen
1138. весть — die Nachricht — die Nachrichten
1139. родной язык — die Muttersprache — die Muttersprachen
1140. иностранный язык — die Fremdsprache — die Fremdsprachen
1141. смысл — der Sinn — die Sinne
1142. значение — die Bedeutung — die Bedeutungen
1143. акцент — der Akzent — die Akzente
1144. диалект — der Dialekt — die Dialekte / die Mundart — die Mundarten
1145. беседа — die Unterhaltung — die Unterhaltungen
1146. разговор — das Gespräch — die Gespräche
1147. диалог — der Dialog — die Dialoge
1148. дискуссия — die Diskussion — die Diskussionen
1149. вопрос — die Frage — die Fragen
1150. утверждение — die Behauptung — die Behauptungen
1151. высказывание — die Aussage — die Aussagen
1152. ответ — die Antwort — die Antworten
1153. высказывание — die Äußerung — die Äußerungen
1154. совет — der Rat — die Ratschläge
1155. рекомендация — die Empfehlung — die Empfehlungen
1156. предупреждение / предостережение — die Warnung — die Warnungen
1157. просьба — die Bitte — die Bitten
1158. требование — die Forderung — die Forderungen
1159. замечание — die Bemerkung — die Bemerkungen
1160. реакция — die Reaktion — die Reaktionen
1161. согласие — die Zustimmung — die Zustimmungen
1162. разрешение — die Erlaubnis — die Erlaubnisse / die Genehmigung — die Genehmigungen
1163. обещание — das Versprechen (единственное число)
1164. комментарий — der Kommentar — die Kommentare
1165. поддержка — die Unterstützung — die Unterstützungen

1166. возражение — der Widerspruch — die Widersprüche / der Einwand — die Einwände (довод)
1167. запрещение — das Verbot — die Verbote
1168. отказ — die Absage — die Absagen
1169. отклонение — die Ablehnung — die Ablehnungen
1170. примирение — die Versöhnung — die Versöhnungen
1171. взаимопонимание — die Verständigung — die Verständigungen
1172. визит — der Besuch — die Besuche
1173. встреча — das Treffen — die Treffen / die Begegnung — die Begegnungen
1174. прием — der Empfang — die Empfänge
1175. приглашение — die Einladung — die Einladungen
1176. хозяин — der Gastgeber — die Gastgeber / der Wirt — die Wirte
1177. хозяйка — die Gastgeberin — die Gastgeberinnen
1178. гость — der Gast — die Gäste
1179. приветствие — der Gruß — die Grüße / die Begrüßung — die Begrüßungen
1180. знакомство — die Bekanntschaft — die Bekanntschaften
1181. прощание — der Abschied — die Abschiede
1182. этикет — die Etikette — die Etiketten
1183. поведение — das Benehmen (единственное число)
1184. вежливость — die Höflichkeit — die Höflichkeiten
1185. грубость — die Grobheit — die Grobheiten
1186. наглость — die Frechheit — die Frechheiten
1187. извинение — die Entschuldigung — die Entschuldigungen
1188. прощение — die Verzeihung — die Verzeihungen
1189. партнер — der Partner — die Partner
1190. страна — das Land — die Länder
1191. государство — der Staat — die Staaten
1192. столица — die Hauptstadt — die Hauptstädte
1193. территория — das Territorium — die Territorien
1194. граница — die Grenze — die Grenzen
1195. государственный флаг — die Staatsfahne — die Staatsfahnen
1196. народ — das Volk — die Völker
1197. люди — die Menschen / die Leute (множественное число)
1198. население — die Bevölkerung — die Bevölkerungen
1199. житель — der Einwohner — die Einwohner
1200. национальность — die Nationalität — die Nationalitäten

1201. нация — die Nation — die Nationen
1202. обычай — der Brauch — die Bräuche / die Sitte — die Sitten
1203. привычка — die Gewohnheit — die Gewohnheiten
1204. родина — die Heimat (единственное число) / das Vaterland (единственное число)
1205. патриот — der Patriot — die Patrioten
1206. слава — der Ruhm (единственное число)
1207. герой — der Held — die Helden
1208. религия — die Religion — die Religionen
1209. вера / вероисповедание — die Konfession — die Konfessionen
1210. христианин — der Christ — die Christen
1211. католик — der Katholik — die Katholiken
1212. мусульманин — der Moslem — die Moslems
1213. буддист — der Buddhist — die Buddhisten
1214. протестант — der Protestant — die Protestanten
1215. крестьянин — der Bauer — die Bauern
1216. владелец — der Besitzer — die Besitzer
1217. собственник — der Eigentümer — die Eigentümer / der Inhaber — die Inhaber
1218. юстиция — die Justiz (единственное число)
1219. справедливость — die Gerechtigkeit (единственное число)
1220. право — das Recht — die Rechte
1221. права человека — die Menschenrechte (множественное число)
1222. долг — die Pflicht — die Pflichten
1223. обязательство — die Verpflichtung — die Verpflichtungen
1224. насилие — die Gewalt (единственное число)
1225. принуждение — der Zwang (единственное число)
1226. протест — der Protest — die Proteste
1227. закон — das Gesetz — die Gesetze
1228. нарушение — die Verletzung — die Verletzungen / der Verstoß — die Verstöße
1229. полиция — die Polizei (единственное число)
1230. юрист — der Jurist — die Juristen
1231. преступление — das Verbrechen — die Verbrechen
1232. преступник — der Verbrecher — die Verbrecher
1233. суд — das Gericht — die Gerichte
1234. судья — der Richter — die Richter
1235. прокурор — der Staatsanwalt — die Staatsanwälte

1236. преступность — die Kriminalität (единственное число)
1237. приговор — das Urteil — die Urteile
1238. наказание — die Strafe — die Strafen / die Bestrafung — die Bestrafungen
1239. штраф — die Geldstrafe — die Geldstrafen
1240. тюрьма — das Gefängnis — die Gefängnisse / das Zuchthaus — die Zuchthäuser
1241. правительство — die Regierung — die Regierungen
1242. республика — die Republik — die Republiken
1243. парламент — das Parlament — die Parlamente
1244. президент — der Präsident — die Präsidenten
1245. конституция — die Verfassung — die Verfassungen
1246. статья — der Artikel — die Artikel
1247. принятие (закона) — die Verabschiedung — die Verabschiedungen
1248. партия — die Partei — die Parteien
1249. профсоюз — die Gewerkschaft — die Gewerkschaften
1250. съезд партии — der Parteitag — die Parteitage
1251. конференция — die Konferenz — die Konferenzen
1252. программа — das Programm — die Programme
1253. король — der König — die Könige
1254. королева — die Königin — die Königinnen
1255. диктатура — die Diktatur — die Diktaturen
1256. реформа — die Reform — die Reformen
1257. революция — die Revolution — die Revolutionen
1258. богатство — der Reichtum — die Reichtümer
1259. финансы — die Finanzen (множественное число)
1260. бюджет — der Staatshaushalt — die Staatshaushalte
1261. налог — die Steuer — die Steuern
1262. деньги — das Geld (единственное число)
1263. валюта — die Währung — die Währungen
1264. частная собственность — das Privateigentum (единственное число)
1265. банк — die Bank — die Banken
1266. счет в банке — das Bankkonto — die Bankkonten / Kontos
1267. наличные деньги — das Bargeld (единственное число)
1268. долг (задолженность) — die Schuld — die Schulden
1269. цена — der Preis — die Preise
1270. повышение — die Steigerung — die Steigerungen

- 1271. снижение — die Senkung — die Senkungen
- 1272. внешняя торговля — der Außenhandel (единственное число)
- 1273. контракт — der Vertrag — die Verträge
- 1274. пенсия — die Rente — die Renten
- 1275. внешняя политика — die Außenpolitik (единственное число)
- 1276. посольство — die Botschaft — die Botschaften
- 1277. переговоры — die Verhandlungen (множественное число)
- 1278. гражданин — der Staatsangehörige — die Staatsangehörigen / der Staatsbürger — die Staatsbürger
- 1279. постоянное местожительство — der Wohnort — die Wohnorte
- 1280. виза — das Visum — die Visen / Visa
- 1281. здоровье — die Gesundheit (единственное число)
- 1282. профилактика (заболеваний) — die Vorbeugung (единственное число)
- 1283. курение — das Rauchen (единственное число)
- 1284. употребление спиртного — der Alkoholgebrauch (единственное число)
- 1285. ожирение — das Gewichtproblem (единственное число)
- 1286. похудение — die Abmagerung — die Abmagerungen
- 1287. болезнь — die Krankheit — die Krankheiten
- 1288. выздоровление — die Genesung — die Genesungen
- 1289. смерть — der Tod (единственное число)
- 1290. здравоохранение — das Gesundheitswesen (единственное число)
- 1291. повреждение — die Verletzung — die Verletzungen
- 1292. рана — die Wunde — die Wunden
- 1293. перелом кости — der Knochenbruch — die Knochenbrüche
- 1294. ожог — die Brandwunde — die Brandwunden
- 1295. сыпь — der Ausschlag (единственное число)
- 1296. нарыв — das Geschwür — die Geschwüre
- 1297. гной — der Eiter (единственное число)
- 1298. шишка — die Beule — die Beulen
- 1299. раздражение (на коже) — die Reizung — die Reizungen
- 1300. воспаление — die Entzündung — die Entzündungen
- 1301. инфекция — die Infektion — die Infektionen
- 1302. дизентерия — die Ruhr (единственное число)
- 1303. чума — die Pest (единственное число)
- 1304. туберкулез — die Tuberkulose (единственное число)

1305. грипп — die Grippe (единственное число)
1306. корь — die Masern (множественное число)
1307. скарлатина — der Scharlach (единственное число)
1308. невроз — die Neurose — die Neurosen
1309. болезнь сердца — die Herzkrankheit — die Herzkrankheiten
1310. ревматизм — das Rheuma (единственное число)
1311. аллергия — die Allergie — die Allergien
1312. аппендицит — die Blinddarmentzündung (единственное число)
1313. рак — der Krebs (единственное число)
1314. болезнь желудка — die Magenkrankheit — die Magenkrankheiten
1315. симптом — das Symptom — die Symptome
1316. повышенная температура — das Fieber
1317. головокружение — der Kopfschwindel (единственное число)
1318. потение — das Schwitzen (единственное число)
1319. кашель — der Husten (единственное число)
1320. понос — der Durchfall — die Durchfälle
1321. боль — der Schmerz — die Schmerzen
1322. бессонница — die Schlaflosigkeit (единственное число)
1323. насморк — der Schnupfen (единственное число)
1324. анализ крови — die Blutprobe — die Blutproben
1325. анализ мочи — die Harnprobe — die Harnproben
1326. рентгеновский снимок — die Röntgenaufnahme — die Röntgenaufnahmen
1327. операция — die Operation — die Operationen
1328. укол — die Spritze — die Spritzen / die Injektion — die Injektionen
1329. лекарство — das Arzneimittel — die Arzneimittel
1330. гипс — der Gipsverband — die Gipsverbände
1331. повязка — der Verband — die Verbände
1332. мазь — die Salbe — die Salben
1333. аптека — die Apotheke — die Apotheken
1334. рецепт — das Rezept — die Rezepte
1335. лейкопластырь — das Pflaster (единственное число)
1336. машина скорой помощи — der Krankenwagen — die Krankenwagen
1337. больница — das Krankenhaus — die Krankenhäuser
1338. клиника — die Klinik — die Kliniken

- 1339. больничная палата — das Krankenzimmer — die Krankenzimmer
- 1340. врач — der Arzt — die Ärzte
- 1341. хирург — der Chirurg — die Chirurgen
- 1342. психиатр — der Psychiater — die Psychiater
- 1343. зубной врач — der Zahnarzt — die Zahnärzte
- 1344. окулист / офтальмолог — der Augenarzt — die Augenärzte
- 1345. медсестра — die Krankenschwester — die Krankenschwestern
- 1346. больной / больная — der Kranke / die Kranke — die Kranken

2 *Раздел*

Грамматические категории немецких глаголов и типы предложений в немецком языке

- Классификация немецких глаголов
- Основные грамматические категории немецких глаголов
- Типы простых предложений немецкого языка
- Типы придаточных предложений немецкого языка

2.1 Классификация немецких глаголов

В лексическом минимуме базового уровня немецкого языка на 3500 слов содержится 600 глаголов.

По способу образования немецкие глаголы делятся на простые, производные и сложные глаголы.

Простые глаголы состоят из корня и суффикса **-en** или **-n**:

machen — делать

fahren — ехать

rudern — грести

Производные глаголы образуются в основном с помощью отделяемых и неотделяемых приставок.

В немецком языке имеется восемь неотделяемых приставок: **be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss-**; на эти приставки ударение никогда не падает:

bauen — строить

hören — слышать

halten — держать

sehen — видеть

stören — мешать

laufen — бежать

fangen — ловить

verstehen — понимать

bebauen — застраивать, засевать

gehören — принадлежать

erhalten — получать

versehen — снабжать

zerstören — разрушать

entlaufen — убежать

empfangen — принимать

missverstehen — неправильно понимать

Отделяемые приставки произошли от предлогов и наречий. От предлогов произошли такие отделяемые приставки: **an-, auf-, aus-, bei-, ein-, mit-, nach-, vor-, zu**. Все отделяемые приставки — ударные.

fangen — ловить	anfangen — начинать
hören — слышать	aufhören — переставать
halten — держать	aushalten — выдерживать
wohnen — жить	beiwohnen — присутствовать
tragen — нести	eintragen — вносить
nehmen — брать	mitnehmen — брать с собой
laufen — бежать	nachlaufen — бежать за кем-либо
stellen — ставить	sich vorstellen — представлять себе
geben — давать	zugeben — добавлять

От наречий произошли следующие отделяемые приставки: **ab-, empor-, fort-, fest-, her-, herab-, heraus-, herbei-, herunter-, hin-, hinab-, hinauf-, hinaus-, los-, vorbei-, weg-, weiter-, zurück-, zusammen-**.

schreiben — писать	abschreiben — списывать
steigen — подниматься	emporsteigen — подниматься вверх
setzen — сажать	fortsetzen — продолжать
nehmen — брать	festnehmen — схватить, арестовать
stellen — ставить	herstellen — производить, изготавливать
setzen — сажать	herabsetzen — снижать
stellen — ставить	sich herausstellen — выясняться
führen — вести	herbeiführen — причинять, вызывать
kommen — приходить	herunterkommen — сходить, спускаться
fahren — ехать	hinfahren — ехать туда (от говорящего)
gehen — идти	hinabgehen — спускаться вниз
gehen — идти	hinaufgehen — восходить, подниматься
gehen — идти	hinausgehen — выходить (от говорящего)
machen — делать	losmachen — отсоединять
gehen — идти	vorbeigehen — проходить мимо
bringen — приносить	wegbringen — уносить
machen — делать	weitermachen — продолжать
kommen — приходить	zurückkommen — возвращаться
fallen — падать	zusammenfallen — совпадать во времени



Деление приставок на отделяемые и неотделяемые является принципиально важным, поскольку глаголы с неотделяемыми приставками ведут себя совершенно иначе при спряжении и при образовании основных форм.

Неотделяемые приставки нужно выучить наизусть. Лучше всего они запоминаются в таком порядке: **be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss-**.

Отделяемые и неотделяемые приставки имеют громадную роль в словообразовании; например, от глагола **geben** (давать) образуются следующие глаголы: **ausgeben, sich begeben, sich ergeben, angeben, sich hingeben, hergeben, vergeben, aufgeben, zugeben, vorgeben, nachgeben, begeben, übergeben, umgeben, durchgeben** и т. д.

Нужно научиться вычленять приставку в слове, тогда слово легче воспринимается зрительно и на слух. При заучивании таких слов уже не нужно зубрить форму слова, поскольку вы знаете простой глагол, входящий в производный глагол, и приставку.

В немецком языке имеется еще и группа приставок, которые могут быть отделяемыми и неотделяемыми: **über-, unter-, wieder-, wider-, voll-, um-, durch-**.

Если ударение падает на приставку, то она отделяемая. В большинстве случаев эти приставки являются отделяемыми. Нужно запомнить глаголы, в которых эти приставки являются неотделяемыми:

durchlaufen — пробегать по чему-то
 durchqueren — пересекать
 durchsuchen — обыскать
 überfahren — задавить кого-то, переехать
 überfallen — атаковать, нападать
 überlaufen — охватывать (об ощущениях)
 überleben — пережить, вытерпеть
 sich überlegen — обдумывать
 überraschen — удивлять, поражать
 übersetzen — переводить (с языка)
 übertreiben — преувеличивать
 unterbrechen — прерывать
 unterdrücken — угнетать, подавлять
 sich unterhalten — разговаривать, развлекать

unterlassen — не делать
untermischen — перемешивать
unterrichten — преподавать
unterscheiden — различать
unterstützen — поддерживать
untersuchen — расследовать
wiederholen — повторять
widerrufen — отменять
widerfahren — случаться, происходить
widersprechen — возражать, противоречить
vollenden — завершать
vollstrecken — приводить в исполнение (приговор)
vollziehen — выполнять, исполнять
umarmen — обнимать
umgeben — окружать
umkreisen — кружить над чем-то
umringen — окружать

Выучите эти глаголы списком.

В остальных случаях эти приставки являются отделяемыми.
Например, (ударение на приставке):

übertreten — переходить в другую группу
unterbringen — размещать, помещать
wiederkommen — приходить снова
wiedergeben — передавать, повторять
vollgießen — наливать до краев
umkommen — погибать
durchmachen — испытывать, переживать

Сложные глаголы состоят из двух слов, имеющих самостоятельное значение:

spazieren gehen — гулять
kennen lernen — знакомиться
stehen bleiben — останавливаться
bekannt machen — объявлять, знакомить

Раньше эти слова писались вместе, а по новым правилам пишутся раздельно.

Сложные глаголы спрягаются как глаголы с отделяемыми приставками.

По своей функции в предложении немецкие глаголы делятся на:

- 1) полнозначные
- 2) вспомогательные
- 3) модальные

Полнозначными глаголами является абсолютное большинство глаголов, можно сказать так: все, кроме вспомогательных и модальных. Полнозначные глаголы переводятся на русский язык и определяют смысл высказывания.

В немецком языке имеется три **вспомогательных глагола**: *sein*, *haben*, *werden*. Немецкий язык аналитический. В нем имеются сложные временные формы, состоящие из нескольких слов. В русском языке также имеются аналитические формы. Например, будущее время несовершенного вида образуется из глагола *быть* (*буду*) и неопределенной формы смыслового глагола (*читать, писать, играть*). Страдательный залог в русском языке тоже сложный, например: *дом был построен*.

Названные три вспомогательных глагола немецкого языка используются для образования сложных временных форм, изложенных во второй части данного раздела.

Помните о том, что глаголы *sein*, *haben*, *werden* могут быть и полнозначными, т. е., переводиться самостоятельно. В этом случае они имеют следующие значения:

sein — быть

haben — иметь

werden — становиться

И в русском, и в немецком языке имеются **модальные глаголы**.

В немецком языке есть такие модальные глаголы:

müssen — долженствовать, быть вынужденным выполнять действие в силу определенных обстоятельств

sollen — долженствовать, быть вынужденным выполнять действие по чьему-либо приказу

können — мочь, быть в состоянии, быть способным сделать что-то

dürfen — мочь, иметь разрешение делать что-то

wollen — хотеть, иметь твердое желание

mögen — иметь склонность, любить делать что-то

Модальные глаголы обычно используются в сочетании с полными глаголами, как и в русском языке. Однако иногда они могут использоваться в предложении одни, а смысловой глагол опускается. Это наблюдается в разговорной речи. Смысловый глагол обычно легко домысливается по контексту.

Модальные глаголы являются неправильными (смотри классификацию немецких глаголов по спряжению).

По типу спряжения немецкие глаголы делятся на:

- 1) сильные глаголы
- 2) слабые глаголы
- 3) неправильные / смешанные глаголы

Сильных глаголов в немецком языке очень много. Только простых сильных глаголов в пособии рассматривается около 150, а от них образуется более тысячи производных глаголов с помощью отделяемых и неотделяемых приставок. Сильные глаголы представляют одну из трудностей при изучении немецкого языка. Для этих глаголов нужно знать три основные формы, которые и служат для образования всех временных форм глаголов немецкого языка.

Слабые глаголы можно было бы назвать правильными. Они образуют вторую и третью основную форму все одинаково. Заучивать вторую и третью формы не нужно. Нужно только запомнить образцы, по которым образуются эти формы.

Неправильные глаголы включают несколько групп:

1. вспомогательные глаголы *sein, haben, werden*
2. модальные глаголы *müssen, sollen, können, dürfen, wollen, mögen*
3. восемь глаголов:

kennen — kannte — gekannt — знать

nennen — nannte — genannt — называть

rennen — rannte — gerannt — мчаться

brennen — brannte — gebrannt — гореть

senden — sandte — gesandt — посылать

wenden — wandte — gewandt — поворачивать

bringen — brachte — gebracht — приносить

denken — dachte — gedacht — думать

У этих глаголов вторая и третья формы образуются по образцу слабых глаголов, но к тому же происходит изменение корневого гласного, а у двух глаголов меняется и корневой согласный.

По отношению глагола - сказуемого к дополнению немецкие глаголы делятся на:

1. переходные, имеющие прямое дополнение
2. непереходные, не имеющие дополнения
3. непереходные, имеющие косвенное дополнение с предлогом и без предлога
4. возвратные глаголы

Понятия «переходный» и «непереходный» всем известны из русского языка. Такое же значение они имеют и в немецком языке. Переходные глаголы имеют в словаре рядом с собой пометку *vt*, а непереходные — пометку *vi*.

Многие немецкие глаголы требуют употребления за собой определенного предлога и падежа. Это явление называется **управлением**. Управление немецких глаголов отличается во многих случаях от управления соответствующих глаголов в русском языке. Это является самой большой трудностью при изучении немецкого языка. Эта трудность преодолевается заучиванием каждого немецкого глагола вместе с предлогом и падежом.

Несовпадение между русским и немецким языками наблюдается и в возвратных глаголах. Некоторые глаголы являются возвратными в русском языке, а в немецком — нет. Например, *смеяться* переводится *lachen* без частицы *sich*, которая и выражает возвратность в немецком языке.

2.2 Основные грамматические категории немецких глаголов

Когда глагол употребляется в предложении в качестве сказуемого, то он обязательно должен стоять в каком-то времени, лице и числе. Эти три категории выражаются и в русском, и в немецком языках. В русском языке имеется еще категория вида. Совершенный вид отвечает на вопрос: *Что сделать?* Несовершенный вид отвечает на вопрос: *что делать?* В немецком языке глаголы не име-

Ich werde die Arbeit um 17 Uhr gemacht haben.	Я сделаю эту работу в 17 ча- сов.
--	--------------------------------------

Ich mache die Tür auf.	Я открываю дверь.
Du machst die Tür auf.	Ты открываешь дверь.
Er macht die Tür auf.	Он открывает дверь.

Неотделяемые приставки (*be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss-*), а в некоторых случаях (смотри перечень глаголов в первой части раздела) приставки *unter-, über-, wieder-, wider, voll-, um-, durch-* остаются на своем месте.

ich bekomme	я получаю
du bekommst	ты получаешь
er bekommt	он получает

Теперь вспомним, что глаголы бывают сильными, слабыми и неправильными. Сильные глаголы отличаются не только образованием основных форм. Они имеют особенности спряжения и в настоящем времени, а именно, во втором и третьем лицах единственного числа.

ich fahre	wir fahren
du fährst	ihr fahrt
er, sie, es fährt	sie fahren

Сильные глаголы с корневым гласным **a** получают во втором и третьем лице единственного числа **умяют** (две точки), а в остальном они имеют те же окончания, что и все глаголы.

Сильные глаголы с корневым гласным **e** меняют его во втором и третьем лице на **i**.

ich gebe — я даю	wir geben — мы даем
du gibst — ты даешь	ihr gebt — вы даете
er, sie, es gibt — он, она, оно дает	sie geben — они дают
	sie geben — Вы даете

Список сильных глаголов нужно учить наизусть. Нужно знать не только ту форму, которая дается в словаре и называется инфинитивом, но и две другие основные формы:

претерит (простое прошедшее время) — вторая форма
причастие II — третья форма.

Претерит употребляется сам по себе как время, а причастие II используется вместе со вспомогательными глаголами для образования перфекта и плюсквамперфекта, а также страдательного залога.

К неправильным глаголам относятся три группы глаголов:

1. вспомогательные глаголы *sein, haben, werden*
2. модальные глаголы
3. группа глаголов: *kennen, nennen, rennen, brennen, senden, wenden, bringen, denken*

Вспомогательные глаголы (которые могут использоваться как смысловые / полнозначные) спрягаются в настоящем времени так:

	<i>sein</i>	<i>haben</i>	<i>werden</i>
ich	bin	habe	werde
du	bist	hast	wirst
er, sie, es	ist	hat	wird
wir	sind	haben	werden
ihr	seid	habt	werdet
sie, Sie	sind	haben	werden

Выучите спряжение этих глаголов, потому что они используются очень широко для образования прошедших времен, будущего времени и страдательного залога.

Модальные глаголы в настоящем времени спрягаются так:

	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>willen</i>	<i>mögen</i>
ich	muss	soll	kann	darf	will	mag
du	musst	sollst	kannst	darfst	willst	magst
er, sie, es	muss	soll	kann	darf	will	mag
wir	müssen	sollen	können	dürfen	wollen	mögen
ihr	müsst	sollt	könnt	dürft	wollt	mögt
sie, Sie	müssen	sollen	können	dürfen	wollen	mögen

Запомните спряжение этих глаголов в трех лицах единственного числа. В остальных лицах они спрягаются как правильные.

Группа из 8 неправильных глаголов в настоящем времени спрягается как слабые глаголы.

kennen

ich kenne	wir kennen
du kennst	ihr kennt
er, sie, es kennt	sie, Sie kennen

Возвратные глаголы спрягаются так:

sich waschen

ich wasche mich	wir waschen uns
du wäschst dich	ihr wascht euch
er, sie, es wäscht sich	sie, Sie waschen sich

Прошедшее время претерит

Для образования этого времени нужно знать, сильный глагол или слабый. Если глагол слабый, то первое лицо единственного числа претерит образуется отбрасыванием суффикса **-en** от неопределенной формы: **mach-(en)** и добавлением суффикса **-te**: **mach-te**.

ich machte	wir machten
du machtest	ihr machtet
er, sie, es machte	sie, Sie machten

Запомним, что первое и третье лицо единственного числа (**ich, er, sie, es**) имеют одинаковую форму. А в остальном используются те же окончания, что и в настоящем времени, которые прибавляются к суффиксу **-te**.

Если же глагол сильный, то для него нужно по таблице запоминать вторую форму, которая и является претеритом. Список сильных глаголов приведен в разделе 3 данного пособия.

Глагол **fahren** имеет вторую форму **fuhr**.

ich fuhr я ехал / ездил	wir fuhrten мы ехали / ездили
du fuhrst ты ехал / ездил	ihr fuhrт вы ехали / ездили
er, sie, es fuhr он, она, оно	sie fuhrten они ехали / ездили
ехал(а, о) / ездил(а, о)	Sie fuhrten Вы ехали / ездили

Первое и третье лицо единственного числа являются одинаковыми и у сильных, и у слабых глаголов.

Отделяемые приставки и в претерите ставятся в конец предложения.

Ich machte die Tür **auf**. Я открыл / открывал дверь.
 Er fuhr gestern mit dem Zug **ab**. Он уехал вчера на поезде.

Вспомогательные глаголы *sein*, *haben*, *werden* спрягаются в претерите так:

	<i>sein</i>	<i>haben</i>	<i>werden</i>
ich	war	hatte	wurde
du	warst	hattest	wurdest
er, sie, es	war	hatte	wurde
wir	waren	hatten	wurden
ihr	wart	hattet	wurdet
sie, Sie	waren	hatten	wurden

Модальные глаголы в претерите спрягаются так:

	<i>müssen</i>	<i>sollen</i>	<i>können</i>	<i>dürfen</i>	<i>willen</i>	<i>mögen</i>
ich	musste	sollte	konnte	durfte	wollte	mochte
du	musstest	solltest	konntest	durftest	wolltest	mochtest
er, sie, es	musste	sollte	konnte	durfte	wollte	mochte
wir	mussten	sollten	konnten	durften	wollten	mochten
ihr	musstet	solltet	konntet	durftet	wolltet	mochtet
sie, Sie	mussten	sollten	konnten	durften	wollten	mochten

Группа неправильных глаголов (8 глаголов) спрягается так:

	<i>kennen</i>	<i>wenden</i>	<i>bringen</i>	<i>denken</i>
ich	kannte	wandte	brachte	dachte
du	kanntest	wandtest	brachtest	dachtest
er, sie, es	kannte	wandte	brachte	dachte
wir	kannten	wandten	brachten	dachten
ihr	kanntet	wandtet	brachtet	dachtet
sie, Sie	kannten	wandten	brachten	dachten

Прошедшее время перфект

Это прошедшее разговорное время. Оно образуется из спрягаемой (изменяемой) формы вспомогательного глагола **haben** или **sein** в настоящем времени и **причастия II** основного глагола (третья форма). Глаголы, которые в перфекте употребляются со вспомогательным глаголом **haben**, имеют в словаре пометку **h**, а глаголы, употребляющиеся в перфекте с **sein**, помечены буквой **s**.

Имеется следующее правило относительно употребления вспомогательных глаголов:

1. Все переходные глаголы употребляются с **haben**.
2. Все возвратные и безличные глаголы (с местоимением **es**) употребляются с **haben**.
3. С **haben** употребляется большинство непереходных глаголов, модальные глаголы и сам глагол **haben**.
4. С **sein** употребляются вспомогательные глаголы **sein, werden**.
5. С **sein** употребляются все глаголы, обозначающие движение (не являющиеся возвратными), например: *gehen — идти, fahren — ехать, fliegen — летать, kommen — приходить*.
6. С **sein** употребляются глаголы, выражающие переход из одного состояния в другое: *sterben — умирать, genesen — выздоравливать, steigen — подниматься, повышаться, aufstehen — вставать, erwachen — просыпаться*.
7. С **sein** употребляются следующие глаголы: *bleiben — оставаться, folgen — следовать, geschehen — случаться, gelingen — удаваться, misslingen — не удаваться, vorkommen — встречаться, иметь место, passieren — случаться, begegnen — встречать (случайно)*.

Причастие II у слабых глаголов образуется с помощью префикса **ge-** и суффикса **-t**, прибавляемых к основе глагола:

ge + mach + t = gemacht

Если у глагола имеется отделяемая приставка, то префикс **ge-** ставится между отделяемой приставкой и корнем:

aufmachen → aufgemacht — открытый

Если же приставка у глагола неотделяемая, то префикс **ge-** не используется, а добавляется только суффикс **-t**:

bemalen → bemalt — раскрашенный

У сильных глаголов причастие II образуется с помощью префикса **ge-** и суффикса **-en**:

geben → **gegeben**

fahren → **gefahren**

Кроме того, у многих сильных глаголов меняется корневой гласный:

schreiben — geschrieben (писать)

gleiten — geglitten (скользить)

lügen — gelogen (врать)

Неотделяемые приставки и с сильными глаголами заменяют префикс **ge-**:

erfahren (I форма) — erfahren (причастие II) — узнавать

verbinden — verbunden — связывать

Имеется группа глаголов, которые употребляются с **haben** или **sein** в зависимости от своего значения:

fahren (s) — ехать, ist gefahren — уехал

fahren (h) — вести машину, hat ein Auto gefahren — вел машину

brechen (s) — прорываться, порывать с чем-то

brechen (h) — ломать, разбить что-то

fliegen (s) — лететь

fliegen (h) — вести самолет

reißen (s) — рваться

reißen (h) — рвать что-то

schmelzen (s) — таять

schmelzen (h) — плавить, расплавлять

schwimmen (s) — плыть

schwimmen (h) — проплыть (расстояние)

treiben (s) — дрейфовать

treiben (h) — гнать

verderben (s) — портиться

verderben (h) — портить что-то

ziehen (s) — переселяться

ziehen (h) — тянуть что-то

В этом случае определяющей для выбора вспомогательного глагола является переходность / непереходность глагола. Непереходные глаголы употребляются с **sein**.

Вот так выглядит спряжение глаголов в перфекте:

<i>machen</i>			
ich	habe gemacht <i>я сделал / делал</i>	wir	haben gemacht <i>мы делали / сделали</i>
du	hast gemacht <i>ты сделал / делал</i>	ihr	habt gemacht <i>вы делали / сделали</i>
er, sie, es	hat gemacht <i>он, она, оно сделал (а, о) / делал(а, о)</i>	sie, Sie	haben gemacht <i>они, Вы делали / сделали</i>

<i>fahren</i>			
ich	bin gefahren <i>я поехал / ездил</i>	wir	sind gefahren <i>мы поехали / ездили</i>
du	bist gefahren <i>ты поехал / ездил</i>	ihr	seid gefahren <i>вы поехали / ездили</i>
er, sie, es	ist gefahren <i>он, она, оно поехал (а, о) / ездил (а, о)</i>	sie, Sie	sind gefahren <i>они, Вы поехали / ездили</i>

Повествовательное предложение с глаголом в перфекте будет иметь следующий порядок слов:

Ich **habe** diese Arbeit gestern Я сделал эту работу вчера.
gemacht.

В немецком языке порядок слов жесткий, предписанный. На первом месте стоит подлежащее, затем вспомогательный глагол, затем идут дополнения и обстоятельства (если они есть), и лишь в конце предложения стоит причастие II.

Ich **bin** mit meinem Auto nach Я ездил в Москву на своей
Moskau **gefahren.** машине.

Раздельное расположение частей сказуемого называется **ра-мочной конст-рук-цией**. Вспомогательный глагол и прича-

ствие II образуют рамку, в которую помещаются дополнения и обстоятельства. Рамочная конструкция наблюдается и в настоящем времени, и в претерите. Только там она образуется глаголом и отделяемой приставкой. Рамочная конструкция употребляется и в плюсквамперфекте, в будущем времени и в страдательном залоге.

Возвратная частица *sich* в перфекте ставится после вспомогательного глагола.

Ich habe **mich** gewaschen. Я помылся / умылся.

Если в перфекте употребляется предложение с модальным глаголом, то модальный глагол берется не в форме причастия II, а в первой форме (инфинитиве).

Ich habe die Arbeit machen Я мог сделать эту работу.
können.

Если же в предложении употребляется только модальный глагол, то он употребляется в форме причастия II.

Ich habe es **gekonnt**. Я смог (это сделать).

Все модальные глаголы употребляются со вспомогательным глаголом *haben*.

Предпрошедшее время плюсквамперфект

Предпрошедшее время выражает действие, которое завершилось раньше другого действия, которое тоже происходило в прошлом.

Плюсквамперфект наиболее часто употребляется в сложно-подчиненных предложениях с союзами *nachdem* (после того как) и *als* (когда).

Nachdem ich die Arbeit **gemacht hatte**, ging ich nach После того как я выполнил
Hause. эту работу, я пошел домой.

Плюсквамперфект употребляется и в простых предложениях, которые образуют контекст из событий, происшедших ранее какого-то действия.

Плюсквамперфект образуется, как и перфект, из вспомогательных глаголов *haben* или *sein* и *причастия II*, но в плюсквамперфекте вспомогательные глаголы берутся в претерите.

Er sagte, dass er nach Berlin
gefahren war.

Sie sagte, dass sie die Arbeit
gemacht hatte.

Он сказал, что он ездил в
Берлин.

Она сказала, что она сделала
эту работу.

Спряжение глаголов в плюсквамперфекте

ich hatte gemacht
du hattest gemacht
er, sie, es hatte gemacht

ich war gefahren
du warst gefahren
er, sie, es war gefahren

wir hatten gemacht
ihr hattet gemacht
sie, Sie hatten gemacht

wir waren gefahren
ihr wart gefahren
sie, Sie waren gefahren

Простое будущее время

Простое будущее время футур I образуется из настоящего времени глагола *werden* и *инфинитива*.

Ich **werde** diese Arbeit morgen
machen.

Я сделаю эту работу завтра.

Будущее время футур II

Будущее время футур II образуется из настоящего времени глагола *werden* и *причастия II* в сочетании со вспомогательным глаголом в неопределенной форме, следующим за причастием.

Er **wird** die Arbeit um 10 Uhr
gemacht haben.

Wir werden die Arbeit **gemacht
haben**, wenn du kommst.

Ich weiß nicht genau, ob er die
Arbeit vor dem Urlaub **ge-
macht haben wird**.

Он выполнит эту работу в
10 часов / к 10 часам.

Мы уже сделаем эту работу,
когда ты придешь.

Я не знаю, сделает ли он эту
работу до отпуска.

Иногда футур II используется для выражения предположения о прошлом действии.

Er **wird** die Arbeit gemacht
haben.

Он, вероятно, сделал эту ра-
боту.

Но в этом случае чаще используются модальные глаголы *müssen* и *können*.

Er muss die Arbeit beendet haben.

Он, вероятно, завершил эту работу.

Er kann die Arbeit beendet haben.

Возможно, что он завершил эту работу.

Вместо футур II в придаточных предложениях может использоваться перфект.

Wir haben die Arbeit beendet, wenn du zu uns kommst.

Мы уже завершим работу, когда ты придешь.

Страдательный залог (пассив)

Мы рассмотрели шесть времен глаголов в немецком языке. Все рассмотренные времена стояли в действительном залоге. В действительном залоге подлежащее выполняет действие.

В немецком языке имеется и страдательный залог. В страдательном залоге действие выполняется над подлежащим.

Ich mache die Arbeit.

Я делаю эту работу (действительный залог).

Die Arbeit wird von mir gemacht.

Эта работа выполняется мной (страдательный залог).

Страдательный залог образуется из вспомогательного глагола *werden* в нужном времени (возможны все шесть описанных времен) и основного глагола в форме *причастия II*. В страдательном залоге спрягается только глагол *werden*. В перфекте и плюсквамперфекте используется его старая форма *worden*.

От глагола *machen* образуются следующие временные формы в страдательном залоге:

wird gemacht

настоящее время

wurde gemacht

претерит

ist gemacht worden

перфект

war gemacht worden

плюсквамперфект

wird gemacht werden

футур I

wird gemacht worden sein

футур II

Действующее лицо в предложении с глаголом в пассиве вводится с помощью предлогов **von** или **durch**.

Die Arbeit wird von mir gemacht.	Эта работа выполняется мной.
Die Nachricht wurde durch Fernsehen berichtet.	Это сообщение было передано по телевидению.

❗ От глаголов **haben**, **besitzen**, **wissen**, **kennen** пассив не образуется.

Часто действующее лицо в страдательном залоге не используется, и предложение строится без него.

Hier wird nicht geraucht.	Здесь не курят.
Es wurde bis spät in die Nacht getanzt.	Танцы продолжались допоздна.

Формальное слово **es** ставится только на первом месте.

Es wurde mir geholfen.	Мне помогли.
------------------------	--------------

Если предложение начинается с другого члена предложения, то **es** не употребляется.

Hier wird ein Werk gebaut.	Здесь строится завод.
----------------------------	-----------------------

В немецком языке имеется особая форма пассива: **пассив состояния**.

Пассив состояния образуется из глагола **sein** в настоящем, прошедшем или будущем времени и **причастия II** основного глагола.

Die Tür ist geöffnet.	Дверь открыта.
Die Tür war geöffnet.	Дверь была открыта.
Die Tür wird geöffnet sein.	Дверь будет открыта.

Пассив состояния по определению описывает состояние, в котором находится подлежащее.

2.3 Типы простых предложений немецкого языка

По своей коммуникативной цели простые предложения делятся на:

1. **утвердительные** предложения
Ich habe die Arbeit gemacht. Я сделал эту работу.
2. **вопросительные** предложения
Hast du die Arbeit gemacht? Ты сделал эту работу?
3. **отрицательные** предложения
Er hat die Arbeit nicht gemacht. Он не сделал эту работу.
4. **повелительные** предложения
Mach die Arbeit! Делай эту работу!

Утвердительные и отрицательные предложения могут иметь другой порядок слов:

Gestern habe ich die Arbeit gemacht.	Вчера я сделал эту работу.
Gestern hat er die Arbeit nicht gemacht.	Вчера он не сделал / делал эту работу.

Утвердительные предложения

В немецком языке место глагола в предложении является четко определенным / фиксированным. Существует прямой и обратный порядок слов в предложении. При прямом порядке слов на первом месте в предложении стоит подлежащее, на втором месте стоит смысловой глагол (если временная форма простая). Если временная форма сложная, то на втором месте стоит вспомогательный глагол, а основной глагол стоит в конце предложения в форме инфинитива или причастия II (такая конструкция называется рамочной). Рамочную конструкцию образуют в настоящем времени и претерите глаголы с отделяемой приставкой.

Ich mache die Tür auf.	Я открываю дверь.
Ich machte die Tür auf.	Я открыл дверь.

Рамочная конструкция используется в перфекте, плюсквам-перфекте, футуре I и футуре II и в страдательном залоге во всех временах.

Ich habe die Tür aufgemacht.	Я открыл дверь.
Ich werde die Tür aufmachen.	Я открою дверь.
Die Tür wird von mir aufgemacht.	Дверь открывается мною.

Рамка используется в предложениях с модальными глаголами.

Ich kann die Tür aufmachen. Я могу открыть эту дверь.

Рамка образуется и в других случаях, когда образуется составное глагольное сказуемое.

Ich beginne, Deutsch zu lernen. Я начинаю изучать немецкий язык.

Wir beschloßen, Deutsch zu lernen. Мы решили изучать немецкий язык.

Однако в сложном времени глагол с частицей **zu** остается за пределами рамки.

Ich habe begonnen, Deutsch zu lernen. Я начал изучать немецкий язык.

Wir haben beschloßen, Deutsch zu lernen. Мы решили изучать немецкий язык.

При обратном порядке слов предложение имеет следующий вид:

Heute habe ich die Arbeit gemacht. Сегодня я сделал эту работу.

На первом месте стоит второстепенный член предложения (обстоятельство), на втором месте стоит основной глагол или вспомогательный (если глагольная форма сложная), и только на третьем месте идет подлежащее, а в конце идет основной глагол в инфинитиве или причастие II.

Вопросительные предложения

В немецком языке имеется четыре типа вопросительных предложений:

1. **Специальный вопрос** (с вопросительным словом):
Wer hat die Arbeit gemacht? Кто сделал эту работу?
2. **Общий вопрос** (без вопросительного слова):
Hast du die Arbeit gemacht? Ты сделал эту работу?
3. **Альтернативный вопрос** (с союзом «или» — **oder**):
Hast du diese oder jene Arbeit gemacht? Ты сделал ту или эту работу?

4. **Расчлененный вопрос**, соответствующий русским предложениям с «*не так ли?*»:

Du hast die Arbeit gemacht, Ты сделал работу, не так ли?
nicht wahr?

Специальные вопросы содержат вопросительное слово, которое может относиться к подлежащему или второстепенному члену предложения. Если вопрос относится к подлежащему, то в предложении осуществляется прямой порядок слов. Если вопрос относится к второстепенному члену, то осуществляется обратный порядок слов.

Was hast du gemacht? Что ты сделал?



Интонация специальных вопросов в немецком языке утвердительная!

Общий вопрос не содержит вопросительного слова. Такой вопрос выражается постановкой на первое место основного глагола (если он один) или вспомогательного глагола, а основной будет стоять в конце предложения. На втором месте стоит подлежащее. Общие вопросы имеют специфическую интонацию, характеризующуюся повышением голоса в конце предложения.

Альтернативный вопрос начинается как общий вопрос. До союза **oder** интонация повышается, а после **oder** понижается (как в русском языке).

Wirst du Tee oder Kaffee trinken? Ты будешь пить чай или кофе?

Расчлененные вопросы состоят из основного предложения, которое может быть утвердительным или отрицательным, и хвостика **nicht wahr** (*не так ли?*), который произносится с повышением голоса, характерным для общих вопросов.

Отрицательные предложения

В немецком языке в предложении может быть только одно отрицание (в отличие от русского). Отрицание может выражаться частицей **nicht**. Если сказуемое выражено простой глагольной формой и отрицание относится к глаголу, то частица **nicht** ставится в конце предложения.

Ich mache die Arbeit nicht .	Я не делаю эту работу.
Ich machte die Arbeit nicht .	Я не делал эту работу.

Если сказуемое — сложная глагольная форма, то **nicht** стоит перед инфинитивом или причастием II, если отрицание относится к глаголу.

Ich habe die Arbeit nicht gemacht.	Я не сделал эту работу.
Ich werde die Arbeit nicht machen.	Я не буду делать эту работу.

Частица **nicht** может относиться не к глаголу. В этом случае она стоит перед тем членом предложения, к которому относится.

Sie spricht nicht besonders laut.	Она говорит не очень громко.
Er ist nicht Arzt, sondern Lehrer.	Он не врач, он — учитель.
Dieser Junge arbeitet nicht immer fleißig.	Этот мальчик работает не всегда прилежно.

Если сказуемое выражено модальным глаголом с инфинитивом, то **nicht** может стоять непосредственно после модального глагола или перед инфинитивом.

Ich will nicht diese Arbeit machen.	Я не хочу делать эту работу.
Ich will diese Arbeit nicht machen.	

Другим способом выражения отрицания в немецком языке являются отрицательные слова: **niemand** — *никто*, **nichts** — *ничто*, **nie**, **niemals** — *никогда*, **nirgends** — *нигде*, **kein** — *никакой*.

Niemand ist gekommen.	Никто не пришел.
Nichts ist geschehen.	Ничего не произошло.
Ich bin dort nie gewesen.	Я там никогда не был.
Ich bin niemals mit einem Flugzeug geflogen.	Я никогда / ни разу не летал самолетом.
Ich habe ihn nirgends gesehen.	Я его нигде не видел.
Ich habe gestern keinen Film gesehen.	Вчера я не видел никакого фильма.



Запомните: в немецком языке может быть только одно отрицание!

2.4 Типы придаточных предложений немецкого языка

В немецком языке имеются следующие типы придаточных предложений:

1. придаточные дополнительные;
2. придаточные определительные;
3. придаточные времени;
4. придаточные предложения места;
5. придаточные предложения причины;
6. придаточные предложения цели;
7. придаточные предложения образа действия;
8. условные придаточные предложения.

Общим для всех предложений, употребляющихся с союзами, является особый порядок слов. Порядок слов в придаточном предложении характеризуется следующими особенностями:

1. На первом месте стоит союз или союзное слово.

Er sagt, **dass** er die Arbeit gemacht hat.

Он говорит, что он сделал эту работу.

2. Сказуемое стоит в конце придаточного предложения. Изменяемая часть сказуемого занимает последнее место, а неизменяемая — предпоследнее. Отделяемые приставки пишутся слитно с глаголом.

Er sagt, dass die Arbeit **gemacht worden ist**.

Он говорит, что работа сделана.

3. Союз / союзное слово и сказуемое образуют в придаточных предложениях рамку, внутри которой располагаются остальные члены предложения.

Er sagt, dass er sich gewaschen hat.

Он говорит, что он умылся.

4. Возвратная частица **sich** стоит после союза / союзного слова, если подлежащее выражено существительным. Если же подлежащее выражено местоимением, то **sich** следует за этим местоимением.

Die Mutter sagt, dass **sich** der
Bruder gewaschen hat.

Мать говорит, что брат
умылся.

Придаточные дополнительные

Придаточные дополнительные присоединяются к главному предложению с помощью союзов **dass**, **ob** или с помощью союзных слов **wo** — *где*, **wann** — *когда*, **wie** — *как*, **worauf**, **womit** (перевод зависит от глагола) и т. д.

Er sagt, **dass** er auf den Bus
wartet.

Он говорит, что он ждет ав-
тобус.

Ich fragte, **ob** er auf den Bus
wartete.

Я спросил, ждет ли он авто-
бус.

Er fragte, **wo** ich arbeitete.

Он спросил, где я работаю.

Sie fragte, **wann** der Bus kommt.

Она спросила, когда придет
автобус.

Sie fragte, **worauf** ich wartete.

Она спросила, что я жду.

Sie fragte, **auf wen** ich wartete.

Она спросила, кого я жду.

В придаточных дополнительных и времени в немецком языке действует закон согласования времен. Этот закон заключается в следующем:



Если действие главного предложения выражено настоящим временем, а действие придаточного предложения произошло раньше него, то глагол придаточного предложения должен стоять в перфекте.

Er sagt, dass er die Arbeit **ge-
macht hat**.

Он говорит, что я сделал эту
работу.

Если действия главного и придаточного предложения произошли в прошлом, но действие придаточного предложения произошло раньше действия главного предложения, то в главном предложении употребляется претерит, а в придаточном — плюсквамперфект.

Er sagte, dass er die Arbeit **ge-
macht hatte**.

Он сказал, что он сделал эту
работу.

Если же действия главного и придаточного предложения произошли в прошлом одновременно, то в обоих предложениях употребляется претерит.

Er sagte, dass er die Arbeit
machte.

Он сказал, что делает эту ра-
боту.



Обратите внимание на то, что в русском языке в последнем случае используется настоящее время.

Придаточные определительные

Придаточные определительные в немецком языке присоединяются к главному предложению относительными местоимениями **der, die, das** в нужном падеже, возможно, с предлогом, или **welcher, welche, welches**. Все эти местоимения переводятся на русский язык словами: *который, которая, которое*.

Das ist die Arbeit, **die** mir gefällt.

Вот работа, которая мне нра-
вится.

Er hat mir die Arbeit aufge-
geben, **die** mir gefällt.

Он мне дал / задал работу,
которая мне нравится.

Wir warten auf das Flugzeug,
mit dem unsere Tochter
kommen sollte.

Мы ждем самолет, которым
должна была прилететь
наша дочь.

В родительном падеже относительное местоимение имеет форму **dessen / deren**.

Der Sportler, **dessen** Rekord
uns überraschte, war sehr jung.

Спортсмен, рекорд которо-
го нас поразило, был еще
очень молод.

Придаточные предложения времени

Наиболее употребительными союзами, присоединяющими придаточное предложение к главному, являются

als — когда

wenn — когда / если

nachdem — после того как

während — в то время как

Wir gingen nach Hause, **nachdem** wir die Arbeit gemacht hatten.

Мы пошли домой, после того как сделали эту работу.

Союз *als*

Союз **als** всегда выражает однократное действие в прошлом.

Als ich die Arbeit machte, machte ich viele Fehler.

Когда я выполнял эту работу, я сделал много ошибок.

Als может употребляться и с **плюсквамперфектом** (как и **nachdem**), если действие придаточного предложения предшествует действию главного предложения, т. е. когда действует закон согласования времен.

Als ich Deutsch gelernt hatte, fuhr ich nach Deutschland.

Когда я выучил немецкий язык, я поехал в Германию.

Союз *wenn*

Союз **wenn** употребляется для выражения повторного действия в настоящем и прошедшем времени, а в будущем для выражения единичного и повторного действия.

Jedes Mal, **wenn** ich mein Dorf besuchte, erinnerte ich mich an meine Kindheit.

Каждый раз, когда я посещал деревню, я вспоминал детство.

Wenn ich Zeitungen in der deutschen Sprache lese, schreibe ich verschiedene Redewendungen aus.

Когда я читаю газеты на немецком языке, я выписываю различные выражения.

Wenn ich nach Petersburg kommen werde, werde ich unbedingt alle Museen besuchen.

Когда я поеду в Петербург, я непременно посетю все музеи.

Союз *nachdem*

Союз **nachdem** присоединяет придаточное предложение, действие которого предшествует действию главного предложения. В этом случае действует закон согласования времен. Если в главном

предложении стоит **настоящее** или **будущее** время, то в придаточном употребляется **перфект**.

Nachdem wir aus dem Urlaub zurückgekehrt sind, machen wir uns mit frischen Kräften an die Arbeit.

После того как мы возвращаемся из отпуска, мы принимаемся со свежими силами за работу.

Если в главном предложении стоит **претерит**, то в придаточном предложении употребляется **плюсквамперфект**.

Nachdem wir die Arbeit gemacht hatten, verließen wir das Werk.

После того как мы закончили / сделали эту работу, мы покинули завод.

Союз *während*

Союз ***während*** выражает одновременность действия в придаточном и главном предложениях, поэтому в обоих предложениях употребляется одинаковое время.

Während ich meine Hausaufgabe machen werde, wird sie mich nicht stören.

Когда я буду выполнять домашнее задание, она не будет мешать мне.

Während das Kind im Sand spielte, las seine Mutter ein Buch.

В то время как ребенок играл в песке, его мать читала книгу.

Придаточные места

Придаточные места присоединяются к главному предложению союзными словами ***wo*** — *где*, ***wohin*** — *куда*, ***woher*** — *откуда*. В главном предложении придаточному месту часто предшествуют слова ***dort***, ***da*** (*там*), ***dorthin*** — *туда*.

Er arbeitet **dort**, wo sein Vater früher gearbeitet hat.

Он работает там, где раньше работал его отец.

Wir gingen **dorthin**, wo sich der Eingang ins Schloss befinden sollte.

Мы пошли туда, где должен был находиться вход в замок.

Придаточные причины

Придаточные предложения причины присоединяются к главному предложению союзами **weil** — *потому что* и **da** — *так как*.

Союз **weil** употребляется тогда, когда главное предложение предшествует придаточному, а **da**, когда придаточное стоит на первом месте.

Du kannst Deutsch nicht sprechen, **weil** du zu wenig Wörter gelernt hast.

Ты не можешь говорить по-немецки, потому что ты выучил слишком мало слов.

Da du deutsche Grammatik nicht kennst, kannst du Deutsch nicht sprechen.

Так как ты не знаешь грамматики немецкого языка, ты не можешь говорить по-немецки.

Придаточные предложения цели

Придаточные предложения цели присоединяются к главному предложению с помощью союза **damit** — *чтобы*.

Ich wiederhole es noch einmal, **damit** du alles verstehst.

Я повторяю это еще раз, чтобы ты все понял.

Если в главном и придаточном предложении используется одно и то же подлежащее, то вместо придаточного предложения используется инфинитивный оборот **um...zu**.

Wir treiben viel Sport, **um** gesund **zu** sein.

Мы занимаемся много спортом, чтобы быть здоровыми.

Wir brauchen ein Wörterbuch, **um** den Text **zu** übersetzen.

Мне нужен словарь, чтобы перевести этот текст.

Придаточные предложения образа действия

Придаточные предложения образа действия вводятся союзами **wie** — *как* и **als** — *чем*. В главном предложении может использоваться слово **so** — *так*.

Ich habe alles **so** gemacht, **wie**
du es empfohlen hast.

Я сделал все так, как ты со-
ветовал.

Er machte es schneller, **als** wir
erwartet hatten.

Он сделал это быстрее, чем
мы ожидали.

Условные придаточные предложения

Условные придаточные предложения вводятся большей частью союзом **wenn** — *если*.

Wenn das Auto nicht zu teuer
ist, kaufe ich es.

Если этот автомобиль не
очень дорогой, то я куплю
его.

Ich werde dir das Buch leihen,
wenn du es in drei Tagen
zurückgibst.

Я дам тебе книгу, если ты ее
вернешь через три дня.

3

Раздел ***Сильные глаголы*** ***немецкого языка***

- Перечень сильных и неправильных глаголов немецкого языка
- Перечень предложений с сильными и неправильными глаголами

3.1 Перечень сильных и неправильных глаголов немецкого языка

Немецкие глаголы делятся на слабые и сильные. Слабые глаголы образуют вторую и третью основную форму по правилу, а сильные глаголы нужно заучивать в этих формах индивидуально. Нужно довести до автоматизма образование второй и третьей формы, потому что без этого вы не сможете употреблять глагол в речи, даже зная его неопределенную форму.

Приведем алфавитный список сильных глаголов, которые входят в минимум слов разговорного немецкого языка.

Список глаголов сильного и неправильного спряжения

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
backen	bäckt	buk	gebacken
befehlen	befiehlt	befahl	befohlen
beginnen	beginnt	begann	begonnen

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
beißen	beißt	biss	gebissen
bergen	birgt	barg	geborgen
bersten	birst	barst	geborsten
bewegen	bewegt	bewog	bewogen
biegen	biegt	bog	gebogen
bieten	bietet	bot	geboten
binden	bindet	band	gebunden
bitten	bittet	bat	gebeten
blasen	bläst	blies	geblasen
bleiben	bleibt	blieb	geblieben
braten	brät	briet	gebraten
brechen	bricht	brach	gebrochen
brennen	brennt	brannte	gebrannt
bringen	bringt	brachte	gebracht
denken	denkt	dachte	gedacht
dreschen	drischt	drosch	gedroschen
dringen	dringt	drang	gedrungen
dürfen	darf	durfte	gedurft
empfehlen	empfiehlt	empfohl	empfohlen
erlöschen	erlischt	erlosch	erloschen
erschrecken	erschrickt	erschrak	erschrocken
essen	isst	aß	gegessen
fahren	fährt	fuhr	gefahren

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
fallen	fällt	fiel	gefallen
fangen	fängt	fang	gefangen
fechten	ficht	focht	gefochten
finden	findet	fand	gefunden
flechten	flicht	flocht	geflochten
fliegen	fliegt	flog	geflogen
fliehen	flieht	floh	geflohen
fließen	fließt	floss	geflossen
fressen	frisst	fraß	gefressen
frieren	friert	fror	gefroren
gären	gärt	gor	gegoren
gebären	gebärt	gebar	geboren
geben	gibt	gab	gegeben
gedeihen	gedeiht	gedieh	gediehen
gehen	geht	ging	gegangen
gelingen	gelingt	gelang	gelingen
gelten	gilt	galt	gegolten
genesen	genest	genas	genesen
genießen	genießt	genoss	genossen
geschehen	geschieht	geschah	geschehen
gewinnen	gewinnt	gewann	gewonnen
gießen	gießt	goss	gegossen
gleichen	gleicht	glich	geglichen

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
gleiten	gleitet	glitt	geglitten
glimmen	glimmt	glomm / glimmte	geglommen / geglimmt
graben	gräbt	grub	gegraben
greifen	greift	griff	gegriffen
haben	hat	hatte	gehabt
halten	hält	hielt	gehalten
hängen	hängt	hing	gehangen
hauen	haut	haute / hieb	gehauen
heben	hebt	hob	gehoben
heißen	heißt	hieß	geheißen
helfen	hilft	half	geholfen
kennen	kennt	kannte	gekannt
klingen	klingt	klang	geklungen
kneifen	kneift	kniff	gekniffen
kommen	kommt	kam	gekommen
können	kann	konnte	gekonnt
kriechen	kriecht	kroch	gekrochen
laden	lädt	lud	geladen
lassen	lässt	ließ	gelassen
laufen	läuft	lief	gelaufen
leiden	leidet	litt	gelitten
leihen	leiht	lieh	geliehen

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
lesen	liest	las	gelesen
liegen	liegt	lag	gelegen
lügen	lügt	log	gelogen
mahlen	mahlt	mahlte	gemahlen
meiden	meidet	mied	gemieden
melken	melkt	melkte	gemelkt / gemolken
messen	misst	maß	gemessen
misslingen	misslingt	misslang	misslungen
mögen	mag	mochte	gemocht
müssen	muss	musste	gemusst
nehmen	nimmt	nahm	genommen
nennen	nennt	nannte	genannt
pfeifen	pfeift	pfiff	gepfeffen
preisen	preist	pries	gepriesen
quellen	quillt	quoll	gequollen
raten	rät	riet	geraten
reiben	reibt	rieb	gerieben
reißen	reißt	riss	gerissen
reiten	reitet	ritt	geritten
rennen	rennt	rannte	gerannt
riechen	riecht	roch	gerochen
ringen	ringt	rang	gerungen
rinnen	rinnt	rann	geronnen

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
rufen	ruft	rief	gerufen
salzen	salzt	salzte	gesalzen / gesalzt
saugen	saugt	saugte / sog	gesaugt / gesogen
schaffen	schafft	schuf	geschaffen
scheiden	scheidet	schied	geschieden
scheinen	scheint	schien	geschienen
schelten	schilt	schalt	gescholten
scheren	schiert	schor	geschoren
schieben	schiebt	schob	geschoben
schießen	schießt	schoss	geschossen
schinden	schindet	schund	geschunden
schlafen	schläft	schief	geschlafen
schlagen	schlägt	schlug	geschlagen
schleichen	schleicht	schlich	geschlichen
schleifen	schleift	schliff	geschliffen
schließen	schließt	schloss	geschlossen
schlingen	schlingt	schlang	geschlungen
schmeißen	schmeißt	schmiss	geschmissen
schmelzen	schmilzt	schmolz	geschmolzen
schneiden	schneidet	schnitt	geschnitten
schreiben	schreibt	schrieb	geschrieben
schreien	schreit	schrie	geschrien
schreiten	schreitet	schritt	geschritten

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
schweigen	schweigt	schwieг	geschwiegen
schwellen	schwillt	schwoll	geschwollen
schwimmen	schwimmt	schwamm	geschwommen
schwinden	schwindet	schwand	geschwunden
schwingen	schwingt	schwang	geschwungen
schwören	schwört	schwor	geschworen
sehen	sieht	sah	gesehen
sein	ist	war	gewesen
senden	sendet	sandte	gesandt
singen	singt	sang	gesungen
sinken	sinkt	sank	gesunken
sinnen	sinnt	sann	gesonnen
sitzen	sitzt	saß	gesessen
sollen	soll	sollte	gesollt
spalten	spaltet	spaltete	gespaltet / gespalten
speien	speit	spie	gespi(e)n
spinnen	spinnt	spann	gesponnen
sprechen	spricht	sprach	gesprochen
sprießen	sprießt	spross	gesprossen
springen	springt	sprang	gesprungen
stechen	sticht	stach	gestochen
stehen	steht	stand	gestanden
stehlen	stiehlt	stahl	gestohlen

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
steigen	steigt	stieg	gestiegen
sterben	stirbt	starb	gestorben
stinken	stinkt	stank	gestunken
stoßen	stößt	stieß	gestoßen
streichen	streicht	strich	gestrichen
streiten	streitet	stritt	gestritten
tragen	trägt	trug	getragen
treffen	trifft	traf	getroffen
treiben	treibt	trieb	getrieben
treten	tritt	trat	getreten
trinken	trinkt	trank	getrunken
trügen	trügt	trog	getrogen
tun	tut	tat	getan
verderben	verdirbt	verdarb	verdorben
verdrießen	verdrießt	verdross	verdrossen
vergessen	vergisst	vergaß	vergessen
verlieren	verliert	verlor	verloren
verzeihen	verzeiht	verzieh	verziehen
wachsen	wächst	wuchs	gewachsen
wägen	wägt	wog	gewogen
waschen	wäscht	wusch	gewaschen
weichen	weicht	wich	gewichen
weisen	weist	wies	gewiesen

<i>Infinitiv</i> неопред. форма	<i>Präsens</i> (3-е лицо ед. ч.)	<i>Präteritum</i> прошедшее время (1-е и 3-е лицо ед. ч.)	<i>Partizip II</i> причастие прошедшего времени
wenden	wendet	wandte / wendete	gewandt / gewendet
werben	wirbt	warb	geworben
werden	wird	wurde	geworden
werfen	wirft	warf	geworfen
wiegen	wiegt	wog	gewogen
winden	windet	wand	gewunden
wissen	weiß	wusste	gewusst
wollen	will	wollte	gewollt
ziehen	zieht	zog	gezogen
zwingen	zwingt	zwang	gezwungen

3.2 Перечень предложений с сильными и неправильными глаголами

Задание. Проработайте эти предложения по трехступенчатой методике, описанной во введении.

1. backen

Sie bäckt die Semmeln knusprig.

Она печет булочки с хрустящей / поджаристой корочкой.

Der Kuchen hat noch nicht genug gebacken.

Пирог еще не испекся.

Wir haben Kuchen gebacken.

Мы пекли пироги.

Wir werden Pasteten backen.

Мы будем печь пирожки с начинкой.

Sie buk ein Huhn.
Kannst du Brot backen?

Она запекла курицу.
Ты можешь печь хлеб?

2. befehlen

Es wird geschehen, wie Sie es befehlen.

Все будет сделано так, как Вы приказываете.

Von Ihnen lasse ich mir nichts befehlen.

Вашим приказам я не подчиняюсь.

Er befahl mir, ihm zu folgen.

Он приказал мне следовать за ним.

Wer hat es Ihnen befohlen?

Кто Вам это приказал?

3. beginnen

Hier beginnt das Naturschutzgebiet.

Здесь начинается природоохранная зона / заповедник.

Die Vorstellung beginnt um zwanzig Uhr.

Спектакль начинается в двадцать часов.

Die Vorstellung hat schon begonnen.

Спектакль уже начался.

Er hat ein neues Leben begonnen.

Он начал новую жизнь.

Er begann früh, sich auf seinen künftigen Beruf vorzubereiten.

Он рано начал готовиться к своей будущей профессии.

Wir werden noch einmal von vorn beginnen.

Мы начнем все сначала.

Er begann seine Rede mit einem Grußwort.

Он начал свою речь с приветствия (с приветственного слова).

Ich habe schon begonnen, das Buch zu schreiben.

Я уже начал писать эту книгу.

4. beißen

Ich kann kein hartes Brot beißen.
Der Hund hat ihn in den Finger gebissen.

Я не могу кусать черствый хлеб.
Собака укусила его за палец.

Ich habe mir vor Schmerz auf die Lippen gebissen.

От боли я прикусил себе губы.

Sie biss sich auf die Zunge, um nicht lachen zu müssen.

Она прикусила себе язык, чтобы не рассмеяться.

5. bergen

Wir werden die Mannschaft des Schiffes bergen.

Мы спасем команду этого судна.

Sie bargen die Ernte.

Они убрали урожай.

Ich fühle mich hier geborgen.

Я чувствую себя здесь в безопасности.

Dieses Unternehmen birgt eine große Gefahr in sich.

Это дело связано с большой опасностью (таит в себе большую опасность).

6. bersten

Die Mauern des Hauses barsten.

Стены дома потрескались.

Wir müssen die geborstene Wand ausbessern.

Мы должны заштукатурить трещины на стене.

Sie wird vor Lachen bersten.

Она лопнет от смеха.

Das Eis birst, aber bricht nicht.

Лед трещит, но не проламывается.

7. betrügen

Man hat ihn um sein Geld betrogen.

Его обманули в денежном вопросе.

Er hat seine Frau betrogen.

Он изменил своей жене.

Ich sah mich in meinen Erwartungen betrogen.

Я обманулся в своих ожиданиях.

Man darf seine Freunde nicht betrügen.

Нельзя обманывать друзей.

Er betrog mich um fünf Rubel.

Он обманул меня на пять рублей.

8. sich bewerben

Ich bewerbe mich schon zum dritten Mal bei dieser Firma.

Я уже в третий раз пытаюсь устроиться на эту фирму.

Er bewarb sich bei der Deutschen Reichsbahn.

Он пытался устроиться на работу на железную дорогу.

Ich habe mich um eine Anstellung
beim Betrieb beworben.

Я пытался устроиться на работу
на это предприятие.

9. biegen

Die Bäume bogen sich unter der
Schneelast.

Деревья сгибались под тяже-
стью снега.

Der Bus ist eben um die Ecke ge-
bogen.

Автобус только что повернул за
угол.

Ich habe mich vor Lachen gebogen.

Я покатился со смеху.

Ich kann das Rohr mit dieser Vor-
richtung biegen.

Я могу согнуть эту трубу этим
приспособлением.

10. bieten

Er bot mir die Hand zur Versöh-
nung.

Он протянул мне руку в знак
примирения.

Wie viel bietest du mir dafür?

Сколько ты мне предлагаешь за
это?

Es bietet sich eine günstige Gele-
genheit, es zu machen.

Предоставляется благоприятная
возможность сделать это.

Er bot mir eine Entschädigung da-
für.

Он предложил мне компенса-
цию за это.

Sie hat mir eine Tasse Kaffee gebo-
ten.

Она предложила мне чашку
кофе.

11. binden

Ihm wurden Hände und Füße ge-
bunden.

Ему связали руки и ноги.

Sie band einen Kranz aus Blumen.

Она плела венок из цветов.

Ich band mir die Krawatte.

Я завязал себе галстук.

Diese Stoffe sind chemisch gebun-
den.

Эти вещества являются хими-
чески связанными.

Ich fühle mich an mein Verspre-
chen gebunden.

Я чувствую себя связанным сво-
им обещанием.

Sie hat eine Schnur um das Paket
gebunden.

Она обвязала посылку верев-
кой.

12. bitten

Ich bat ihn, von seinem Vorhaben abzulassen.	Я попросил его отказаться от своего намерения.
Sie hat mich gebeten, nichts so spät zu kommen.	Она просила меня не приходить так поздно.
Er bat sie um Verzeihung.	Он попросил у нее прощения.
Du kannst ihn um Geld bitten.	Ты можешь попросить у него денег.
Darf ich Sie um Ihren Namen bitten?	Разрешите спросить, как Вас зовут?

13. blasen

Der Wind blies mir den Sand ins Gesicht.	Ветер дул, бросая мне песок в лицо.
Er kann die Flöte blasen.	Он может играть на флейте.
Sie hat sich in die Hände zur Erwärmung geblasen.	Она дышала себе на руки, чтобы согреть их.

14. bleiben

Wo bleibst du denn?	Где ты там застрял(а)?
Das Fenster bleibt offen die ganze Nacht.	Окно остается открытым всю ночь.
Das ist mir im Gedächtnis geblieben.	Это осталось у меня в памяти.
Ihr blieb keine Hoffnung.	У нее не осталось никакой надежды.

15. braten

Ich möchte das Fleisch braun braten.	Я хочу сделать это мясо хорошо поджаренным.
Man brät / brätet Fisch in Öl in der Pfanne.	Рыбу жарят в масле на сковороде.
Ich briet mir ein Schnitzel.	Я пожарил себе шницель.
Ich darf kein gebratenes Fleisch essen.	Мне нельзя есть жареное мясо.
Sie hat die Gans in der Röhre gebraten.	Она зажирила гуся в духовке.

16. brechen

Er brach sich den Arm.	Он сломал себе руку.
Das Bein ist gebrochen.	Нога сломана.
Seide bricht leicht.	Шелк рвется легко.
Die Bäume brachen fast unter der Last der Früchte.	Деревья чуть не ломались под тяжестью плодов.
Die Sonne brach durch die Wolken.	Солнце пробилось сквозь облака.
Er hat sein Wort gebrochen.	Он нарушил свое слово.

17. brennen

Ein Haus brennt in der Nebenstraße.	На соседней улице горит дом.
Das Holz brennt gut.	Эти дрова горят хорошо.
Ich brannte Kohle im Ofen.	Я топила печь углем.
Ich habe mir eine Blase gebrannt.	Я обжегся, и у меня появился пузырь.
Bei mir brennt eine Glühlampe von 100 Watt.	У меня горит лампочка на 100 ватт.
Der Paprika brannte auf der Zunge.	От перца горел язык / перец жег язык.

18. bringen

Er brachte mir einen Stuhl.	Он принес для меня стул.
Sie brachte eine neue Ware auf den Markt.	Они поставили / выбросили на рынок новый товар.
Sie hat mir eine gute Nachricht gebracht.	Она принесла мне радостную весть.
Das wird dir kein Glück bringen.	Это не принесет тебе счастья.
Wir werden dich zur Bahn bringen.	Мы отвезем тебя на вокзал.

19. denken

Du musst erst denken, dann handeln.	Ты должен сначала подумать, а затем действовать.
Sie dachte an die früheren Erlebnisse in ihrem Leben.	Она думала о событиях своей жизни.

Daran habe ich nicht gedacht.	Об этом я не подумал.
Er denkt an seine Zukunft nicht.	Он не думает о своем будущем.
Du denkst wohl, ihn einholen zu können?	Ты, наверное, думаешь, что сможешь его догнать.
Ich dachte, er wäre längst zu Hause.	Я думал, что он уже давно дома.

20. dringen

Während der Überschwemmung drang Wasser in die Häuser.	Во время наводнения вода проникла в дома.
Die Splitter waren ihm in die Brust gedrungen.	Осколки проникли ему в грудь.
Das Gerücht drang schließlich auch zu mir.	Наконец этот слух дошел и до меня.
Der Gläubiger drang auf Zahlung.	Кредитор требовал возврата долга.
Die Sonne dringt durch den Nebel.	Солнце пробивается сквозь туман.

21. dürfen

Das darfst du nicht tun.	Это тебе делать нельзя.
Das hättest du nicht tun dürfen.	Этого тебе не следовало бы делать.
Das darf nicht wahr sein!	Этого не может быть.
Du darfst dich nicht darüber wundern.	Ты не должен этому удивляться.
Das dürfte ein Irrtum sein.	Возможно, это недоразумение.
Ich habe es gedurft.	Мне было разрешено сделать это.

22. einladen

Er lud sie zu einer Autofahrt ein.	Он пригласил ее покататься на автомобиле.
Lädst / ladest du sie zu deinem Geburtstag ein?	Ты пригласишь ее на свой день рождения?
Ich werde ihn für den Abend einladen.	Я приглашу его на вечер.

Die Früchte bieten einen einladenden Anblick.

Эти фрукты выглядят такими привлекательными, аппетитными.

Wen hast du zur Einzugsfeier eingeladen?

Кого ты пригласил на новоселье?

23. empfehlen

Ich kann dir dieses Buch empfehlen.

Я могу посоветовать тебе эту книгу.

Er empfahl mir, mich gründlich auf die Prüfung vorzubereiten.

Он посоветовал мне готовиться к этому экзамену основательно.

Sie hat mir dieses Gericht empfohlen.

Она посоветовала мне это блюдо.

Dieser Ferienort ist mir sehr empfohlen worden.

Мне советовали съездить отдохнуть в это место.

24. erlöschen

Ein Lichtsignal flammte auf und erlosch wieder.

Световой сигнал вспыхивал и снова гас.

Der Vulkan ist erloschen.

Это потухший вулкан.

Das Feuer ist erloschen.

Огонь / костер погас.

Seine Liebe ist erloschen.

Его любовь погасла.

Seine Leidenschaft für Musik erlischt nicht.

Его увлечение музыкой не проходит.

25. erschrecken

Ich erschrak vor ihm.

Я его испугался.

Das Kind hat vor dem Hund erschrocken.

Ребенок испугался этой собаки.

Ich bin vor der Höhe der Summe erschrocken.

Меня испугала эта сумма.

Sie ist über seine Worte erschrocken.

Его слова испугали ее.

Sie wird über dein Aussehen erschrecken.

Она испугается твоего вида.

26. essen

Sie isst wenig.	Она ест мало.
Er aß ein belegtes Brot.	Он съел бутерброд.
Ich habe drei Äpfel gegessen.	Я съел три яблока.
Was werden wir zu Mittag essen?	Что мы будем есть на обед?
Ich habe mich an dem Kuchen satt gegessen.	Я наелся пирога.
Wir haben nichts zu essen.	У нас ничего есть.
Sie hat in einer Gaststätte gegessen.	Она поела в ресторане / столовой.
Er aß für drei.	Он ел за троих.

27. fahren

Der Wagen fuhr neunzig Kilometer in der Stunde.	Автомобиль ехал со скоростью 90 км / час.
Das Auto ist schon 70000 (siebzigtausend) km gefahren.	Эта машина проехала уже 70 000 километров.
Welches Auto fährst du?	На какой машине ты едешь?
Ich habe ihn nach Hause gefahren.	Я отвез его домой.
Sie ist in die Schweiz gefahren.	Она ездила в Швейцарию.
Wohin wirst du auf Urlaub fahren?	Куда ты поедешь в отпуск?
Ich fahre zu meiner Arbeitsstelle mit dem Bus.	Я езжу на работу автобусом.

28. fallen

Das Laub fällt von den Bäumen auf den Boden.	Листья падают с деревьев на землю.
Das Kind ist vom Rad gefallen.	Ребенок упал с велосипеда.
Das Buch fiel unter den Tisch.	Книга упала под стол.
Er ließ seinen Kugelschreiber fallen.	Он уронил свою шариковую ручку.
Die Haare fielen ihr über die Schultern.	Волосы падали ей на плечи.

29. fangen

Die Polizei hat den Verbrecher gefangen.	Полиция поймала этого преступника.
--	------------------------------------

Er hat den Ball nicht gefangen.	Он не поймал мяч.
Das Mädchen fing Schmetterlinge mit einem Kescher.	Девочка ловила бабочек сачком.
Der Habicht fing eine Maus.	Ястреб поймал мышь.
Er hat fünf Fische mit einer Angel gefangen.	Он поймал удочкой пять рыбок.

30. fechten

Er ficht mit dem Degen.	Он фехтует на шпагах.
Sie hat glänzend gefochten.	Она фехтовала блестяще.
Gegen wen wirst du fechten?	С кем ты будешь фехтовать?
Er hat fechten gelernt.	Он научился фехтовать.
Sie fochten mit dem Säbel.	Они фехтовали на саблях.

31. finden

Ich habe die verlorenen Schlüssel gefunden.	Я нашел потерянные ключи.
Er wird Mittel und Wege finden, um sein Ziel zu erreichen.	Он найдет пути и средства, чтобы достичь своей цели.
Wir haben eine Lösung des Problems gefunden.	Мы нашли решение этой проблемы.
Sie fand einen Ausweg aus einer unangenehmen Lage.	Она нашла выход из неловкого положения.
Wie findest du das Buch?	Ну как тебе эта книга?

32. flechten

Sie flicht die Haare in Zöpfe.	Она заплетает волосы в косы.
Wir flochten Blumen zu Kränzen.	Мы плели венки из цветов.
Sie hat sich Bänder ins Haar geflochten.	Она заплела себе ленты в волосы.

33. fliegen

Er ist nach Berlin mit dem Flugzeug geflogen.	Он полетел самолетом в Берлин.
Der Pilot flog die Maschine zum ersten Mal.	Пилот впервые летел на самолете сам / пилотировал самолет.

Die Funken flogen nach allen Seiten.	Искры летели во все стороны.
Die Zeit fliegt.	Время летит.

34. fliehen

Der Gegner flieht.	Враг бежит.
Die gegnerischen Einheiten flohen erschrocken vor unseren Truppen.	Вражеские части в страхе бежали перед нашими войсками.
Die Rehe sind ins Dickicht geflohen.	Косули убежали в чащу леса.
Die Jahre fliehen.	Годы бегут.

35. fließen

Das Blut floss ihm aus der Wunde.	У него из раны текла кровь.
Der Schweiß ist mir von der Stirn geflossen.	У меня со лба тек / катился пот.
Die Träne flossen ihr unaufhörlich aus den Augen.	Из глаз у нее непрерывно текли / катились слезы.
Das Wasser des Flusses fließt schnell.	Вода в реке течет быстро.

36. fressen

Die Raupen haben das Laub gefressen.	Гусеницы сожрали листву.
Die Motten haben Löcher in den Mantel gefressen.	Моль поела пальто / продырявила пальто / проела дырки.
Gib dem Hund zu fressen!	Накорми собаку!
Die Kühe fraßen Heu.	Коровы ели сено.
Diese Forschungsarbeit frisst viel Geld.	Эти исследования пожирают много денег.

37. frieren

Ich friere an den Füßen.	У меня мерзнут ноги.
Es friert mich.	Я замерз / я чувствую озноб.

Ich fror wie ein junger Hund.	Я замерз как щенок.
Wir haben bei dem kalten Wind schrecklich gefroren.	Мы ужасно замерзли на холод- ном ветру.
Wasser friert bei 0 (null) Grad.	Вода замерзает при нуле.

38. gebären

Der Berg gebar eine Maus.	Гора родила мышь.
Ich bin in Moskau am 14. Mai in 1980 geboren.	Я родился в Москве, 14 мая 1980 года.
Er ist ein geborener Schauspieler.	Он прирожденный артист.

39. geben

Ich ließ mir die Rechnung geben.	Я попросил, чтобы мне дали счет.
Sie gibt noch ihr Letztes.	Она отдает последнее.
Er gab mir zu trinken.	Он дал мне пить.
Würden Sie mir bitte Feuer geben?	Вы не дадите мне прикурить?
Ich habe ihm 2000 (zweitausend) Rubel gegeben.	Я дал ему две тысячи рублей.

40. gedeihen

Obst und Gemüse gedeihen in die- sem Jahr vorzüglich.	Фрукты и овощи растут в этом году великолепно.
Die Tiere gedeihen gut.	Животные развиваются / растут хорошо.
Wie weit bist du mit deinem Stu- dium gedeihen?	Какие у тебя успехи в учебе?
Es gedeiht nichts Gutes daraus.	Из этого ничего хорошего не получится.
Die Verhandlungen sind zu ihrem Ende gedeihen.	Переговоры уже подошли к концу.

41. gehen

Gehen Sie gerade, dann biegen Sie nach rechts.	Идите прямо, затем поверните направо.
---	--

Wo man geht und steht, trifft man Bekannte.	Куда ни пойдешь, везде встретишь знакомых.
Er ging auf die Jagd.	Он ушел на охоту.
Wir sind durch den Park gegangen.	Мы прошли через этот парк.
Meine Tochter geht in den Kindergarten.	Моя дочь ходит в детсад.
Diese Uhr geht richtig.	Эти часы ходят правильно.
Wie geht es dir?	Как твои дела?

42. **gelingen**

Es gelang mir nicht, ihn davon zu überzeugen.	Мне не удалось его убедить в этом.
Die Arbeit ist mir gut gelungen.	Эта работа у меня хорошо получилась.
Es wird alles gelingen. Man muss nur zielstrebig und hartnäckig sein.	Все получится. Нужно только быть целеустремленным и упорным.

43. **gelten**

Das Gesetz gilt für alle Bürger.	Этот закон касается всех граждан.
Die Regel hat damals noch gegolten.	Это правило тогда еще действовало / было в силе.
Er gilt für einen Dummkopf.	Его считают / Он слывет дураком.
Der Vorwurf galt mir.	Упрек относился ко мне.

44. **genesen**

Ich bin noch nicht völlig genesen.	Я еще не совсем выздоровел.
Sie genas von einer schweren Krankheit.	Она поправлялась после тяжелой болезни.
Er geneset langsam wieder.	Он потихоньку поправляется.

45. **genießen**

Ich habe heute noch nichts genossen.	Я сегодня еще ничего не ел.
Er genoss den Urlaub.	Он наслаждался отпуском.

Man muss die Freuden des Lebens genießen.

Er genoss das Glück, mit ihr bekannt zu sein.

Es war ihm nicht beschieden, die Früchte seiner Arbeit zu genießen.

Нужно наслаждаться радостями жизни.

Он имел счастье быть знакомым с ней.

Ему не было суждено наслаждаться плодами своего труда.

46. geschehen

Es ist ein Unglück geschehen.

Das geschieht ihm recht!

Es geschieht ihm nichts Böses.

Das geschah im Jahre 1980 (neunzehnhundertachtzig).

Es ist nun einmal geschehen.

Произошло несчастье.

Так ему и надо!

Ничего плохого с ним не случится.

Это произошло в 1980 году.

Теперь уж ничего не сделаешь, назад не вернешь.

47. gewinnen

Sie gewann in der Tombola einen Kühlschrank.

Jedes zweite Los gewinnt.

Zucker wird aus Rüben gewonnen.

Er gewann den Prozess.

Unser Land hat diesen Krieg gewonnen.

Eine Speise gewinnt durch Gewürze.

Она выиграла в лотерею холодильник.

Выигрывает каждый второй билет.

Сахар получается из свеклы.

Он выиграл судебный процесс.

Наша страна выиграла эту войну.

Блюдо становится вкуснее от приправ.

48. gießen

Wir müssen heute Abend die Blumen noch gießen.

Es gießt in Strömen.

Sie gießen Öl ins Feuer.

Die Statue soll in Bronze gegossen werden.

Нам нужно сегодня вечером еще полить цветы.

Дождь льет как из ведра.

Вы подливаете масла в огонь.

Эта статуя должна быть отлита из бронзы.

Ich habe mir die Soße über das Kleid gegossen.	Я пролила себе соус на платье.
--	--------------------------------

49. gleichen

Sie glichen einander wie ein Ei dem anderen.	Они были похожи друг на друга как две капли воды (<i>буквально</i> : как одно яйцо на другое).
Er gleicht seinem Vater im Wesen.	Он похож на своего отца характером.
Die Tochter gleicht der Mutter an Gestalt.	Дочь похожа на мать фигурой.
Sie glichen einander wie Tag und Nacht.	Они были совершенно не похожи друг на друга.

50. gleiten

Das Segelflugzeug glitt durch die Luft.	Планер скользил по воздуху.
Das Motorboot gleitet über die Wasserfläche.	Моторная лодка скользит по поверхности воды.
Die Vase glitt mir aus den Händen.	Ваза выскользнула у меня из рук.

51. graben

Mein Großvater hat Brunnen gegraben.	Мой дед копал колодцы.
Er gräbt mit dem Spaten im Garten.	Он копает лопатой в саду.
Hier wird Torf gegraben.	Здесь добывают / копают торф.
Das Bild hat sich mir fest ins Gedächtnis gegraben.	Эта картина прочно запечатлелась / врезалась мне в память.
Der Dachs grub sich einen Bau in die Erde.	Барсук вырыл себе нору в земле.

52. greifen

Der Ertrinkende greift nach dem rettenden Strohalm.	Утопающий хватается за соломинку.
---	-----------------------------------

Der Verbrecher wurde bald gefgriffen.	Преступник был вскоре схвачен / пойман.
Der Bagger greift das Erdreich.	Экскаватор черпает землю.
Die Räder griffen schlecht auf den Sandboden.	У колес было плохое сцепление с песчаной дорогой.

53. haben

Er hat eine Wohnung und ein gutes Auto.	У него есть квартира и хорошая машина.
Ich habe kein Geld.	У меня нет денег.
Sie hatte ein schwaches Herz.	У нее было слабое сердце.
Ich habe Durst.	Я хочу пить.
Die Stadt hatte 40 000 Einwohner im Jahre 2005.	В городе было 40 тысяч жителей в 2005 году.
Hast du Angst vor ihm gehabt?	Ты его боялся?

54. halten

Sie hielt ein Kind im Arm.	На руках она держала ребенка.
Der Zug hält hier nicht.	Поезд здесь не останавливается.
Warum hältst du dich abseits?	Почему ты держишься в стороне?
Er hat sein Versprechen gehalten.	Он сдержал свое обещание.
Du hältst dich wohl für unwiderstehlich?	Ты считаешь себя, наверное, неотразимым?
Sie konnte mit uns Schritt nicht halten.	Она не поспевала за нами.

55. hängen

Das Gemälde hat an der Wand gehangen.	Картина висела на этой стене.
Die Tür hängt an den Angeln.	Дверь висит на петлях.
Das Kind hing ihr am Halse.	Ребенок висел у нее на шее.
Wolken hingen über der Stadt.	Над городом висели тучи.

56. heben

Er hob die Hand, um sich zum Wort zu melden.	Он поднял руку, желая выступить.
--	----------------------------------

Wir haben ein gesunkenes Schiff gehoben.	Мы подняли затонувший корабль.
Wir müssen den Lebensstandard heben.	Мы должны поднять уровень жизни.
Er ist jetzt in gehobener Stimmung.	Он сейчас в приподнятом настроении.

57. heißen

Wie heißen Sie?	Как Вас зовут?
Er hat mich seinen Freund geheißen.	Он назвал меня своим другом.
Ich hieß ihn einen Schurken.	Я назвал его негодяем.
Was heißt das?	Что это значит?
Wer hat dich geheißen, das zu tun?	Кто тебя просил это делать?

58. helfen

Sie half mir aus der Not.	Она помогла мне выбраться из беды.
Die Mutter hat ihr beim Nähen geholfen.	Мать помогла ей с шитьем.
Er half ihr in den Wagen.	Он помог ей сесть в машину.
Das Mittel hat mir sofort geholfen.	Это средство мне сразу помогло.
Wir halfen den Eltern, die Ernte einzubringen.	Мы помогали родителям убирать урожай.

59. kennen

Ich kenne diesen Mann.	Я знаю этого человека.
Sie kannte einen guten Arzt in dem Ort.	Она знала одного хорошего врача, живущего поблизости.
Du kennst dich selbst sehr schlecht.	Ты сам себя плохо знаешь.
Ich habe ihn als zuverlässig gekannt.	Я знал его как надежного человека.
Er hat viele Geschichten gekannt.	Он знал много историй.

60. klingen

Ihre Stimme klang hell.	Ее голос звучал звонко.
-------------------------	-------------------------

Das Klavier klingt gut.	У этого пианино хорошее звучание.
Die Melodie klingt falsch.	Эта мелодия звучит фальшиво.
Die Glocken haben geklungen.	Позвонили колокола.
Das klingt mir fremd aus deinem Munde.	Это мне непривычно / странно слышать из твоих уст.
Seine Rede klang hochmütig.	Его речь звучала высокомерно.

61. kommen

Der Vater ist eben von der Arbeit gekommen.	Отец только что пришел с работы.
Das Flugzeug kam aus Moskau.	Самолет прибыл из Москвы.
Sie kamen mit der Eisenbahn.	Они приехали по железной дороге / поездом.
Es ist ein Paket für dich gekommen.	Для тебя пришла посылка.
Sie kam kurz vor Schluss.	Она пришла в самый последний момент (не опоздав).
Uns kam ein Gerücht zu Ohren.	До нас дошел слух.
Die Sache ist nun endlich in Bewegung gekommen.	Дело, наконец, сдвинулось с места.
Dieses Kleid ist aus der Mode gekommen.	Это платье вышло из моды.
Er ist auf einen guten Gedanken gekommen.	У него появилась хорошая идея.

62. können

Kann das Kind schon sprechen?	Ребенок может уже говорить?
Er kann Russisch / Deutsch.	Он может говорить по-русски / по-немецки.
Er konnte an der Versammlung nicht teilnehmen.	Он не смог прийти на собрание.
Können Sie uns den Weg zeigen?	Не могли бы вы показать нам дорогу?
Es kann sein, dass sie die Operation nicht übersteht.	Возможно, что она не выдержит операцию.

Er kann das Geld verloren haben.	Возможно, он потерял эти деньги.
----------------------------------	----------------------------------

63. kriechen

Der Hund ist in seine Hütte gekrochen.	Собака залезла в свою конуру.
Die Schlange kroch über den Waldweg.	Змея ползла по лесной тропинке.
Ich bin gestern zeitig ins Bett gekrochen.	Вчера я рано залез в свою кровать / лег спать.
Die Küken sind erst aus den Eiern gekrochen.	Цыплята только что вылупились из яиц.
Er kriecht vor seinen Vorgesetzten.	Он пресмыкается перед начальством.

64. laden

Das Schiff muss noch die Fracht laden.	Этот корабль должен еще грузиться.
Der Lastkraftwagen ist mit Kohle geladen.	Этот грузовик загружен углем.
Die Elektrode ist positiv geladen.	Этот электрод имеет положительный заряд.
Er kam mit Energie geladen aus dem Urlaub zurück.	Он вернулся из отпуска полный энергии.
Die Batterie kann geladen werden.	Эта батарейка может заряжаться.
Er lädt / ladet die Fracht in die Schiffe.	Он грузит эти грузы на суда.

65. lassen

Der Dompteur ließ die Löwen durch Reifen springen.	Укротитель заставлял прыгать львов сквозь обручи.
Wir wollen die Kätzchen leben lassen.	Мы хотим оставить котят (не уничтожать).
Diese Speise lässt sich essen.	Это блюдо вкусное.
Die Nachricht ließ sie völlig kalt.	Это сообщение оставило ее совершенно равнодушной.

Lass ihn in Ruhe!	Оставь его в покое!
Er kann das Rauchen nicht lassen.	Он не может бросить курить.
Er hat das Rauchen gelassen.	Он бросил курить.
Sie ließ die Pferde aus dem Stall.	Она выпустила лошадей из конюшни.
Sie hat den Vogel aus dem Käfig gelassen.	Она выпустила птицу из клетки.
Lass sie erst in mein Alter kommen!	Пусть она доживет до моих лет!

66. laufen

Die Kleine kann schon laufen.	Малышка уже умеет ходить.
Wir sind in einer Stunde 10 km gelaufen.	Мы пробежали за час 10 км.
Ich habe mir die Füße wund gelaufen.	Я растер себе ноги при ходьбе.
Er lief, was seine Beine hergaben.	Он бежал изо всех сил.
Ihre Finger liefen rasch über die Tasten des Klaviers.	Ее пальцы бегали проворно по клавишам пианино.
Die Erde läuft um die Sonne.	Земля движется вокруг солнца.
Der Schweiß lief ihr in Strömen über die Stirn.	Пот бежал ручьем у нее по лбу.
Unser Vertrag läuft noch zwei Jahre.	Наш договор будет действовать еще два года.

67. leiden

Er leidet dort keinen Hunger.	Он там не страдает от голода.
Wir haben unter der Hitze gelitten.	Мы страдали от жары.
Sie leidet an einer chronischen Krankheit.	Она страдает хронической болезнью.
Die Obstbäume haben durch den Frost gelitten.	Фруктовые деревья пострадали от мороза.
Meine Arbeit litt keinen Aufschub.	Моя работа не терпела отсрочки.
Ich kann ihn leiden.	Он мне симпатичен.

68. leihen

Er hat mir das Geld geliehen.	Он дал мне эти деньги в займы.
-------------------------------	--------------------------------

Kannst du mir das Buch bis morgen leihen?

Wir können ein Auto leihen.

Ich lieh das Geld von ihm.

Ты можешь мне дать эту книгу до завтра?

Мы можем взять автомобиль напрокат.

Я взял займы эти деньги у него.

69. lesen

Er liest Gedichte ausdrucksvoll.

Ich habe es eben in der Zeitung gelesen.

Sie las tiefe Enttäuschung in seinem Gesicht.

Ich empfehle dir, diesen Roman zu lesen.

Он читает стихотворения выразительно.

Я прочел это только что в газете.

Она прочла у него на лице глубокое разочарование.

Я тебе советую прочесть этот роман.

70. liegen

Er lag auf dem Sofa vor dem Fernseher.

Er hat mit Grippe zu Bett gelegen.

Die Wäsche liegt im Schrank.

Dresden liegt an der Elbe.

Die Betonung liegt auf der ersten Silbe des Wortes.

Он лежал на диване перед телевизором.

Он лежал с гриппом (болел).

Белье лежит в этом шкафу.

Дрезден расположен на Эльбе.

Ударение стоит на первом слоге слова.

71. lügen

Sie log, dass sie gestern den ganzen Tag zu Hause gewesen wäre.

Er lügt, wenn er den Mund auf tut.

Hast du in deinem Leben gelogen?

Она солгала, что была вчера целый день дома.

Он врет на каждом шагу.

Ты лгал(а) в своей жизни?

72. meiden

Das Glück meidet mich.

Я гоняюсь за счастьем безуспешно.

Er hat Alkohol drei Jahre gemieden.	Он три года избегал употребления алкоголя.
Er mied schlechte Gesellschaft.	Он избегал дурной компании.

73. messen

Er maß die Spannung mit einem Messgerät.	Он замерил напряжение измерительным прибором.
Sie hat sich den Taillenumfang gemessen.	Он замерила свой объем талии.
Wir haben die Strecke mit dem Bandmaß gemessen.	Мы замерили это расстояние рулеткой.
Das Grundstück misst 1 600 Quadratmeter.	Этот участок имеет площадь 1 600 м².
Du kannst dich in Redegewandtheit mit ihm nicht messen.	Ты не можешь сравниться / меряться с ним в красноречии.
Er kam mit gemessenen Schritten auf mich zu.	Размеренными шагами он шел по направлению ко мне.

74. mögen

Wie mag das geschehen sein?	Как это могло произойти?
Sie mag etwa 18 Jahre alt sein.	Ей может быть около 18 лет.
Er mag das Buch nehmen.	Он может взять эту книгу.
Sie mag kein Fleisch.	Она не любит мяса.
Ich mag ihn nicht.	Он мне не нравится.
Ich möchte gern ins Kino gehen.	Я хотел бы сходить в кино.
Ich möchte nicht, dass er es erfährt.	Я бы не хотел(а), чтоб он это узнал.

75. müssen

Alle Kinder müssen zur Schule gehen.	Все дети должны ходить в школу.
Ich habe so handeln müssen.	Я должен был так поступить.
Er muss vergessen haben, mich anzurufen.	Он, должно быть, забыл позвонить мне.
Nach meiner Berechnung muss er bald hier sein.	По моим расчетам он должен быть скоро здесь.
Ich muss in die Stadt.	Мне нужно съездить в город.

76. nehmen

Sie nahm das Kind bei der Hand.	Она взяла ребенка за руку.
Er hat den Sack auf den Rücken genommen.	Он взял мешок себе на спину.
Sie nahm ein Taschentuch aus der Handtasche.	Она достала из сумочки носовой платок.
Man nehme fünf Eier, ein halbes Pfund Butter.	Следует взять пять яиц и полфунта (250 г) масла.
Die Einbrecher haben nur das Bargeld genommen.	Воры взяли только наличные деньги.
Ich habe eine Arznei zu mir genommen.	Я принял(а) лекарство.
Du nimmst am besten ein Taxi.	Тебе лучше всего взять такси.
Du nimmst die Sache viel zu wichtig.	Ты слишком серьезно относишься к этому.
Ich habe ihn mir zum Vorbild genommen.	Он служит для меня образцом.

77. pfeifen

Er pfiff leise ein Lied vor sich hin.	Он тихонько насвистывал какую-то песню.
Ein französischer Schiedsrichter hat das Spiel gepfiffen.	Эту игру судил французский судья.
Der Wind pfiff ihm in die Ohren.	Ветер свистел у него в ушах.
Die Spatzen pfeifen es schon von allen Dächern.	Об этом уже весь мир знает.

78. raten

Wozu rätst du mir?	Что ты мне посоветуешь?
Ich rate dir, das nicht zu tun.	Я советую тебе не делать этого.
Sie gab mir ein Rätsel zu raten.	Она загадала мне загадку.
Rate mal, wie alt ich bin.	Угадай, сколько мне лет.
Er riet stets die richtigen Zahlen in der Lotterie.	Он всегда угадывал правильные цифры в лотерее.

79. reiben

Er rieb ein Streichholz an der Streichfläche.	Он чиркнул спичкой о коробку.
Das Kind rieb sich die Augen, es wollte schlafen.	Ребенок тер глаза рукой, он хотел спать.
Der Schuh reibt den Fuß.	Ботинок трет ногу.
Er rieb sich vergnügt die Hände.	От удовольствия он потирал руки.
Ich habe Möhre gerieben.	Я натер морковь.
Er ist ein ganz geriebener Kerl!	Он тертый калач! / Он хитер!

80. reißen

Das Seil ist zerrissen.	Канат порвался.
Ich habe mir ein Loch in die Hose gerissen.	Я прорвал дырку в своих брюках. / Я порвал брюки.
Sie hat sich am Bein eine Wunde gerissen.	Она ободрала / поцарапала себе ногу.
Ich habe mich aus seinen Armen gerissen.	Я вырвалась из его рук.
Der Junge hat einen Zweig von dem Baum gerissen.	Мальчик отломил ветку от этого дерева.

81. rennen

Er rannte wie ein geölter Blitz.	Он мчался как молния.
Sie rennt bei jeder Kleinigkeit zum Arzt.	Она из-за всякой мелочи бежит к врачу.
Er ist zur Straßenbahn gerannt.	Он побежал к трамваю / на трамвай.
Ich werde jetzt zur Polizei rennen.	Я сейчас побегу в полицию.

82. riechen

Die Blumen riechen herrlich.	Эти цветы пахнут великолепно.
Die Wurst riecht nach Knoblauch.	Колбаса пахнет чесноком.
Ich kann Knoblauch nicht riechen.	Я не переношу запаха чеснока.

Sie roch einen Duft von Veilchen.	Она почувствовала (обонянием) аромат фиалок.
Ich kann den Kerl nicht riechen.	Я не переношу этого типа.

83. ringen

Wir haben miteinander um den Sieg gerungen.	Мы боролись друг против друга за победу.
Ich rang ihm die Waffe aus der Hand.	Я вырвал оружие из его руки.
Sie hat die Wäsche gerungen.	Она отжала белье.
Er rang nach Atem.	Он не мог отдышаться / запыхался.
Ich habe nach Worten gerungen.	Я пытался найти нужные слова.

84. rinnen

Das Wasser des Baches rinnt langsam.	В ручейке медленно течет вода.
Das Blut rann aus seiner Wunde.	Из его раны текла кровь.
Tränen rannen ihr über das Gesicht.	Слезы текли по ее лицу.
Das Geld rinnt ihm durch die Finger.	Деньги у него не держатся — он их транжирит.

85. rufen

Er rief nach dem Kellner.	Он позвал официанта.
Die Glocke ruft zum Unterricht.	Звонок зовет на занятия.
Die Männer wurden zur Verteidigung der Heimat gerufen.	Мужчины были призваны на защиту Родины.
Er kam wie gerufen.	Он пришел в нужный момент.
Sie wird Lotte gerufen.	Ее зовут Лотта.

86. saufen

Die Kuh säuft viel Wasser.	Корова пьет много воды.
Das Pferd hat einen Eimer Wasser gesoffen.	Лошадь выпила ведро воды.

Er hat gestern Abend gesoffen.	Он вчера вечером напился.
Er säuft wie ein Loch.	Он много пьет (спиртного).

87. saugen

Das Kind saugt an der Mutterbrust.	Ребенок сосет грудь матери.
Sie sog den Saft aus einer Apfelsine.	Она высасывала сок из апельсина.
Die Biene saugt Honig aus den Blüten.	Пчела собирает мед цветков.
Das Kind sog / saugte an einem Finger.	Ребенок сосал палец.
Ich habe mir diese Behauptung nicht aus dem Finger gesogen.	Я не высосал сказанное из пальца (не выдумал).

88. schaffen

Dieses Bild hat Dürer geschaffen.	Эту картину создал Дюрер.
Damit sind alle Voraussetzungen geschaffen worden.	Таким образом, созданы все предпосылки.
Er ist für diese Arbeit wie geschaffen.	Он рожден для этой работы.
Er schuf alle Bedingungen dafür.	Он создал для этого все условия.

89. scheiden

Lasst uns als Freunde scheiden!	Давай расстанемся друзьями!
Er ist aus dem Leben geschieden.	Он ушел из жизни.
Die Eheleute wurden sofort geschieden.	Этой супружеской паре сразу же оформили развод.
Sie ist eine geschiedene Frau.	Она — разведенная женщина.
Die Alpen scheiden Italien von Mitteleuropa.	Альпы отделяют Италию от средней части Западной Европы.
Wie wird das Erz von taubem Gestein geschieden?	Как отделяется руда от пустой породы?

90. scheinen

Heute hat die Sonne lange geschienen.	Сегодня солнце светило долго (был солнечный день).
---------------------------------------	--

Die Laterne schien trübe.	Фонарь светил тускло.
Er schien gesund zu sein.	Он казался здоровым.
Das scheint mir die beste Lösung.	Мне кажется, что это является наилучшим решением.

91. schelten

Sie schilt ihn wegen seines Betragens.	Она ругает его за его поведение.
Er hat mit ihm gescholten.	Он поругался с ним.
Er hat ihn Dummkopf gescholten.	Он обозвал его дураком.

92. scheren

Erschor die Wolle von den Schafen.	Он стриг шерсть с овец.
Wir haben den Rasen geschoren.	Мы постригли газон.
Ich lasse mir den Kopf kahl scheren.	Я стригусь наголо.
Wir sahen eine Herde geschorener Schafe.	Мы видели стадо стриженных овец.
Du solltest nicht alle über einen Kamm scheren.	Ты не должен стричь всех под одну гребенку.

93. schießen

Er hat in die Luft geschossen.	Он выстрелил вверх.
Es wurde mit einem Maschinenge- wehr geschossen.	Стреляли из пулемета.
Er drohte, mir eine Kugel durch den Kopf zu schießen.	Он грозился пустить мне пулю в голову.
Wir haben den Ball ins Tor geschos- sen.	Мы забили мяч в ворота.
Die Tränen schossen ihr in die Au- gen.	На глазах у нее появились сле- зы.
Die Häuser schießen wie Pilze aus dem Boden.	Дома растут как грибы.

94. schmeißen

Er saß am Ufer und schmiss Steine ins Wasser.	Он сидел на берегу и бросал ка- мешки в воду.
--	--

Sie hat Abfälle auf den Kompost geschmissen.	Она выбросила отходы в компост.
Wir werden schon die Sache schmeißen.	Мы справимся с этим делом.
Du schmeißt mit dem Geld.	Ты соришь деньгами / разбрасываешься деньгами.

95. schlafen

Er schläft mit offenem Munde.	Он спит с раскрытым ртом.
Sie hat acht Stunden geschlafen.	Она проспала восемь часов.
In diesem Bett schläft es sich gut.	На этой кровати удобно спать.
Ich habe wie ein Murmeltier geschlafen.	Я спал как сурок / как убитый.
Sie hat auf dem Fußboden geschlafen.	Она спала на полу.
Ich werde bei Verwandten schlafen.	Я переночую / пересплю у родственников.

96. schlagen

Ich habe meinen Hund nie geschlagen.	Я никогда не бил свою собаку.
Ich habe ihn braun und blau geschlagen.	Я избил его до синяков.
Er schlug mich wohlwollend auf die Schulter.	Он похлопал меня доброжелательно по плечу.
Der Blitz schlug in den Baum.	Молния ударила в это дерево.
Der Gegner wurde aufs Haupt geschlagen.	Противник был разбит наголову.

97. schleichen

Eine Schlange schlich durch das Gras.	По траве ползла змея.
Wir schlichen uns an den Gegner.	Мы подкрались к противнику незаметно.
Er ist ins Haus geschlichen.	Он проскользнул в дом незаметным.

Misstrauen schlich sich in ihr Herz.	Недоверие закрадывалось ей в душу.
Die Zeit schlich.	Время тянулось.
Du hast dich in sein Vertrauen geschlichen.	Ты вкрался к нему в доверие.

98. schleifen

Er schliff die Schere.	Он заточил / наточил ножницы.
Das Messer ist scharf geschliffen.	Этот нож заточен хорошо / острый.
Das Parkett wird noch geschliffen.	Паркет будет еще шлифовать-ся.
Die Werkstücke werden mit dieser Maschine geschliffen.	Эти детали шлифуются на этом станке.

99. schließen

Der Schlüssel schließt schwer.	Этот ключ проворачивается с трудом.
Die Tür schließt sich von selbst.	Дверь закрывается сама (и на замок тоже).
Man schloss den Gefangenen in einer Zelle.	Задержанного заперли в камере.
Das Fenster schließt nicht dicht.	Окно закрывается неплотно.
Die Geschäfte sind sonntags geschlossen.	Эти магазины по воскресеньям закрыты.
Er schloss seine Rede mit einem Zitat.	Он закончил свою речь цитатой.

100. schmelzen

Der Schnee schmilzt.	Снег тает.
Das Eis ist geschmolzen.	Лед растаял.
Sie schmolzen / schmelzten das Erz und bekamen Gusseisen.	Они расплавили эту руду и получили чугун.
Der Schneemann schmolz rasch in der Sonne.	Снеговик быстро растаял на солнце.

101. schneiden

Dieses Messer schneidet schlecht.	Этот нож режет плохо.
Sie schnitt den Kuchen in Stücke.	Она порезала пирог на куски.
Wir werden die Stämme zu Brettern schneiden.	Мы распилим эти стволы на доски.
Ich habe mir die Nägel geschnitten.	Я подстриг себе ногти.
Er hat einen trockenen Zweig von dem Baum geschnitten.	Он отрезал с этого дерева сухую ветку.
Ich habe mich in den Finger geschnitten.	Я нечаянно порезал себе палец.
Der Strick schnitt ihm in die Hand.	Веревка резала ему руку.

102. schreiben

Das Kind kann noch nicht schreiben.	Ребенок еще не умеет писать.
Er schreibt eine leserliche Handschrift.	Он пишет четким почерком, который легко читать.
Die Lehrerin schrieb einen Satz an die Wandtafel.	Учительница написала предложение на доске.
Er hat mehrere Romane geschrieben.	Он написал несколько романов.
Der Arzt hat mich für eine Woche krank geschrieben.	Врач выписал мне больничный на неделю.

103. schreien

Sie schrie kläglich vor Schmerz.	Она закричала жалобно от боли.
Schrei nicht so, ich bin nicht taub.	Не кричи так, я не глухой / глухая.
Sie schrie um Hilfe.	Криком она звала на помощь.
Das Vieh schreit nach Futter.	Скот просит корм мычанием.
Er hat sich heiser geschrien.	Он охрип от крика.

104. schreiten

Sie schritt durch den Saal zur Bühne.	Она прошла через зал на сцену.
---------------------------------------	--------------------------------

Wir schritten gemächlich und unterhielten uns.	Мы неторопливо прохаживались и беседовали.
Er ist über die Sperre geschritten.	Он перешагнул через ограждение.
Wir schreiten jetzt zur Abstimmung.	А теперь мы приступим к голосованию.

105. schweigen

Sie schwieg vor Verlegenheit.	Она молчала от смущения.
Er schwieg zu ihren Vorwürfen.	В ответ на ее упреки он молчал.
Er hat wie das Grab geschwiegen.	Он молчал как могила.

106. schwellen

Der verletzte Finger schwillt.	Поврежденный палец напухает.
Die Stirnader schwoll ihm vor Zorn.	От гнева у него на лбу вздулась вена.
Sie hat geschwollene Mandeln.	У нее опухли миндалины.
Das Knie ist mir geschwollen.	У меня опухло колено.
Das Herz schwoll ihm vor Freude.	Радость переполняла его душу / сердце.

107. schwimmen

Er schwimmt im Schmetterlingsstil.	Он плавает баттерфляем.
Ich bin zum anderen Ufer geschwommen.	Я переплыл на другой берег.
Wir sind gegen die Strömung geschwommen.	Мы плыли против течения.
Ich habe eine Stunde geschwommen.	Я проплавал целый час.

108. schwingen

Das Pendel der Wanduhr schwingt langsam.	Маятник стенных часов качается медленно.
Er schwingt am Reck.	Он исполняет махи на перекладине.

Wir schwangen über die Mauer.
Er hat sich in den Sattel geschwun-
gen.

Мы перемахнули через стену.
Он вскочил в седло.

109. sehen

Ich kann nur mit der Brille sehen.
Hast du diesen Film schon gese-
hen?
Das habe ich mit eigenen Augen
gesehen.
Ich sehe, hier ist alles in Ordnung.
Ich sehe, dass ich mich geirrt habe.
Ich sah in ihm den künftigen Ma-
ler.
Das Fenster sieht nach Norden.

Я вижу только в очках.
Ты уже видел(а) этот фильм?
Я это видел(а) своими собствен-
ными глазами.
Я вижу, что здесь все в порядке.
Я вижу, что я ошибся / ошибался.
Я видел в нем будущего худож-
ника.
Окно смотрит / выходит на се-
вер.

110. sein

Alles, was war, ist und sein wird,
unterliegt dem Gesetz der Verän-
derung.
Ich war im Urlaub.
Er ist im Ausland gewesen.
Der Wein ist gut.
Er ist aus Düsseldorf.
Die Reihe ist an dir.

Все, что было, есть и будет, под-
лежит закону изменчивости /
перемен.
Я был в отпуске.
Он был за границей.
Это хорошее вино.
Он родом из Дюссельдорфа.
Сейчас твоя очередь.

111. senden

Er hat mir ein Telegramm gesandt /
gesendet.
Dich sendet mir der Himmel.
Sie sandten Notrufe.
Die Sonne sandte heiße Strahlen
zur Erde.

Он прислал мне телеграмму.
Тебя мне небо послало / ниспо-
слало.
Они посылали сигналы бед-
ствия.
Солнце посылало на землю свои
жаркие лучи.

112. singen

Er sang zur Begleitung der Gitarre.	Он пел в сопровождении гитары.
Er sang Bass / Tenor.	Он пел басом / тенором.
Sie singt wie eine Nachtigall.	Она поет как соловей.
Sie hat die Note falsch gesungen.	Она неправильно спела эту ноту.

113. sinken

Dieses Lied singt sich leicht.	Эта песня поется легко.
Die Sonne sinkt.	Солнце опускается к горизонту.
Das Schiff ist in der Nähe von der Insel gesunken.	Корабль затонул вблизи этого острова.
Sie sank auf den Stuhl.	Она опустилась на стул.
Mein Vertrauen zu ihm ist sehr gesunken.	Мое доверие к нему сильно снизилось.
Die Preise sind gesunken.	Цены снизились.
Die Temperatur ist gesunken.	Температура понизилась.
Die Nacht sinkt über die Erde.	Ночь опускается на землю.

114. sinn

Er sann, wie er den Zustand ändern könnte.	Он думал, как ему изменить сложившееся положение.
Ich habe lange darüber gesonnen, was zu tun ist.	Я много думал над тем, что нужно делать.
Er sann auf Mittel und Wege, die zu seinem Ziel führen.	Он думал над путями и средствами достижения своей цели.
Er sann auf Rache.	Он задумал месть.

115. sitzen

Wir wollen nebeneinander sitzen.	Мы хотим сидеть рядом друг с другом.
Ich habe die Dame sitzen lassen.	Я уступил свое место женщине.
Wir saßen zwei Stunden auf dem Bahnhof.	Мы просидели два часа на вокзале.
Der Anzug sitzt tadellos.	Костюм сидит безупречно.
Er hat im Gefängnis gesessen.	Он сидел в тюрьме.

116. sollen

Was soll es bedeuten?	Что это значит?
Wir haben früher daran denken sollen.	Нам нужно было раньше думать об этом.
Es soll dieses Jahr einen strengen Winter geben.	В этом году должна быть суровая зима.
Sie soll sofort zu mir kommen.	Она должна немедленно прийти ко мне.
Er soll die Suppe nun auslöffeln, die er sich eingebrockt hat.	Он теперь должен сам расхлебывать кашу, которую он заварил.

117. spalten

Dieses Holz lässt sich gut spalten.	Эти дрова хорошо раскалываются.
Er hat Holz gespaltet / gespalten.	Он наколот дров.
Der Blitz hat eine Eiche gespalten.	Молния расколола / расщепила дуб.
Die Klasse spaltete sich in zwei Gruppen.	Класс раскололся на две группы.

118. sprechen

Das Kind spricht schon ganze Sätze.	Ребенок говорит уже целыми предложениями.
Er spricht mehrere Sprachen.	Он говорит на нескольких языках.
Sie sprach fließend deutsch.	Она бегло говорила по-немецки.
Kann ich Herrn Bergmann sprechen?	Можно мне поговорить с господином Бергманом?
Wir haben lange nicht mehr miteinander gesprochen.	Мы уже давно не говорили друг с другом.
Es wurde nichts Schlechtes über ihn gesprochen.	О нем не говорилось ничего плохого.

119. springen

Er ist 6 Meter hoch mit dem Stab gesprungen.	Он прыгнул с шестом на шесть метров.
--	--------------------------------------

Sie sprang vom Sprungturm ins Wasser.	Она прыгала в воду с вышки.
Die Kinder sprangen mit dem Seil.	Дети прыгали со скакалкой.
Man soll nicht auf die fahrende Straßenbahn springen.	Нельзя прыгать в трамвай на ходу.
Eine Saite der Geige sprang.	Одна струна скрипки лопнула.
Das springt ins Auge.	Это бросается в глаза.

120. stechen

Ich habe mich mit einer Nadel gestochen.	Я укололся иголкой.
Er wurde von einer Biene gestochen.	Его ужалила пчела.
Sie ließ sich Löcher in die Ohrläppchen stechen.	Она проколола себе дырочки в мочках ушей.
Die Sonne sticht.	Солнце печет.
Es sticht mich in die Seite.	У меня колет в боку.

121. stehen

Er hat lange an der Haltestelle gestanden.	Он долго стоял на остановке (в ожидании транспорта).
Er steht den ganzen Tag an der Maschine.	Он стоит целый день у станка.
Er wird vor Gericht stehen.	Он предстанет перед судом.
Die Sonne stand schon hoch am Himmel.	Солнце уже стояло высоко на небе.
Ich stehe dir jederzeit zur Verfügung.	Я нахожусь все время в твоём распоряжении / я готов тебе помочь в любое время.
Das Kleid stand ihr gut.	Платье ей шло.

122. stehlen

Was ist Ihnen gestohlen worden?	Что у вас украли?
Man hat die gestohlenen Sachen bei ihm gefunden.	У него нашли украденные вещи.
Er stahl, was er nur erreichen konnte.	Он воровал все, что попадалось под руку.

Ihr wurde die Börse aus der Handtasche gestohlen.
Er stahl sich ins Zimmer.

У нее украли из сумочки кошелек.
Он прокрался в комнату.

123. steigen

Er stieg auf einen Baum.
Wir haben über den Zaun gestiegen.
Sie stiegen in den Wagen und verschwanden.
Das Flugzeug ist auf 12 000 (zwölf-tausend) Meter gestiegen.
Seine Temperatur ist gestiegen.
Die Lebensmittel sind im Preis gestiegen.
Sein Erfolg ist ihm in den Kopf gestiegen.

Он залез на дерево.
Мы перелезли через забор.
Они сели в автомобиль и исчезли.
Самолет поднялся на высоту 12 000 метров.
У него повысилась температура.
Цены на продукты выросли.
Успех вскружил ему голову.

124. sterben

Er ist zu früh gestorben.
Sie ist mit 86 (achtundsechzig) Jahren gestorben.
Er starb durch die Hand eines Mörders.
Er starb für seine Überzeugung.
Das Kind ist während der Geburt gestorben.
Sie starb an einer chronischen Krankheit.

Он умер очень рано.
Она умерла в возрасте 86 лет.
Он умер от руки убийцы.
Он умер за свои убеждения.
Ребенок умер во время родов.
Она умерла от хронической болезни.

125. stoßen

Ich habe nur den Ellenbogen gestoßen.
Ich bin mit dem Fuß an einen Stein gestoßen.
Das Schiff stieß auf eine Klippe.
Er stößt die Kugel 15 Meter weit.

Я ушиб себе только локоть.
Я ударился ногой о камень.
Корабль натолкнулся на риф.
Он толкает ядро на 15 метров.

Der Ziegenbock hat ihn mit den Hörnern gestoßen.	Козел ударил его своими рогами.
Sie stieß ihn mit der Faust vor die Brust.	Она ударила его кулаком в грудь.

126. streichen

Ich strich mir den Schweiß von der Stirn.	Я вытер пот со лба.
Mit der linken Hand strich er sich den Bart.	Левой рукой он поглаживал себе бороду.
Das Brot ist mit Butter gestrichen.	Хлеб намазан маслом.
Sie hat ihm Salbe auf die Wunde gestrichen.	Она смазала его рану мазью.
Die Küche ist frisch gestrichen.	В кухне только что произведена покраска.
Das Kind strich Klebstoff aufs Papier und klebte die Teile zusammen.	Ребенок нанес клей на бумагу и склеил части / детали.
Der Vorfall ist aus meinem Gedächtnis gestrichen.	Этот случай стерся из моей памяти.

127. streiten

Er hat im Turnier gegen ihn gestritten.	Он сражался с ним на турнире.
Sie hat lange mit ihm darum gestritten.	Она долго спорила с ним об этом.
Darüber könnte man streiten.	Об этом можно спорить / иметь разные мнения.
Ich habe keine Lust mit ihm darüber zu streiten.	Я не хочу с ним об этом спорить.
Er stritt hartnäckig gegen diese Idee.	Он упорно выступал против этой идеи.

128. tragen

Das Dach wird von den Säulen getragen.	Крыша удерживается на этих колоннах.
--	--------------------------------------

Die Brücke trägt nur 10 Tonnen.	Этот мост выдерживает только 10 тонн.
Sie trug ein Kind auf dem Arm.	Она несла на руках ребенка.
Sie trug die Tasche abwechselnd auf der rechten und auf der linken Seite.	Она несла сумку попеременно, то в правой, то в левой руке.
Er trug einen neuen Anzug.	Он был в новом костюме.
Wer trägt die Schuld an dem Vorfall?	Кто несет ответственность (виноват) за происшедшее?
Der Acker trägt gut.	Это поле дает хороший урожай.

129. treffen

Er hat das Ziel nicht getroffen.	Он не попал в цель / промахнулся.
Er traf die Mitte der Scheibe.	Он попал в центр мишени.
Weißt du, wen ich neulich getroffen habe?	Знаешь, кого я недавно встретил?
Ich habe mich mit ihm am Eingang getroffen.	Я встретился с ним у входа.
Das trifft sich gut!	Это хорошо, что все так складывается!
Er hat den Nagel auf den Kopf getroffen.	Он попал в точку (точно выразил мысль).

130. treiben

Sie trieb das Vieh auf die Weide.	Она гнала скот на пастбище.
Der Wind treibt Blätter durch die Straßen.	Ветер гонит листву по улицам.
Der Kahn ist an das andere Ufer getrieben.	Лодку подогнало течением к другому берегу.
Ich kann den Nagel ins Holz treiben.	Я не могу загнать / вбить этот гвоздь в дерево.
Der Baum treibt Knospen.	На деревьях набухают почки.
Er treibt Sport.	Он занимается спортом.
Die Scham trieb ihr die Röte ins Gesicht.	Она покраснела от стыда.

131. treten

Würden Sie bitte ein wenig beiseite treten!	Посторонитесь / отойдите немного в сторону, пожалуйста!
Sie trat auf die Bühne.	Она вышла на сцену.
Sie hat versehentlich auf eine Bananeschale getreten.	Она наступила нечаянно на банановую корку.
Er trat ins Zimmer.	Он вошел в комнату.
Du hast mir auf die Zehen getreten.	Ты наступил мне на пальцы.
Er ist an seine Stelle getreten.	Он занял его место.

132. trinken

Er trank Bier aus der Flasche.	Он пил пиво из бутылки.
Ich trinke auf Ihre Gesundheit!	Я пью за ваше здоровье.
Er trank früher viel Alkohol.	Он раньше сильно пил.
Ich möchte gern eine Tasse Kaffee trinken.	Я с удовольствием выпил бы чашку кофе.
Er trank mit mir Brüderschaft.	Он выпил со мной на брудершафт.

133. tun

Ich habe alles selbst getan.	Я все сделал сам.
Ich habe getan, was in meinen Kräften stand.	Я сделал все, что мог.
Ich habe alle Hände voll zu tun.	У меня много работы / я завален работой.
Er tat nicht als schimpfen.	Он только и знал, что ругался.
Sie hat ihr Bestes getan.	Она сделала, что могла / она старалась изо всех сил.
Was kann ich für Sie tun?	Чем могу быть полезен вам?
Mir tut der Kopf weh.	У меня болит голова.

134. verbleichen

Die Farben der Tapeten sind verbleichen.	Обои выцвели.
--	---------------

Wir müssen die verblichenen Tapeten erneuern.

Wir konnten die verblichene Schrift nicht entziffern.

Нам нужно заменить выцветшие обои.

Мы не смогли разобрать старый выцветший текст.

135. verderben

Ich habe mir die Augen mit dem Computer verdorben.

Du hast mir die Stimmung verdorben.

Ich habe ihm das Konzept verdorben.

Er ist durch und durch verdorben.

Sie hat einen verdorbenen Geschmack.

Я испортил себе глаза за компьютером.

Ты испортил(а) мне настроение.

Я помешал ему осуществить свой план.

Он испорченный человек.

У нее испорченный вкус.

136. verdrießen

Seine Absage hat mich sehr verdrossen.

Es verdrießt mich, dass wir die Arbeit rechtzeitig nicht beendet haben.

Er hat immer ein verdrossenes Gesicht.

Die Niederlage unserer Mannschaft verdross mich.

Его отказ очень огорчил меня.

Меня огорчает то, что мы не закончили эту работу своевременно.

У него всегда хмурое / недовольное лицо.

Поражение нашей команды расстроило / огорчило меня.

137. vergessen

Ich habe seinen Namen vergessen.

Wir haben über dem Gespräch die Verabredung vergessen.

Er hat diese Ereignisse längst vergessen.

So etwas vergisst man nicht.

Ich habe vergessen, dich anzurufen.

Я забыл его имя / как его зовут.

За разговором мы забыли о договоренной встрече.

Он давно забыл об этих событиях.

Такое не забывается.

Я забыл тебе позвонить.

138. verlieren

Sie verloren sich in der Menge.	Они потерялись в толпе.
Die Bäume verlieren ihre Blätter.	Деревья роняют листву.
Er hat früh seine Eltern verloren.	Он рано потерял своих родителей.
Der Gegner verlor in dieser Schlacht über tausend Mann.	Противник потерял в этом сражении свыше тысячи человек.
Sie haben im Spiel nur knapp verloren.	Они проиграли в этой игре с минимальной разницей в счете.

139. verzeihen

Verzeih mir die Verspätung!	Прости за опоздание.
Diesmal will ich dir noch verzeihen.	На этот раз я тебя прощаю.
Das verzieh er mir nie.	Он этого мне так и не простил.
Das sei dir noch einmal verziehen.	Так и быть, прошу тебе это еще раз.

140. wachsen

Der Baum wächst schnell.	Это дерево растет быстро.
Nach diesem Regen wuchs das Unkraut schnell.	После этого дождя быстро выросли сорняки.
Ich lasse mir den Bart wachsen.	Я отращаю / отпускаю бороду.
Auf dem Feld dort wächst Weizen.	На том поле растет пшеница.
Das Gras wuchs üppig auf der Wiese.	На лугу росла пышная трава.
Er war seinem Gegner an Stärke nicht gewachsen.	Он уступал своему противнику в силе.
Das Kind ist mir ans Herz gewachsen.	Этот ребенок мне очень полюбился.

141. waschen

Das Mädchen wusch das Geschirr.	Девочка помыла посуду.
Der Junge hat den Wagen gewaschen.	Мальчик помыл автомобиль.
Ich habe mir das Haar gewaschen.	Я помыла волосы.

Sie wäscht die Wäsche noch mit der Hand.	Она стирает белье все еще вручную.
Ich wasche meine Hände in Unschuld.	Я умываю руки (снимаю с себя всякую ответственность).

142. weichen

Er ist ihr von der Seite nicht gewichen.	Он ни на шаг не отходил от нее.
Wir sind keinen Schritt vom Weg gewichen.	Мы ни на шаг не свернули с нашего пути.
Aus ihren Wangen war die Farbe gewichen.	Ее лицо побледнело.
Der Gegner begann zu weichen.	Противник дрогнул и начал отступать.

143. weisen

Der Zeiger wies bereits auf zwölf Uhr.	Стрелка уже показывала 12 часов.
Die Magnetnadel weist stets nach Norden.	Магнитная стрелка всегда указывает на север.
Es ist nicht gut, auf jemanden mit dem Finger zu weisen.	Нехорошо показывать на кого-то пальцем.
Ich habe ihm die Tür gewiesen.	Я указал ему на дверь (выгнал его).

144. wenden

Der Wagen hat gewendet.	Автомобиль повернул обратно.
Sie wandte ihm den Rücken.	Она повернулась к нему спиной.
Er wandte kein Auge von ihr.	Он не сводил с нее глаз.
Wir haben unsere Schritte zum Ausgang gewandt / gewendet.	Мы направились к выходу.
Ich wandte mich an meine Nachbarin.	Я повернулся к своей соседке.
Ich wandte mich an ihn mit einer Frage.	Я обратился к нему с вопросом.

145. werben

Sie wirbt Mitglieder für ihre Partei.	Она агитирует людей к вступлению в свою партию.
Ich warb damals für Lebensversicherung.	Я занимался тогда тем, что уговаривал людей застраховать свои жизни.
Er hat lange um ihre Liebe geworben.	Он долго добивался ее любви.
Sie wirbt für ein neues Waschmittel.	Она рекламирует новое моющее средство / стиральный порошок.

146. werden

Was willst du später werden?	Кем ты хочешь стать (по профессии)?
Er wurde traurig.	Он загрустил / запечалился.
Sie wurde blass.	Она побледнела.
Das Wetter ist wieder wärmer geworden.	Погода вновь потеплела.
Die Tage werden länger.	Дни становятся длиннее.
Er ist ganz anders geworden.	Он совершенно изменился / стал другим.
Es ist mir bekannt geworden, dass er im Ausland lebte.	Мне стало известно, что он живет за границей.
Er wurde bestraft.	Он был наказан.
Wir sind gerettet worden.	Мы были спасены.

147. werfen

Ich warf mich auf den Gegner.	Я бросился на противника.
Sie hat den Abfall in den Müllbehälter geworfen.	Она выбросила отходы в мусорный ящик.
Sie hat sich vor den Zug geworfen.	Она бросилась под поезд.
Die Katze hat vier Jungen geworfen.	Кошка родила четверых котят.
Ich warf die Kleider von mir und sprang ins Wasser.	Я сбросил с себя одежду и прыгнул в воду.

148. wiegen

Der Händler wog die Äpfel.
Die Verpackung wiegt schwer.
Wie viel wiegst du?
Er hat damals fast 100 kg gewogen.

Seine Meinung wiegt nicht schwer.
Die Verkäuferin hat die Wurst richtig gewogen.

Продавец взвесил яблоки.
Эта упаковка весит много.
Сколько ты вешишь?
Он весил тогда почти сто килограмм.
Его мнение не имеет веса.
Продавщица взвесила колбасу правильно.

149. wissen

Sie weiß ein gutes Mittel gegen Kopfschmerzen.
Das Gedicht weiß ich auswendig.

Woher soll ich das wissen?
Ich wusste es aus sicherer Quelle.

Weißt du mit der Waschmaschine Bescheid?

Er hat wohl nicht gewusst, dass sie krank war.
Soviel ich weiß, kommt er morgen.

Она знает хорошее средство от головной боли.
Это стихотворение я знаю наизусть.
Откуда мне это знать?
Я знал это из надежного источника.
Ты можешь обращаться со стиральной машиной / ты разбираешься в ней?
Он, наверное, не знал, что она болеет.
Насколько мне известно, он прибывает завтра.

150. wollen

Sie will Schauspielerin werden.
Das habe ich nicht gewollt!
Er will sie zur Frau.
Er will, dass ich mit ihm komme.

Was wollen Sie von mir?
Er hat das machen wollen.

Она хочет стать актрисой.
Я этого не хотел!
Он хочет на ней жениться.
Он хочет, чтобы я пошел / пошла с ним.
Чего вы от меня хотите?
Он хотел это сделать.

151. ziehen

Wolken zogen am Himmel.

По небу плыли облака.

Im Herbst ziehen die Schwalben
nach dem Süden.

Die Lokomotive zog zwanzig Wa-
gen.

Ich muss mir einen Zahn ziehen
lassen.

Wir zogen Unkraut aus dem Beet.

Ein Dieb hat ihm die Börse aus der
Tasche gezogen.

Осенью ласточки улетают на юг.

Локомотив тянул двадцать ваго-
нов.

Я должен удалить зуб / пойти и
вырвать.

Мы удаляли сорняки с грядки.

Вор вытащил у него из кармана
кошелек.

152. zwingen

Die eingeschlossenen Truppen
wurden zur Kapitulation ge-
zwungen.

Ich habe ihn zwingen müssen, sei-
ne Medizin zu nehmen.

Die Umstände zwangen ihn zu die-
sem Schritt.

Ich habe ihn gezwungen, um Ver-
zeihung zu bitten.

Окруженные войска были вы-
нуждены капитулировать.

Мне пришлось его заставить
принять лекарство.

Обстоятельства вынудили его
на этот шаг.

Я заставил его попросить про-
щения.

4

Раздел

Предложное управление в немецком языке и многозначность немецких предлогов

- Введение
- Предлоги, управляющие дательным падежом
- Предлоги, управляющие винительным падежом
- Предлоги, употребляющиеся с дательным и винительным падежами
- Предлоги, требующие родительный падеж (genitiv)

4.1 Введение

Все немецкие предлоги делятся на четыре группы:

1. Предлоги, управляющие дательным падежом:
mit, nach, aus, zu, von, bei, außer, seit, laut, gemäß, entgegen, gegen-über.
2. Предлоги, управляющие винительным падежом:
ohne, gegen, für, um, durch, bis, entlang.
3. Предлоги, употребляющиеся с дательным и винительным падежом в зависимости от того, на какой вопрос отвечает предложное сочетание:
wo? — где? дательный падеж
wohin? — куда? винительный падеж
auf, an, in, über, unter, vor, hinter, neben, zwischen.

Все эти предлоги в одном из значений обозначают расположение в пространстве относительно чего-то.

4. Предлоги, управляющие родительным падежом:
wegen, während, ungeachtet, statt, anstatt, unweit, innerhalb, außerhalb, diesseits, jenseits.

Большинство немецких предлогов являются многозначными. Выучите четыре группы предлогов. Ознакомьтесь с многозначностью предлогов в сочетаниях, переводя приведенные предложе-

ния сначала с немецкого языка на русский, затем с русского языка на немецкий.

Имейте в виду, что предложное управление является одной из трудностей при изучении немецкого языка.

В немецком языке имеется и глагольное управление. Определенные глаголы требуют за собой определенный предлог.

Таким образом, вашими ступеньками к грамотной речи с точки зрения употребления правильного рода, числа и падежа являются разделы 1, 4, 5. Только их систематическая проработка поможет Вам овладеть немецким языком на уровне речи, поскольку при переводе с немецкого языка Вы можете просто догадаться по немецким словам, что они обозначают на русском языке. При построении предложений на немецком языке грамматическая информация крайне необходима. И вся она дана в указанных разделах.

4.2 Предлоги, управляющие дательным падежом

Mit

1. снабженный чем-то

Er hat ein Motorrad mit einem Beiwagen gekauft.	Он купил мотоцикл с коляской.
Sie haben ein Haus mit einer Garage gebaut.	Они построили дом с гаражом.
Viele Einwohner des Dorfes haben ihre eigenen Häuser mit Bequemlichkeiten.	Многие жители этой деревни имеют свои собственные дома с удобствами.

2. вместе с кем-то

Ich gehe mit dir spazieren.	Я иду с тобой гулять.
Er wohnt mit seinen Eltern.	Он живет с родителями.
Ich habe mit ihm in meiner Kindheit gespielt.	Я играл с ним в детстве.

3. орудие труда: чем?

Ich kann die Tür <i>mit</i> dem Schlüssel nicht öffnen.	Я не могу открыть дверь этим ключом.
Er hat es <i>mit</i> anderen Worten ausgedrückt.	Он выразил это другими словами.

4. касательно чего-то

Er zögerte <i>mit</i> der Zustimmung.	Он не спешил соглашаться / медлил с ответом.
<i>Mit</i> unserem Plan hat es nicht geklappt.	С нашим планом ничего не получилось.
Es steht schlecht <i>mit</i> ihm.	Его дела плохи.

5. время: когда?

Der Appetit kommt <i>mit</i> dem (beim) Essen.	Аппетит приходит во время еды.
Er ging zur Schule <i>mit</i> sieben Jahren.	Он пошел в школу в семь лет.

6. эмоциональное состояние

Er verfolgte die Ereignisse <i>mit</i> blutendem Herzen.	Он следил за этими событиями с болью в душе.
--	--

7. покрытие или наполнение чем-то

<i>Mit</i> welcher Farbe werden Sie die Wand streichen?	Какой краской вы будете красить эту стену?
Er hat die Gläser <i>mit</i> Wein gefüllt.	Он наполнил стаканы вином.

8. обстоятельство образа действия: каким образом?

Er sprach <i>mit</i> halber Stimme.	Он говорил в полголоса.
Er hat die Prüfung <i>mit</i> Ach und Krach abgelegt.	Он с грехом пополам сдал экзамены.

9. устойчивые выражения

Was ist <i>mit</i> dir los?	Что с тобой произошло?
Er zuckte <i>mit</i> keiner Wimper.	Он и бровью не повел.

Nach

1. направление

Der Zug fährt **nach** Österreich.
Ich gehe **nach** Hause.

Поезд идет в Австралию.
Я иду домой.

2. цель

Er strebt **nach** Erfolg.
Wir haben schon **nach** dem Arzt geschickt.

Он стремится к успеху.
Мы уже послали за врачом.

3. последовательность

Sie haben einer **nach** dem anderen das Ziel erreicht.
Du bist erst **nach** mir **an** der Reihe.

Они финишировали один за другим.
Твоя очередь за мной.

4. соответствие чему-либо

Die Wörter sind **nach** dem Alphabet geordnet.
Die Bezahlung erfolgt **nach** der Leistung.
Er hat **nach** der Vorschrift gehandelt.

Эти слова расположены по алфавитному порядку.
Оплата производится по труду / сдельно.
Он действовал по предписанию / инструкции.

5. последовательность во времени

Es ist 10 Minuten **nach** sieben Uhr.
Was wirst du **nach** Beendigung der Schule machen?
Nach einigen Minuten kam ein Feuerwehrauto.

Сейчас 10 минут восьмого.
Что ты будешь делать после окончания школы?
Через несколько минут прибыла пожарная машина.

6. образ действия: как?

Er spielte die Melodie **nach** dem Gehör.
Er hat das Gemälde **nach** der Natur gemalt.

Он играл эту мелодию на слух.
Он рисовал эту картину с натуры.

Sie hat das Schema **nach** dem Gedächtnis gezeichnet.

Она нарисовала эту схему по памяти.

7. устойчивые выражения

Nach wie vor bin ich der Meinung, dass der Preis zu hoch ist.

Я по-прежнему считаю, что эта цена слишком высокая.

Sie können der Versammlung **nach** Wunsch beiwohnen.

По желанию вы можете присутствовать на собрании.

Nach und **nach** wurde er stärker.

Постепенно он становился сильнее.

Aus

1. место: откуда?

Er ist **aus** dem Süden zurückgekehrt.

Он вернулся с юга.

Sie hat einen Brief **aus** dem Ausland bekommen.

Она получила письмо из-за границы.

Ich habe sie **aus** den Augen verloren.

Я потерял ее из виду.

2. происхождение

Sie stammt **aus** einer guten Familie.

Она из хорошей семьи.

Er ist **aus** Russland.

Он родом из России.

3. материал

Der Schrank ist **aus** Kieferholz gemacht.

Этот шкаф сделан из соснового дерева.

Sie hat billige Eimer **aus** Kunststoff gekauft.

Она купила дешевые ведра из пластмассы.

4. причина

Aus Mangel an Zeit werden wir heute die Frage nicht besprechen.

Из-за недостатка времени этот вопрос мы не будем обсуждать.

Aus diesem Grund ließ er sich von seiner Frau scheiden.

По этой причине он развелся со своей женой.

Wir haben das Spiel <i>aus</i> Dummheit verloren.	Мы проиграли эту игру по глупости.
---	------------------------------------

5. развитие из чего-то / кого-то

<i>Aus</i> ihm ist nichts geworden.	Из него ничего не получилось.
<i>Aus</i> dem Plan wird nichts.	Из этого плана ничего не получится.
Diese Frisur ist <i>aus</i> der Mode gekommen.	Эта прическа вышла из моды.

6. следствие

<i>Aus</i> dem Brief lässt sich nicht viel erkennen.	Из этого письма мало что можно понять.
<i>Aus</i> dieser Tatsache schließe ich, dass er unschuldig ist.	На основании этого факта я делаю вывод, что он невиновен.

7. время

In dem Museum können sie Waffen <i>aus</i> der Zeit des Bürgerkrieges sehen.	В этом музее вы можете увидеть оружие времен гражданской войны.
Wir haben Dichtungen <i>aus</i> dem Mittelalter gelernt.	Мы учили средневековую поэзию.

8. устойчивые выражения

Er hat alle Fragen <i>aus</i> dem Stegreif geantwortet.	Он отвечал на все вопросы экспромтом.
<i>Aus</i> den Augen — <i>aus</i> dem Sinn.	С глаз долой — из сердца вон.

Zu

1. место: где?

Er ist <i>zu</i> Hause.	Он дома.
Wir haben den Dom <i>zu</i> Köln besucht.	Мы осмотрели Кёльнский собор.
Sie wohnt <i>zu</i> ebener Erde.	Она живет на первом этаже.

2. направление: куда?

Wann fahren wir **zum** Bahnhof?
 Sie sind **zum** Theater gegangen.
 Morgen gehe ich **zum** Friseur.

Когда мы поедem на вокзал?
 Они пошли в театр.
 Завтра я пойду в парикмахер-
 скую.

3. время: когда?

Zu dieser Zeit sind die Straßen-
 bahnen voll.
 Es war **zur** Zeit des Bauernaufstan-
 des.
 Sie wollen mich **zu** Weihnachten
 besuchen.

В это время трамваи переполне-
 ны.
 Это было во время крестьянско-
 го восстания.
 Они хотят прийти / приехать ко
 мне в гости на Рождество.

4. занятие

Ich habe sie **zum** Spaziergang ein-
 geladen.
 Ich möchte **zum** Tanzen gehen.

Я пригласил ее на прогулку.
 Я хочу сходить на танцы.

5. образ действия

Ich gehe zur Schule **zu** Fuß.
 Ich habe die Arbeit **zur** Hälfte ge-
 macht.
 Wir können den Schrank **zu** zweit
 tragen.

Я хожу в школу пешком.
 Я сделал половину работы.
 Мы можем нести этот шкаф
 вдвоем.

6. средство передвижения

Wir reisten **zu** Schiff.
 Er kam **zu** Rad.

Мы путешествовали на судне.
 Он приехал на велосипеде.

7. с числами

Zu Hunderten strömten die Besu-
 cher durch das Tor.
 Ich bin **zum** ersten Mal hier.

Сотнями посетители проходи-
 ли через эти ворота.
 Я здесь впервые.

Das Buch wird **zu** fünfzig Rubel verkauft.

Ein Anzug **zu** 1 000 Rubel hat eine andere Qualität als einer **zu** 3 500 Rubel.

Эта книга продается за 50 рублей.

Костюм за 1 000 рублей имеет совершенно другое качество по сравнению с костюмом за 3 500 рублей.

8. соотношение / отношение

Das Spiel steht nach der ersten Halbzeit **2 zu 3**.

Sie steht in einem guten Verhältnis **zu** mir.

Er ist schwach im Vergleich **zu** dir.

Счет игры после первой половины 2 : 3.

Она хорошо относится ко мне.

Он слаб по сравнению с тобой.

9. цель

Er hat es **zu** deinem Besten getan.

Das hast du mir **zum** Trotz getan.

Ich sage dir das **zu** deiner Beruhigung.

Wir wollen ihm **zu** Ehren das Glas erheben.

Он это сделал в твоих интересах.

Ты это сделал(а) мне назло.

Я говорю это тебе, чтобы успокоить тебя.

Мы хотим поднять стаканы в его честь.

10. результат деятельности

Du hast ihn **zum** Feind gemacht.

Er wurde **zum** Vorsitzenden gewählt.

Der Zucker muss **zu** Pulver zerstoßen werden.

Sie ist **zur** Dirne geworden.

Ты сделал из него врага.

Он был избран председателем.

Сахар нужно растолочь в порошок.

Она стала проституткой.

11. устойчивые выражения

Von Zeit **zu** Zeit besucht er mich.

Was hast du **zu** Mittag gegessen?

Время от времени он навещает меня.

Что ты ел на обед?

Von

1. пространство

Sie stammt von Dorf.	Она родилась в деревне.
Mein Tisch steht rechts von Fenster.	Мой стол находится / стоит справа от окна.
Ich habe das Buch von Anfang bis Ende gelesen.	Я прочитал эту книгу от начала до конца.

2. направление

Der Zug fährt von Düsseldorf nach Hamburg.	Поезд идет из Дюссельдорфа в Гамбург.
Wir schreiben von links nach rechts.	Мы пишем слева направо.
Die Katze sprang von Stuhl auf den Tisch.	Кошка прыгнула со стула на стол.

3. принадлежность

Er ist ein Freund von mir.	Он мой друг.
Er ist Arzt von Beruf.	Он врач по профессии.
Er ist ein Einwohner von Rostow.	Он житель Ростова.

4. происхождение

Von wem stammt die Idee?	Кто придумал эту идею?
Das ist ein Zitat von Goethe.	Это цитата из Гете.
Heute wird eine Oper von Wagner gegeben.	Сегодня будет исполняться опе- ра Вагнера.
Sie las mir einen Brief von ihrem Freund.	Она прочла мне письмо от сво- его друга.

5. причина

Er ist müde von dem langen Warten.	Он устал от долгого ожидания.
Der Baum wurde von Sturm be- schädigt.	Это дерево повреждено бура- ном.
Das kommt von der Krankheit.	Причиной этого является бо- лезнь.

6. качество

Sie wohnt in einer Stadt von 100 000 Einwohnern.	Она живет в городе со стотысячным населением.
Ein Buch von 700 Seiten kann ich in drei Tagen lesen.	Книгу на 700 страниц я могу прочесть за три дня.
Er ist ein Wissenschaftler von Rang.	Он является крупным ученым.
Der Ring ist von Gold.	Это кольцо золотое.
Sie ist von großer Schönheit.	Она очень красива.

7. часть чего-то

Du hast dir das Beste von allem herausgesucht.	Ты выбрал себе самое лучшее из всего.
Jeder von uns hat sich den Film angesehen.	Каждый из нас посмотрел этот фильм.
Er brach einen Zweig vom Baum.	Он отломил ветку с дерева.
Viele von meinen Freunden lernen Deutsch.	Многие из моих друзей изучают немецкий.

8. с числами

Kinder von 6 bis 14 Jahre besuchen diese Schule.	Эту школу посещают дети от 6 до 14 лет.
Was wirst du von 6 bis 7 machen?	Что ты будешь делать от 6 до 7 часов?
Es handelt sich um einen Betrag von 100 000 Dollar.	Речь идет о сумме в сто тысяч долларов.

9. тема

Ich weiß nichts davon .	Я об этом ничего не знаю.
Wir sprachen von Dichtung und Musik.	Мы говорили о поэзии и музыке.

10. управление

Ich verabschiedete mich vom Wirt.	Я попрощался с хозяином.
Er hat mich von der Richtigkeit der Voraussage überzeugt.	Он убедил меня в правильности предсказания.

Jeder träumt **von** der Reise nach Paris.

Каждый мечтает о поездке в Париж.

11. устойчивые выражения

Das ist sehr freundlich / nett **von** Ihnen.

Это очень любезно / очень мило с Вашей стороны.

Er macht das **von** Amts wegen.

Он делает это по долгу службы.

Sie war **von** klein auf daran gewöhnt.

Она привыкла к этому с малых лет.

Und jetzt beginnen wir wieder **von** Anfang an.

А теперь мы снова начнем с начала.

Die Ungeduld wuchs **von** Stunde zu Stunde.

Нетерпение возрастало с каждым часом.

Von jetzt ab sprechen wir in der Stunde nur Deutsch.

Отныне мы будем говорить на уроке только по-немецки.

Bei

1. место

Wann warst du **bei** ihr?

Когда ты был у нее?

Er ist in einem Unfall **bei** Moskau ums Leben gekommen.

Он погиб в результате аварии под Москвой.

Er hat mich **bei** der Hand gefasst.

Он схватил меня за руку.

Ich habe kein Geld **bei** mir.

У меня с собой нет денег.

2. занятие

Ich bin gerade **beim** Waschen.

Я как раз сейчас стираю.

Sie ist jetzt **beim** Frühstück.

Она сейчас завтракает.

3. деятель или владелец

Ich habe **bei** ihm Unterricht genommen.

Я брал у него уроки.

Bei Goethe heißt es: „Nur der verdient sich Freiheit wie das Leben, der täglich sie erobern muss“.

Гете сказал: «Лишь тот достоин жизни и свободы, кто день за днем за них вступает в бой».

4. состояние

Bei schönem Wetter gehen wir spazieren.

Bei seiner Erkältung sollte er lieber daheim bleiben.

Man hat alles *beim* Alten gelassen.

При хорошей погоде мы пойдем гулять.

С его простудой ему лучше посидеть дома.

Всё оставили по-старому (ничего не изменили).

5. время

Er erzählt diese Geschichte *bei* jeder Gelegenheit.

Ich bemerkte *bei* meinem Eintritt, dass das Licht nicht ausgeschaltet worden war.

Das war noch *bei* Lebzeiten meines Großvaters.

Он рассказывает эту историю при любой возможности.

При входе я заметил, что свет был не выключен.

Это было еще при жизни моего деда.

6. учреждение

Er ist *bei* der Eisenbahn angestellt.

Sie ist *bei* der Post.

Он работает на железной дороге.

Она работает на почте.

7. с помощью чего?

Sie hat ihn *beim* Namen genannt.

Das geht *beim* besten Willen nicht.

Она назвала его по имени.

При всем желании из этого ничего не получится.

8. быть снабженным чем-то / обладание

Er ist *bei* Geld.

Sie ist *bei* guter Gesundheit.

Он при деньгах.

Она в добром здравии.

9. устойчивые выражения

Sie hat sich *bei* ihm eingeschmeichelt.

Она втерлась к нему в доверие.

Endlich ist auch **bei** ihm der Gro-
schen gefallen.
Er ist **bei** weitem nicht dumm.

Наконец, и до него дошло (он
понял).
Он далеко не глуп.

Außer

1. кроме

Außer ihm habe ich keinen Freund.
Wir arbeiten jeden Tag **außer** Diens-
tag.
Ich esse alles **außer** Eier.

Кроме него у меня нет друзей.
Мы работаем каждый день кро-
ме вторника.
Я ем все, кроме яиц.

2. вне чего-либо

Er wurde **außer** der Reihe bedient.
Sie ist **außer** aller Gefahr.

Его обслужили вне очереди.
Она сейчас вне всякой опасно-
сти.

Ich habe das ganz **außer** aller Acht
gelassen.

Я совсем упустил это из виду.

Seit

1. с какого момента

Seit wann bist du schon hier?
Ich warte auf dich schon **seit** Mon-
tag.
Seit seiner Abreise habe ich nichts
von ihm gehört.

С какого времени ты уже здесь?
Я жду тебя уже с понедельника.
Со времени его отъезда я ниче-
го о нем не слышал(а).

2. в течение какого-то времени

Er wohnt hier schon **seit** drei Jah-
ren.
Sie ist **seit** einem Jahr tot.
Zum ersten Mal **seit** Jahren ist er
zu uns gekommen.

Он живет здесь уже три года.
Она умерла год назад.
Впервые за много лет он при-
шел / приехал к нам.

Laut

1. в соответствии с чем-то / согласно чему-то

Laut diesem Gesetz ist es so zu verfahren.

В соответствии с этим законом следует поступать так.

Laut ärztlichem Gutachten ist er für die Tat voll verantwortlich.

По заключению врачей он вполне вменяем и несет ответственность за свой поступок.

Laut Rechnung sind noch 2 000 Rubel zu zahlen.

По счету нужно еще платить 2 000 рублей.

Gemäß

1. согласно чему-то / в соответствии с чем-то

Alles wurde *gemäß* seinem Testament gemacht.

Все было сделано в соответствии с его завещанием.

Er wurde *gemäß* seinen Verdiensten belohnt.

Он получил по заслугам.

Entgegen

1. напротив, навстречу

Erschwamm dem Stromm *entgegen*.

Он плыл против течения.

2. вопреки

Entgegen dem Willen des Vaters fuhr sie aus der Stadt.

Вопреки воле отца она уехала из города.

Gegenüber

1. напротив кого-то / чего-то

Sie wohnt dem Bahnhof *gegenüber*. Die Haltestelle ist dem Rathaus *gegenüber*.

Она живет напротив вокзала. Остановка находится напротив ратуши.

2. по отношению к кому-то

Er empfindet Achtung dir *gegenüber*.

Он испытывает уважение по отношению к тебе.

Der Mutter *gegenüber* wagt er solche Worte!

Он использует такие слова по отношению к матери!

3. по сравнению с кем-то / с чем-то

Seinem Bruder *gegenüber* wirkt er klein.

По сравнению со своим братом он кажется маленьким.

Gegenüber seinen Erfolgen sind deine recht gering.

По сравнению с его успехами твои успехи совсем невелики.

4.3 *Предлоги, управляющие винительным падежом*

*Ohne***1. без кого-то / чего-то**

Er war *ohne* Hut.

Он был без шляпы.

Das ist *ohne* jeden Zweifel richtig.

Это, без всяких сомнений, является верным.

Er ist nicht *ohne* Humor.

Он не лишен юмора.

Sie tut es *ohne* jedes Interesse.

Она делает это без всякого интереса.

2. кроме, не считая кого-то / чего-то

Ohne Scherz, ich würde mich gern daran beteiligen.

Кроме / без шуток, я с удовольствием бы в этом участвовал(а).

*Gegen***1. по отношению к кому-то**

Er ist ungerecht *gegen* sie.

Он несправедлив по отношению к ней.

Sie ist hilfsbereit <i>gegen</i> ihre Mutter.	Она всегда готова помочь своей матери.
---	--

2. против чего-то

Es ist schwer, <i>gegen</i> den Strom zu schwimmen.	Трудно плыть против течения.
Das ist <i>gegen</i> die Abmachung.	Это противоречит договоренности.
Sie hat ein Mittel <i>gegen</i> den Schnupfen gebracht.	Она принесла средство от насморка.

3. по направлению куда-то

Wir bewegten uns <i>gegen</i> Norden.	Мы двигались на север.
---------------------------------------	------------------------

4. по сравнению с чем-то / с кем-то

Was bin ich <i>gegen</i> ihn?	Что я по сравнению с ним?
-------------------------------	---------------------------

5. приблизительно

Es waren <i>gegen</i> 100 Personen anwesend.	Присутствовало около 100 человек.
Es war <i>gegen</i> 1 Uhr nachts.	Было около часа ночи.

6. за что? / в обмен на что?

Wir verkaufen <i>gegen</i> bar.	Мы продаем за наличные деньги.
Ich habe mein Gepäck <i>gegen</i> die Quittung bekommen.	Я получила свой багаж по квитанции.

7. устойчивые выражения

Er ist taub <i>gegen</i> meine Bitten.	Он глух к моим просьбам.
Sie haben Mann <i>gegen</i> Mann gekämpft.	Они дрались один на один.

Für**1. кому? / для кого?**

Das ist ein Geschenk **für** dich.
 Sie hat viele Bücher **für** Kinder geschrieben.
 Das ist genug **für**s Erste.

Это подарок для тебя.
 Она написала много книг для детей.
 Для начала хватит.

2. быть за что-то / поддерживать

Wir haben das **Für** und Wider gedacht.
 Er ist **für** eine Erhöhung der Renten.

Мы взвесили все за и против.
 Он выступает за увеличение пенсий.

3. помощь

Ich weiß ein Mittel **für** deine Erkältung.
 Es ist das Beste **für** ihn.

Я знаю средство от твоей простуды.
 Это самый лучший вариант для него.

4. обмен

Er verlangt **zu** viel Geld **für** sein Auto.
 Was können Sie **für** diese Ware bieten?

Он требует / просит слишком много денег за свой автомобиль.
 Сколько вы можете предложить за этот товар?

5. оценка

Sie halten das Kernkraftwerk **für** unsicher.
 Er hat das Buch **für** gut befunden.

Они считают эту атомную электростанцию ненадежной.
 Он считает эту книгу хорошей.

6. оговорка

Für sein Alter ist er noch sehr rüstig.

Для своего возраста он еще бодр и крепок.

Für einen Ausländer spricht er gut Deutsch.

С учетом того, что он иностранец, он говорит хорошо по-немецки.

7. последовательность

Tag **für** Tag beschäftigt er sich mit derselben Arbeit.

Изо дня в день он занимается одной и той же работой.

Schritt **für** Schritt nähern wir uns unserem Ziel.

Шаг за шагом мы приближаемся к нашей цели.

8. срок

Er hat das Haus **für** drei Jahre gemietet.

Он снял дом на три года.

Sie ist **für** eine Woche gekommen.

Она приехала на неделю.

Wir verabschiedeten uns **für** immer.

Мы прощались навсегда.

9. управление

Sie interessiert sich **für** Musik.

Она интересуется музыкой.

Sie sorgt **für** ihre Kinder.

Она заботится о своих детях.

10. устойчивые выражения

Was **für** ein Unsinn!

Что за глупость!

Was **für** ein Mann ist er?

Что он за человек?

Das spricht **für** sich.

Это говорит само за себя.

Um

1. вокруг (место)

Wir sitzen **um** den Tisch.

Мы сидим вокруг стола / за столом.

Er machte eine Reise **um** die Welt.

Он совершил путешествие вокруг света.

Ich habe mir einen Schal **um** den Hals gebunden.

Я обернула себе шею шарфом.

2. тема (о чем / о ком)

Ich weiß nicht, wie es *um* ihn steht.
Sie liest Geschichten *um* Tiere.

Я не знаю, как у него дела.
Она читает рассказы о животных.

Die Gerüchte *um* ihre Scheidung
verbreiten sich.

Распространяются / ходят слухи
об их разводе.

3. время

Ich habe ihn *um* 6 Uhr getroffen.
Um diese Zeit triffst du dort nie-
manden an.

Я встретил его в 6 часов.

В это время ты там никого не
найдешь / не застанешь.

Es muss voriges Jahr *um* diese Zeit
gewesen sein.

Это было в прошлом году при-
мерно в это же время.

4. за что (цель / объект)

Es war ein Streit *um* nichts.

Это был спор ни о чем / спор
возник без причины.

Er hat *um* sein Leben gekämpft.
Sie spielen *um* ein großes Geld.

Он боролся за свою жизнь.
Они играют на большие деньги.

5. сравнение

Das Auto ist *um* 30 000 Rubel bil-
liger.

Этот автомобиль дешевле на
30 000 тысяч рублей.

Sie hat sich *um* 5 Minuten verspätet.

Она опоздала на пять минут.

6. управление

Ich bin *um* mein Geld gekommen.
Sie haben ihn *um* sein Geld ge-
bracht.

Я лишился своих денег.
Они лишили его денег.

Es ist sehr schade *um* ihn!

Его очень жаль!

7. устойчивые выражения

Um so besser!

Тем лучше!

Mach dir doch **um** Gottes willen
keine Gedanken darüber!
Das werde ich **um** keinen Preis ma-
chen!

Ради бога, не беспокойся об
этом!
Этого я ни за какие деньги не
буду делать.

Durch

1. через, сквозь что-то

Er ist ins Zimmer **durch** das Fen-
ster eingedrungen.
Wir gingen ins Haus **durch** den Hin-
tereingang.

Он проник в комнату через
окно.
Мы вошли в дом через задний
вход.

2. по чему?, где?

Wir liefen **durch** den Park.
Wir gingen **durch** die ganze Stadt zu
Fuß.

Мы пробежали через парк / по
парку.
Мы обошли весь город пешком.

3. состояние

Er ist **durch** Not und Gefahr geggan-
gen.
Er ist durchs Examen gefallen.
Sie kommt gut **durch** das Leben.

Он пережил лишения и опасно-
сти.
Он провалился на экзамене.
Она живет хорошо.

4. средство

Er hat sein Ziel **durch** Fleiß er-
reicht.
Er hat diese Entdeckung **durch** ei-
nen Zufall gemacht.
Das Auto wurde **durch** einen Un-
fall beschädigt.
Ich habe es **durch** meinen Freund
erfahren.

Он достиг своей цели благода-
ря старанию.
Он сделал это открытие случай-
но.
Машина получила поврежде-
ние в результате аварии.
Я узнал это через / от своего
друга.

5. время

Er war die ganze Woche hindurch krank.	Он болел целую неделю.
Es ist drei Uhr durch .	Уже пошел четвертый час.

6. устойчивые выражения

Es ist durch Ihre Schuld geschehen.	Это произошло по вашей вине.
Sie ist durch und durch nass.	Она промокла совершенно / до нитки / насквозь.
Das Brot ist durch und durch verschimmelt.	Хлеб весь заплесневел.
Das Geräusch geht mir durch Mark und Bein.	Этот шум сидит у меня уже в печенке.

Bis

1. место, направление

Ich habe das Buch von A bis Z gelesen.	Я прочел книгу от корки до корки.
Er ist bis hierher gelaufen.	Он добежал до этого места.
Ich begleite dich bis an die Ecke.	Я провожу тебя до угла.
Das Wasser reicht mir bis zur Schulter.	Вода доходит мне до плеча.

2. время

Bis wann bekomme ich Bescheid?	Когда я получу ответ?
Er bleibt hier bis Ende September.	Он останется здесь до конца сентября.
Er hat von Anfang bis Ende der Vorstellung geschlafen.	Он проспал с начала до конца спектакля.
Jugendliche bis 16 Jahre haben keinen Zutritt.	Подросткам до 16 лет вход запрещен.
Er hat bis in die Nacht hinein gearbeitet.	Он работал до самой ночи.

3. с числами

Er ist auf 8 bis 14 Tage verreist.	Он уехал на время от 8 до 14 дней.
Er hat 500 bis 600 Rubel ausgegeben.	Он истратил от 500 до 600 рублей.
Das Zimmer hat eine Länge von 6 bis 8 Meter.	Комната имеет длину 6-8 метров.

4. степень

Er ist bis auf die Haut durchnässt.	Он промок до нитки.
Das Theater war bis auf den letzten Platz besetzt.	Все места в театре до последнего были заняты.
Er ist bis über beide Ohren verliebt.	Он влюблен по уши.
Sie ist bis ans Ende der Welt gereist.	Она уехала на край света.

5. исключая, за исключением

Ich habe alle Bücher bis auf dieses gelesen.	Я прочел все книги, за исключением этой.
---	--

6. устойчивые выражения

Alle Läufer bis auf einen haben das Ziel erreicht.	Все до одного бегуны финишировали.
Bis bald!	Пока!
Wir haben den Plan bis ins letzte durchgedacht.	Мы продумали этот план до мельчайших подробностей.
Er wird bis zum Äußersten gehen.	Он пойдет на все / на любые крайности.

Entlang

вдоль чего-то

Gehen Sie diese Straße entlang bis zur Kreuzung, dann biegen Sie nach rechts.	Идите по этой улице до перекрестка, затем поверните направо.
Den Fluss entlang stehen Bäume.	Вдоль реки стоят / растут деревья.

4.4 Предлоги, употребляющиеся с дательным и винительным падежами

Auf

1. место: где? (дательный падеж)

Ich traf sie auf der Straße.	Я встретил ее на улице.
Er arbeitet auf dem Dach.	Он работает на крыше.
Die Zeitung lag auf dem Tisch.	Газета лежала на столе.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Der Junge stieg auf das Dach.	Мальчик залез на крышу.
Der Kuchen ist auf die Erde gefallen.	Пирог упал на землю.
Er ging auf die andere Seite der Straße.	Он пошел на другую сторону улицы.

3. занятие

Er wird auf die Jagd gehen.	Он пойдет на охоту.
Sie wird auf die Universität gehen.	Она пойдет учиться в университет.
Wann gehst du auf die Reise?	Когда ты отправляешься в дорогу?

4. образ действия

Er hat mich auf den ersten Blick erkannt.	Он узнал меня с первого взгляда.
Auf diese Weise wirst du nichts erreichen.	Таким образом ты ничего не достигнешь / не добьешься.
Sag es auf Deutsch!	Скажи это по-немецки!

5. причина

Das geschah auf seinen Befehl.	Это было сделано по его приказу.
---------------------------------------	----------------------------------

6. цель

Er hat mich auf eine Tasse Kaffee eingeladen.	Он пригласил меня на чашку чая.
Das war ein Kampf auf Leben und Tod.	Это была борьба насмерть.
Er hat aufs Geratewohl geantwortet.	Он отвечал наобум / наугад.
Sie hält auf peinlichste Ordnung.	Она следит за тем, чтобы был безупречный порядок.

7. управление

Auf wen wartest du?	Кого ты ждешь?
Wir haben dar auf nicht geachtet.	Мы на это не обратили внимания.
Pass auf diesen Spieler auf!	Следи за этим игроком!

8. с точностью

Das Flugzeug flog auf die Minute pünktlich ab.	Самолет вылетел по расписанию с точностью до минуты.
Sie sind aufs Haar gleich.	Они совершенно одинаковы.

9. устойчивые выражения

Ab durch die Mitte auf unsere Bitten!	Вали отсюда! Скатертью дорога!
Auf Ihr Wohl!	За ваше здоровье!
Auf Wiedersehen!	До свидания!
Es wurde auf einmal dunkel.	Вдруг стало темно.
Ich glaube ihm aufs Wort.	Я ему верю на слово.

An**1. место: где? (дательный падеж)**

Er wohnt an der See.	Он живет у моря.
Wir stehen am Anfang des Weges.	Мы стоим в начале пути.

Wir haben die Waren am Lager.	У нас есть этот товар на складе.
Viele Äpfel lagen am Boden.	Много яблок лежало на земле.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Wir fahren an die Ostsee.	Мы едем на Балтийское море.
Ich habe meine Bitte an ihn gerichtet.	Я направил ему свою просьбу.
Ich werde das Gemälde an die Wand hängen.	Я повешу эту картину на эту стену.

3. занятие

Geh an die Arbeit!	Принимайся за работу!
Sie ist jetzt am Schreiben.	Она сейчас что-то пишет.
Er kaute an einem Stück Brot.	Он жевал кусок хлеба.

4. учреждение

Sie lehrt an der Universität.	Она преподает в университете.
Er ist Lehrer an einer Oberschule.	Он учитель средней школы.

5. принадлежность

Die Reihe ist an ihm / Er ist an der Reihe.	Сейчас его очередь.
An diese Buch ist nicht viel.	Эта книга бесполезная.
Du hast eine merkwürdige Angewohnheit an dir.	У тебя есть странная привычка.

6. причина

Er leidet an Schlaflosigkeit.	Он страдает бессонницей.
Das Schiff scheiterte an den Klippen.	Корабль разбился о рифы.
Die Verhandlungen wären fast an seiner Sturheit gescheitert.	Переговоры чуть не провалились из-за его упрямства.

7. с помощью чего-то

Ich habe ihn an seiner Stimme erkannt.	Я узнал его по голосу.
---	------------------------

Die Besucher konnte man **an** den Fingern abzählen.

Посетителей можно было считать на пальцах.

8. приблизительно

Sie ist **an** die 20 Jahre.

Ей около 20 лет.

Du wirst **an** die 600 Rubel zahlen müssen.

Тебе придется заплатить около 600 рублей.

Wir sind **an** die 10 Kilometer gelaufen.

Мы пробежали около 10 километров.

9. время

Die Versammlung findet **am** Dienstag statt.

Собрание состоится во вторник.

Sie ist **am** vierten April geboren.

Она родилась четвертого апреля.

Was machst du **am** Abend?

Что ты делаешь вечером?

10. в составе превосходной степени прилагательных

Er ist **am** schnellsten gelaufen.

Он бежал быстрее всех.

Er ist **am** stärksten.

Он самый сильный.

11. устойчивые выражения

Ich bin **daran** von Kind **an** gewöhnt.

Я привык к этому с детства.

Ich habe es **an** ihren Augen gelesen.

Я прочел это по ее глазам.

Du hast immer **an** mir etwas auszusuchen.

Ты всегда находишь во мне какой-то недостаток.

Die Idee **an** sich ist richtig.

Сама по себе идея правильна.

In

1. место: где? (дательный падеж)

Sie wohnt **in** einem Dorf.

Она живет в деревне.

Diese Werkzeugmaschine wurde **in** Schweden gebaut.

Этот станок был изготовлен в Швеции.

Das steht **in** der Verfassung.

Это записано в конституции.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Wir ziehen in die Stadt.	Мы переезжаем в этот город.
Gehen Sie ins Theater?	Вы ходите в театр?
Das Kind ist ins Wasser gefallen.	Ребенок упал в воду.

3. занятие

Er gibt Stunden in Mathematik.	Он дает уроки по математике.
Sie hat gute Zensuren in Deutsch.	У нее хорошие оценки по немецкому языку.
Er geht noch in die Schule.	Он еще ходит в школу.

4. состояние

Sie stehen in Freud und Leid zusammen.	Они и в горе, и в радости, всегда вместе.
In diesem Alter ist man noch unbeschwert.	В этом возрасте люди бывают еще беззаботными.
Er ist in Schwierigkeiten geraten.	Он попал в трудное положение.
Sie ist in guter Laune.	Она в хорошем настроении.

5. образ действия

Das kümmert mich nicht im Geringsten.	Это меня несколько не волнует.
Er spricht in Rätseln.	Он говорит загадками.
Im Großen und Ganzen ist die Lage nicht hoffnungslos.	В целом положение не является безнадежным.

6. время

In diesem Zeitraum ist nichts geschehen.	За этот промежуток времени ничего не случилось.
In den Ferien werde ich lange schlafen.	На каникулах я буду долго спать.
Es war im Jahre 1960 (neunzehnhundertsechzig).	Это было в 1960 году.
In drei Wochen komme ich wieder.	Через три недели я вернусь.

7. управление

Er hat sich in sie verliebt.	Он влюбился в нее.
Die Donau teilt die Stadt in zwei Hälften.	Дунай делит этот город на две части.
Sie hat das Zimmer in eine Bar verwandelt.	Она переделала комнату в бар.
Die Stadt wurde durch das Feuer in ein Trümmerfeld verwandelt.	Обстрел превратил город в руины.

8. устойчивые выражения

Das geht ja ins Unendliche!	Этому и конца не видно!
Sie schläft oft in den hellen Tag.	Она часто спит допоздна.
Ich bin im Klaren über die Angelegenheit.	Я имею представление об этом вопросе.
Sie ist in die Breite gegangen.	Она пополнела.
Ich bin zu Ihnen in einer ernststen Angelegenheit gekommen.	Я пришел к вам по важному вопросу.

Vor

1. место: где? (дательный падеж)

Ich habe ein Ziel vor den Augen.	У меня есть перед собой цель.
Wer steht vor unserer Tür?	Кто стоит перед нашей дверью?
Wir steigen vor dem Bahnhof aus.	Мы сходим перед вокзалом.
Er saß im Sessel vor dem Fernseher.	Он сидел в кресле перед телевизором.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Die Sache kommt vor Gericht.	Дело будет рассматриваться в суде.
Er fuhr mich vor das Rathaus.	Он довез меня до ратуши / высадил перед ратушей.
Sie warf sich vor den Zug.	Она бросилась под поезд.

3. чем? во что?

Ich schlug mich vor die Stirn.	Я ударился лбом.
Er hat mich vor die Brust gestoßen.	Он толкнул меня в грудь.

4. перед кем-то / чем-то / в отношении кого-то / чего-то

Ich schämte mich vor ihm.	Я стеснялся его.
Sie verbarg sich vor mir.	Она спряталась от меня.
Du mußt Achtung vor dem Gesetz haben.	Ты должен уважать закон.
Die Furcht vor der Strafe hat ihn davon abgehalten.	Боязнь наказания удержала его от такого поступка.

5. причина

Sie weinte vor Freude.	Она плакала от радости.
Er zitterte vor Furcht.	Он дрожал от страха.
Sie errötete vor Scham.	Она покраснела от стыда.

6. время

Es geschah vor vielen Wochen.	Это произошло много недель назад.
Die Stadt entstand vor unserer Zeitrechnung.	Этот город возник до нашей эры.
Es ist 10 Minuten vor 8 Uhr.	Сейчас без 10 минут восемь.
Das war noch vor deiner Geburt.	Это было еще до твоего рождения.

7. управление

Unsere Armee ist imstande, unser Vaterland vor Angreifern zu schützen.	Наша армия в состоянии защитить нашу родину от агрессоров.
Unkenntnis des Gesetzes schützt nicht vor Strafe.	Незнание закона не избавляет от наказания.
Ich erschrak vor ihm.	Я испугался его.
Ich habe ihn vor der Gefahr gewarnt.	Я предупредил его об этой опасности.

8. устойчивые выражения

Ich bin nach wie vor immer derselben Meinung.	Я по-прежнему придерживаюсь того же мнения.
Der Zug fuhr ihm vor der Nase weg.	Поезд ушел у него перед носом.
Wir haben den Wald direkt vor der Nase.	Лес у нас под носом.
Er hat ein Brett vor dem Kopf.	Он туго соображает / тупой.

Hinter

1. место: где? (дательный падеж)

Hinter dem Haus liegt ein Garten.	За домом расположен сад.
Sie versteckte sich hinter seinem Rücken.	Она спряталась за его спиной.
Ich hatte den Fluss hinter mir.	Я переправился через реку.
Ich habe die anderen weit hinter mir beim Laufen gelassen.	В беге я оставил остальных далеко позади себя.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Er ist hinter das Haus gegangen.	Он зашел за дом. / Он пошел на другую сторону дома.
Ich habe das Spielzeug hinter den Schrank versteckt.	Я спрятала игрушку за шкаф.

3. в переносном значении

Du hast viele Menschen hinter dir.	Тебя поддерживает много людей.
Ich habe die Prüfungen hinter mir.	Я сдал экзамены.
Die Sache wurde hinter seinem Rücken ins Werk gesetzt.	Это дело провернули за его спиной / без его ведома.

4. устойчивые выражения

Der Mond erschien hinter dem Wald hervor.	Из-за леса появилась луна.
--	----------------------------

Er wurde **hinter** Schloss und Riegel gebracht.

Он был посажен за решетку.

Früher fanden diplomatische Besprechungen meist **hinter** verschlossenen Türen statt.

Раньше дипломатические переговоры, как правило, велись при закрытых дверях.

Neben

1. место: где? (дательный падеж)

Er stand **neben** ihr Bett.

Он стоял рядом с ее кроватью / около ее кровати.

Sie saß **neben** mir.

Она сидела рядом со мной.

Die Garage wird **neben** dem Haus gebaut.

Гараж будет построен рядом с домом.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Ich setzte mich **neben** ihn.

Я села рядом с ним.

Wir werden den Fernseher **neben** den Schrank stellen.

Мы поставим телевизор рядом со шкафом.

Er stellte sein Motorrad **neben** mein Auto.

Он поставил свой мотоцикл рядом с моим автомобилем.

3. помимо

Neben seiner Rente hat er noch einige kleinere Einkünfte.

Помимо пенсии у него есть еще некоторые небольшие доходы.

Er leistet **neben** seiner beruflichen noch viel gesellschaftliche Arbeit.

Помимо своей профессиональной деятельности он ведет большую общественную работу.

4. по сравнению

Er wirkt ganz klein **neben** seinem großen Bruder.

Он кажется совсем маленьким рядом со своим большим братом.

Diesmal waren die Amerikaner ganz schwach **neben** unseren Sportlern.

На этот раз американцы были слабы по сравнению с нашими спортсменами.

Zwischen

1. место: где? (дательный падеж)

Er pflanzte Birken **zwischen** den Kiefern.

Он посадил березы между сосен.

Das Haus liegt **zwischen** dem Bahnhof und dem Rathaus.

Этот дом расположен между вокзалом и ратушей.

Es wächst viel Unkraut **zwischen** der Petersilie.

Среди петрушки растет много сорняков.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Setz dich doch **zwischen** uns!

Садись между нами!

Er pflanzte Birken **zwischen** die Kiefer.

Он посадил березы между соснами (*оба варианта пункта 1 и 2 являются правильными*).

3. время

Er wird uns **zwischen** Ostern und Pfingsten besuchen.

Он посетит нас в период между Пасхой и Троицей.

Er wird ungefähr **zwischen** fünf und sechs Uhr kommen.

Он придет где-то между пятью и шестью часами.

4. отношения

Es ist zum Bruch **zwischen** ihnen gekommen.

Отношения между ними прерваны.

Die Handelsbeziehungen **zwischen** den Ländern entwickeln sich erfolgreich.

Торговые отношения между этими странами успешно развиваются.

Zwischen uns ist kein Missverständnis möglich.

Между нами не может быть никаких недоразумений.

5. устойчивые выражения

Er hat etwas zwischen den Zähnen gemurmelt.	Он что-то процедил сквозь зубы.
Ich habe es zwischen den Zeilen des Briefes gelesen.	Я прочел это между строк письма.
Bei ihm gibt es eine Kluft zwischen Wort und Tat.	У него наблюдается разрыв между словом и делом.
Ich bin zwischen zwei Feuer — meine Frau und meine Schwiegermutter geraten.	Я очутился между двух огней: между женой и тещей.

Über

1. место: где? (дательный падеж)

Über dem Fluss lagerte Nebel.	Над рекой клубился туман.
Ein Flugzeug flog über unserem Dorf.	Над нашей деревней пролетел самолет.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Unser Spaziergang führte uns über die Stadtgrenze.	Прогуливаясь, мы вышли за черту города.
Wir sprangen über den Graben hinweg.	Мы перепрыгнули через ров / канаву.
Wir schauten über Berge und Täler und bewunderten die Landschaft.	Мы смотрели на горы и долины и любовались этим пейзажем.

3. превосходство / более высокое положение

Sie steht geistig über ihm.	Она превосходит его духовно.
Wir trugen einen Sieg über den starken Gegner davon.	Мы одержали победу над этим сильным противником.
Ich stelle seine Leistung über meine.	Я ставлю его достижение выше своего.

4. больше

Die Mauer war über 10 Meter hoch.	Стена была выше 10 метров.
--	----------------------------

<i>Über</i> eine Woche haben wir uns nicht gesehen.	Мы не виделись больше недели.
Jugendliche <i>über</i> 14 Jahre haben Zutritt.	Вход разрешен подросткам старше 14 лет.

5. занятие

Er sitzt <i>über</i> den Büchern.	Он сидит за книгами.
Lass dir <i>über</i> diesen Vorfall keine grauen Haare wachsen!	Не беспокойся напрасно по этому поводу!

6. касательно / о чем (тема)

Ich habe ein Buch <i>über</i> Pflanzenschädlinge gekauft.	Я купил(а) книгу о вредителях растений.
Ich habe mit ihm <i>über</i> das Thema nie geredet.	Я никогда не разговаривала с ним на эту тему.
Sie klagt <i>über</i> die Hitze.	Она жалуется на жару.

7. время

Wir sind <i>über</i> die ganze Nacht aufgeblieben.	Мы всю ночь не ложились спать.
<i>Über</i> acht Tage werde ich wieder kommen.	Через восемь дней я вернусь / зайду еще.
<i>Über</i> kurz und lang wirst du es erfahren.	Когда-нибудь ты узнаешь об этом.

8. управление

Ich freue mich <i>über</i> deine Erfolge.	Я рад твоим успехам.
Wor <i>über</i> weinst du?	О чем ты плачешь?
Wir haben lange miteinander <i>über</i> die Frage gestritten.	Мы долго спорили между собой по этому вопросу.

9. устойчивые выражения

Es geht <i>über</i> meine Kraft.	Это выше моих сил.
Er ist <i>über</i> die Kinderjahre hinaus.	Он уже не ребенок.

Es geht ihm nichts über die Musik.	Музыка для него превыше всего.
Der Artikel enthält Fehler über Fehler.	В статье ошибка на ошибке.

Unter

1. место: где? (дательный падеж)

Das Eis brach unter ihm.	Под ним проломился лед.
Er schläft unter einer Steppdecke.	Он спит под стеганым одеялом.
Der Brief liegt unter dem Buch.	Письмо лежит под книгой.

2. направление: куда? (винительный падеж)

Komm mir nicht unter die Augen!	Не попадайся мне на глаза!
Die Henne nahm ihre Küken unter die Flügel.	Наседка собрала своих цыплят под крылья.
Der Löffel ist unter den Tisch gefallen.	Ложка упала под стол.

3. подчинение, зависимость

Er steht unter ärztlicher Aufsicht.	Он находится под врачебным наблюдением.
Eine Delegation unter Führung eines Ministers besuchte dieses Werk.	Делегация во главе с министром посетила этот завод.
Die Römer hatten ganz Westeuropa unter ihre Herrschaft gebracht.	Римляне установили господство во всей Западной Европе.

4. состояние

Die Leitung steht unter Spannung.	Этот провод / эта линия находится под напряжением.
Er steht unter dem Eindruck der Ereignisse.	Он находится под впечатлением этих событий.
Er hält seine Papiere unter Verschluss.	Он держит свои документы под замком.

5. менее чем

Er hat die Ware unter ihrem Preis verkauft.	Он продал этот товар по цене ниже его стоимости.
Jugendlichen unter 16 Jahren ist der Zutritt verboten.	Подросткам до 16 лет вход воспрещен.
Seine Leistungen sind unter den Durchschnitt gesunken.	Его результаты опустились ниже средних.
Diese Arbeit ist unter aller Kritik.	Эта работа ниже всякой критики.

6. при каких-то условиях

Unter anderen Verhältnissen könnte er das nicht schaffen.	При других условиях он не смог бы этого добиться / сделать.
Die Verhandlung fand unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.	Слушание дела в суде проходило при закрытых дверях.
Unter Schutz der Dunkelheit ist er der Polizei entkommen.	Под покровом темноты ему удалось уйти от полиции.

7. между кем-то / среди кого-то

Unter uns gesagt, er ist ein Faulpelz.	Между нами говоря, он лентяй.
Wir setzten uns unter die Zuschauer.	Мы сели среди зрителей.
Wer hat das Gerücht unter die Leute gebracht?	Кто пустил этот слух среди людей?

8. причина

Sie leidet unter der Kälte.	Она страдает от холода.
Die Untergeordneten leiden unter seiner Strenge.	Подчиненные страдают от его строгости.
Unter der Last der Beweise brach er zusammen.	Неопровержимые доказательства вынудили его сознаться.

9. время

Der Brief ist unter dem gestrigen Datum geschrieben.	Это письмо написано от вчерашнего числа.
---	--

Die Stadt wurde **unter** Peter dem Großen gebaut.

Этот город был построен при Петре I.

10. устойчивые выражения

Wir werden darüber **unter** vier Augen sprechen.

Мы поговорим об этом наедине / с глазу на глаз.

Wir sind hier **unter** uns.

Мы все здесь свои люди.

Der Vertrag wurde **unter** Mitwirkung der Regierung unterzeichnet.

Этот контракт был подписан при содействии правительства.

Die Ernte ist **unter** Dach und Fach.

Урожай уже под крышей (убран с полей).

Sie wohnen **unter** einem Dach.

Они живут под одной крышей.

Er hat es mir **unter** dem Siegel der Verschwiegenheit mitgeteilt.

Он сообщил мне это под большим секретом.

4.5 Предлоги, требующие родительный падеж (*Genitiv*): *wegen, während, ungeachtet, statt, anstatt, unweit, innerhalb, außerhalb, diesseits, jenseits*

Wegen

1. причина

Wegen des schlechten Wetters sind wir zu Hause geblieben.

Из-за плохой погоды мы остались дома.

Wegen der großen Kälte heizen wir jetzt zweimal am Tag.

Из-за сильного холода мы сейчас топим печь два раза в день.

Er wurde **wegen** Mangels an Beweisen freigesprochen.

Он был оправдан (в суде) за недостаточностью улик.

2. цель

Er hat das nur **wegen** des Geldes getan.

Он сделал это лишь для того, чтобы получить деньги.

Während

во время чего-то, в течение чего-то

<i>Während</i> der Ernte hat er keine freie Zeit.	Во время уборки урожая у него нет свободного времени.
<i>Während</i> drei Monate war er abwesend.	Он отсутствовал три месяца.
<i>Während</i> unseres Aufenthalts in Rom besuchten wir das Kolosseum.	Во время нашего пребывания в Риме мы посетили Колизей.

Ungeachtet

несмотря на что-то

<i>Ungeachtet</i> des schlechten Wetters gingen wir spazieren.	Несмотря на плохую погоду, мы пошли гулять.
<i>Ungeachtet</i> wiederholter Bitten wurde nichts getan.	Несмотря на неоднократные просьбы, ничего не было сделано.
<i>Ungeachtet</i> dessen werde ich mich daran beteiligen.	Несмотря на это, я буду участвовать в этом.

Statt / Anstatt

вместо чего-то / кого-то

<i>Statt</i> eines Geschenkes lade ich dich zu einer Reise ein.	Вместо подарка я приглашаю тебя в путешествие.
<i>Statt bei</i> der Arbeit fand ich ihn beim Spiel.	Я застал его за игрой, а не за работой / Он играл вместо того, чтобы работать.
<i>Anstatt</i> Blumen habe ich Ihnen ein Buch mitgebracht.	Вместо цветов я принес вам книгу.
Sie wird euch in der deutschen Sprache <i>anstatt</i> eures alten Lehrers unterrichten.	Она будет преподавать вам немецкий язык вместо вашего старого учителя.

Unweit

недалеко от чего-либо

Er befand sich <i>unweit</i> der Brücke.	Он находился недалеко от этого моста.
Er wohnt <i>unweit</i> Berlin / <i>unweit</i> von Berlin.	Он живет недалеко от Берлина.
<i>Unweit</i> des Dorfes lag ein tiefer See.	Недалеко от деревни находилось глубокое озеро.

Innerhalb

внутри чего-то (место)

Ich war noch <i>innerhalb</i> des Hauses.	Я был еще внутри дома.
<i>Innerhalb</i> seines Fachgebietes ist er hervorragend.	В своей области он является выдающимся специалистом.
Er arbeitet <i>innerhalb</i> der Stadt.	Он работает в городе.
Das ist <i>innerhalb</i> der Arbeitszeit geschehen.	Это произошло в течение рабочего времени / в рабочее время.
<i>Innerhalb</i> eines Jahres ist es nicht zu schaffen.	За год этого не сделать.
Er hat das Buch <i>innerhalb</i> dreier Monate geschrieben.	Он написал эту книгу за три месяца.

Außerhalb

1. место (вне какого-то места)

Ich war schon <i>außerhalb</i> des Waldes.	Я уже находился вне леса / за пределами леса.
Er arbeitet <i>außerhalb</i> der Stadt.	Он работает за пределами города / за чертой города.
Das liegt außerhalb meines Fachgebietes.	Это уже не по моей специальности. / Это выходит за рамки моей специальности.

2. время (вне какого-то времени)

Er hat das außerhalb der Arbeits-
zeit erledigt.

Он сделал это в нерабочее вре-
мя.

Diesseits

по эту сторону чего-либо

Wir wohnen *diesseits* des Flusses.

Мы живем по эту сторону реки.

Wir zelteten *diesseits* des Sees.

Мы разбивали палатки на этой
стороне озера.

Jenseits

по ту сторону чего-либо

Wir wohnen *jenseits* des Gebirges.

Мы живем по ту сторону горы.

Unser Haus liegt *jenseits* der Un-
terführung.

Наш дом стоит на той стороне
этого подземного перехода.

5 *Раздел*

Глагольное управление

в немецком языке

- Введение
- Глаголы, требующие после себя дательный падеж без предлога
- Глаголы, управляющие предлогами дательного падежа
- Глаголы, управляющие предлогами с винительным падежом
- Глаголы, требующие дополнения в винительном падеже без предлога (переходные глаголы)
- Глаголы, имеющие одновременно дополнения в дательном и винительном падежах (D+A)
- Возвратные глаголы
- Возвратные глаголы, в которых частица *sich* стоит в дательном падеже

5.1 Введение

Многие немецкие глаголы требуют после себя дополнение в определенном падеже, который может отличаться от падежа существительных, используемых с русским эквивалентом немецкого глагола.

Данная проблема является одной из самых больших трудностей при овладении немецким языком на уровне речи, поскольку число глаголов с управлением является большим. Мало знать, что существует такое явление как управление. Необходимо довести до автоматизма использование падежей с используемыми вами глаголами. При овладении глаголами немецкого языка возникают три трудности помимо заучивания самих глаголов:

- 1) необходимо знать спряжение (времена, лица, числа, страдательный залог);
- 2) необходимо выучить сильные глаголы;
- 3) необходимо выучить глагольное управление.

Раздел 2 данного пособия поможет вам освоиться с немецкой системой времен.

В разделе 3 речь идет о немецких сильных глаголах. Раздел 5 поможет вам освоить глагольное управление. Эти три проблемы — это три кита, на которых держится немецкий глагол. Дово-

дите свои знания до уровня навыка. Применительно к данному пособию три уровня владения языком (знание, умение, навык) следует понимать так: если вы можете разобраться с переводом немецкого глагола с использованием разделов 2, 3, 5, то вами достигнут уровень знания; если вы можете перевести с немецкого языка все приведенные предложения разделов 3 и 5, то вами достигнут уровень умения; если вы можете перевести все русские предложения разделов 3 и 5 с русского языка на немецкий, то вы владеете немецким глаголом на уровне навыка.

5.2 Глаголы, требующие после себя дательный падеж без предлога

1. ähneln (D)

Das Kind ähnelt mehr der Mutter.
Sie ähneln einander wie ein Ei dem anderen.

Ребенок больше похож на мать.
Они похожи друг на друга как две капли воды.

2. sich anvertrauen (D)

Du kannst dich ihm anvertrauen.

Ты можешь довериться ему.

3. auffallen (D)

Es fiel mir auf, dass sie erregt war.

Я заметил, что она взволнована.

4. ausweichen (D)

Er ist einem Hieb des Gegners ausgewichen.
Sie wich einer Begegnung mit ihm aus.

Он уклонился от удара противника.
Она избегала встреч с ним.

5. begegnen (D)

Ich bin ihr auf der Straße begegnet.

Я встретил ее случайно на улице.

6. beistehen (D)

Er stand ihr immer bei.

Он всегда помогал ей.

7. beiwohnen (D)Er hat der Versammlung beige-
wohnt.

Он присутствовал на собрании.

8. danken (D)Ich danke dir für das schöne Ge-
schenk.Благодарю тебя за прекрасный
подарок.**9. dienen (D)**Diese Entdeckung wird der
Menschheit dienen.Это открытие будет служить че-
ловечеству.

Er diente ihm als Helfer.

Он был ему помощником.

10. drohen (D + mit D)

Sie drohte mir mit dem Finger.

Она погрозила мне пальцем.

Sie drohen uns mit einer Geldstra-
fe.

Они грозят нам штрафом.

11. einfallen (D)Das Wort fällt mir im Augenblick
nicht ein.Не могу сейчас вспомнить это
слово.

Es fiel mir nichts Besonderes ein.

Я не заметил ничего необычно-
го.**12. entgegen (D)**„Ich denke darüber anders“, ent-
gegnete sie ihm.«Я думаю об этом иначе» — воз-
разила она ему.**13. entlaufen (D)**

Der Hund ist mir entlaufen.

Собака убежала от меня.

14. entsprechen (D)

Das entspricht unseren Anforderungen nicht.

Это не отвечает нашим требованиям.

15. erliegen (D)

Er ist der Versuchung erlegen.

Он поддался искушению / не устоял перед соблазном.

Er erlag dem Gegner.

Он уступил / был побежден противником.

16. folgen (D)

Niemand ist ihm gefolgt.

Никто не последовал за ним / его никто не преследовал.

Ich folgte seinem Beispiel.

Я последовал его примеру.

17. garantieren (D)

Ich garantiere dir, dass so etwas nicht wieder vorkommt.

Я гарантирую тебе, что ничего подобного не произойдет вновь.

18. gefallen (D)

Dein Auto gefällt mir sehr.

Мне очень нравится твой автомобиль.

19. gehorchen (D)

Er gehorchte seiner inneren Stimme.

Он подчинился своему внутреннему голосу.

Das Pferd gehorchte dem Reiter.

Лошадь слушалась всадника.

20. gehören (D)

Wem gehört das Haus?

Кому принадлежит этот дом?

21. gelingen (D)

Es ist mir nicht gelungen, das Problem zu lösen.

Мне не удалось решить эту проблему.

22. genügen (D)

Die Antwort genügt mir nicht.	Этот ответ меня не удовлетворяет.
Das genügt meinen Wünschen.	Это удовлетворяет мои желания.

23. glauben (D)

Glaubst du ihm?	Ты ему веришь?
-----------------	----------------

24. gleichen (D)

Sie gleicht der Mutter aufs Haar.	Она очень похожа на свою мать / точная копия ее.
-----------------------------------	--

25. gratulieren (D) zu (D)

Ich gratulierte ihr zum Neuen Jahr.	Я поздравил ее с Новым годом.
-------------------------------------	-------------------------------

26. helfen (D)

Das Mädchen hilft den Eltern im Haushalt.	Девочка помогает родителям по дому.
---	-------------------------------------

27. sich nähern (D)

Er näherte sich dem Ziel.	Он приближался к цели.
---------------------------	------------------------

28. passen (D)

Der Hut passt dir gut.	Эта шляпа тебе идет.
Das passt mir nicht!	Это меня не устраивает!

29. passieren (D)

Was ist dir denn passiert?	Что у тебя там случилось?
----------------------------	---------------------------

30. schaden (D)

Rauchen schadet deiner Gesundheit.	Курение вредит твоему здоровью.
Du schadest dir nur selbst.	Ты сам себе вредишь.

31. schmecken (D)

Die Suppe schmeckt mir gut.
Lass es dir gut schmecken!

Вкус этого супа мне нравится.
Приятного аппетита!

32. schmeicheln (D)

Das schmeichelt seiner Eitelkeit.

Это льстит его тщеславию.

33. trauen (D)

Ich traue ihm nicht ganz.
Ich traue seinen Worten nicht.

Я ему не совсем доверяю.
Я не верю / не доверяю его словам.

34. versichern (D)

Man hat mir versichert, die Reparatur würde sofort ausgeführt.

Меня заверили в том, что ремонт будет выполнен сразу.

35. vorkommen (D)

Sie kommt mir bekannt vor.
Das ist mir noch nicht vorgekommen.

Она кажется мне знакомой.
Такого со мной еще не случилось.

36. widerstehen (D)

Das Material widerstand allen Beanspruchungen.
Sie hat allen Versuchungen widerstanden.

Материал выдержал все нагрузки.
Она устояла перед всеми соблазнами.

37. widersprechen (D)

Sie widersprach mir immer aus Prinzip.
Das widerspricht seinen bisherigen Aussagen.

Она всегда противоречила мне из принципа.
Это противоречит его прежним высказываниям.

38. zuhören (D)

Die Kinder hörten aufmerksam ihrem Opa zu.

Дети внимательно слушали своего дедушку.

39. zureden (D)

Wir haben ihm zugeredet, wie einem kranken Gaul.

Мы пытались всячески его уговорить / уломать.

40. zürnen (D)

Warum zürnst du mir?

Почему ты на меня сердишься?

41. zusehen (D)

Wir haben ihm bei der Arbeit zusehen.

Мы смотрели, как он выполняет работу.

42. zustimmen (D)

Er hat unserem Vorschlag zugestimmt.

Он согласился с нашим предложением.

43. sich zuwenden (D)

Ich wandte mich dem Sprecher zu.

Я повернулся к говорящему / выступающему.

5.3 Глаголы, управляющие предлогами дательного падежа: mit, nach, aus, zu, von, bei, an, auf, in, vor

Mit

1. sich abfinden mit (D)

Ich kann mich mit dem Beschluss nicht abfinden.

Я не могу удовлетвориться принятым решением.

Ich habe mich damit abgefunden, dass mein Auto entwendet wor- den ist.	Я уже смирился с тем, что мою машину угнали.
--	---

2. anfangen mit (D)

Womit werden wir anfangen?	С чего мы начнем?
----------------------------	-------------------

3. aufhören mit (D)

Er hat mit der Arbeit aufgehört.	Он прекратил работу.
----------------------------------	----------------------

4. beginnen mit (D)

Die Oper beginnt mit der Ouver- türe.	Опера начинается увертюрой / с увертюры.
--	---

5. beistehen (D) mit (D)

Er hat mir in der Not mit Rat und Tat beigestanden.	Он всегда помогал мне в беде и словом, и делом.
--	--

6. bekannt werden mit (D)

Wo bist du mit ihr bekannt gewor- den?	Где ты с ней познакомился?
---	----------------------------

7. sich beschäftigen mit (D)

Ich beschäftige mich mit dieser Frage.	Я занимаюсь этим вопросом.
Die Mutter beschäftigt sich immer mit den Kindern.	Мать постоянно занята с деть- ми.

8. drohen mit (D)

Sie drohte mir mit dem Finger.	Она погрозила мне пальцем.
Sie drohen uns mit Krieg.	Они грозят нам войной.

9. einverstanden sein mit (D)

Ich bin mit dieser Maßnahme einverstanden.	Я согласен с этой мерой.
Bist du mit mir einverstanden?	Ты согласен со мной?

10. füllen (A) mit (D)

Ich habe den Ballon mit Gas gefüllt.	Я надул / наполнил этот шар газом.
Sie hat die Wanne mit Wasser gefüllt.	Она наполнила ванну водой.

11. füttern (A) mit (D)

Womit fütterst du dein kleines Kind?	Чем ты кормишь своего маленького ребенка?
Im Winter füttern wir das Vieh mit Heu.	Зимой мы кормим скот сеном.

12. kämpfen mit (D)

Sie kämpften miteinander auf Leben und Tod.	Они сражались друг против друга не на жизнь, а на смерть.
Er kämpfte verzweifelt mit den Wellen.	Он отчаянно боролся с волнами.

13. schmücken (A) mit (D)

Die Straßen sind mit Fahnen geschmückt.	Улицы украшены флагами.
---	-------------------------

14. schneiden (A) mit (D)

Womit schneiden Sie das Gras?	Чем вы подстригаете / косите траву?
Er hat einige Zweige von dem Baum mit einer Säge abgeschnitten.	Он срезал пилой несколько веток с этого дерева.

15. schreiben mit (D)

Jetzt schreiben alle mit Kugelschreibern.

Сейчас все пишут шариковыми ручками.

16. spielen mit (D)

Sie spielt mit ihm wie die Katze mit der Maus.

Она играет с ним как кошка с мышкой.

Du spielst mit dem Feuer.

Ты играешь с огнем.

17. sprechen / reden / plaudern mit (D)

Wir haben lange nicht mehr miteinander gesprochen.

Мы уже долго не говорили / не разговаривали друг с другом.

Darüber kann man mit ihm nicht reden.

Об этом с ним говорить нельзя / невозможно.

Wir plauderten eine ganze Stunde miteinander.

Мы целый час проболтали друг с другом.

18. streiten mit (D)

Er hat lange mit ihr darum gestritten.

Он долго спорил с ней об этом.

19. tanzen mit (D)

Er hat den ganzen Abend mit ihr getanzt.

Он весь вечер танцевал с ней.

20. telefonieren mit (D)

Mit wem telefonierst du?

С кем ты разговариваешь (по телефону)?

21. sich treffen mit (D)

Ich habe mich mit ihm am Eingang getroffen.

Я встретила с ним у входа.

22. zu tun haben mit (D)

Ich möchte mit ihm nichts zu tun haben.	Я не хочу иметь с ним дела.
---	-----------------------------

23. übereinstimmen mit (D)

Die Farbe des Hutes stimmt mit der des Mantels überein.	Цвет шляпы сочетается с цветом пальто.
Ich stimme mit Ihnen vollkommen überein.	Я полностью с вами согласен.

24. umgehen mit (D)

Er versteht es, mit den Kindern umzugehen.	Он может обращаться / обходиться с детьми.
Du bist verschwenderisch mit dem Geld umgegangen.	Ты отнеслась к деньгам расточительно.

25. sich unterhalten mit (D)

Ich habe mich mit ihm von unserem Urlaub unterhalten.	Я говорила с ним о нашем отпуске.
Wir haben uns mit Spielen unterhalten.	Мы развлекались играми.

26. sich verabreden mit (D)

Ich habe mich mit ihm für heute Abend verabredet.	Я договорился с ним о встрече сегодня вечером.
---	--

27. verblüffen (A) mit (D)

Er verblüffte sie mit seiner Redegewandtheit.	Он ошеломил / удивил ее своим красноречием.
---	---

28. vergleichen mit (D)

Wir haben das Original mit der Übersetzung verglichen.	Мы сравнили оригинал с переводом.
--	-----------------------------------

Du kannst dich nicht mit ihm vergleichen.	Ты не можешь сравниться с ним.
---	--------------------------------

29. verhandeln mit (D)

Wir verhandeln mit ihnen über einen Waffenstillstand.	Мы ведем с ними переговоры о перемирии.
---	---

30. sich versöhnen mit (D)

Ich habe mich mit ihm versöhnt.	Я помирился с ним.
---------------------------------	--------------------

31. sich vertragen mit (D)

Wir vertragen uns miteinander großartig.	Мы великолепно уживаемся друг с другом.
Diese Farben vertragen sich schlecht miteinander.	Эти краски не сочетаются друг с другом.

32. verwechseln (A) mit (D)

Du hast den Dichter Klinger mit dem Maler Klinger verwechselt.	Ты перепутал поэта Клингера с художником Клингером.
Wir haben unsere Mäntel miteinander verwechselt.	Мы перепутали наши пальто (между собой).

33. sich zanken mit (D)

Sie zanken sich oft miteinander.	Они часто ссорятся друг с другом / между собой.
----------------------------------	---

34. zusammenhängen mit (D)

Diese Angelegenheit hängt mit meinen Familienverhältnissen nicht zusammen.	Этот вопрос не связан с моим семейным положением.
Diese Ereignisse hängen miteinander zusammen.	Эти события связаны между собой.

35. zusammenstoßen mit (D)

An der Kreuzung ist ein Bus mit der Straßenbahn zusammengestoßen.

Ich bin heute heftig mit ihm zusammengestoßen.

На перекрестке автобус столкнулся с трамваем.

Я сегодня имел с ним нешуточную стычку.

*Nach***1. sich erkundigen nach (D)**

Ich habe mich nach dem Preis erkundigt.

Sie hat sich nach seinem Befinden erkundigt.

Я уже осведомился о цене.

Она спросила, как он себя чувствует.

2. fragen nach (D)

Ich fragte ihn nach seiner Meinung.
Sie fragte mich nach der Zeit.

Я спросил, каково его мнение.
Она спросила, который час.

3. gehen nach (D)

Ich gehe nach Milch.

Я иду за молоком.

4. geraten nach (D)

Er ist nach seinem Vater geraten.

Он пошел в своего отца / похож на своего отца.

5. greifen nach (D)

Der Ertrinkende greift nach dem rettenden Strohhalbm.

Ich griff im Dunkeln suchend nach dem Schalter.

Утопающий хватается за соломинку.

Я искал в темноте выключатель на ощупь.

6. machen nach (D)

Ich habe es nach dem Muster gemacht.

Я сделал это по образцу.

7. malen nach (D)

Er hat das Bild nach der Natur gemalt.

Он нарисовал эту картину с натуры.

8. handeln nach (D)

Er hat nach den Vorschriften gehandelt.

Он действовал по инструкции.

9. sich richten nach (D)

Ich richte mich genau nach der Vorschrift.

Я делаю все строго по предписанию.

Du musst dich nach seinen Wünschen richten.

Ты должен делать все по его желанию. / Ты должен руководствоваться его желаниями.

10. riechen nach (D)

Hier riecht es nach Gas.

Здесь чувствуется запах газа.

Sein Atem riecht nach Knoblauch.

У него изо рта чувствуется запах чеснока.

11. schicken nach (D)

Ich wurde nach Hilfe geschickt.

Меня послали за подмогой / за помощью.

12. schmecken nach (D)

Die Butter schmeckt nach Zwiebel.

Это масло имеет привкус лука.

13. sich sehnen nach (D)

Ich sehne mich nach der See.

Мне очень хочется поехать на море.

Er sehnt sich nach seiner Heimat.	Он тоскует по родине.
-----------------------------------	-----------------------

14. streben nach (D)

Er strebt nach Erfolg.	Он стремится к успеху.
Die Pflanze strebt nach dem Licht.	Растение тянется к свету.

15. suchen nach (D)

Er sucht nach seiner Brille.	Он ищет свои очки.
Die Polizei sucht nach dem Verbrecher.	Полиция ищет этого преступника.

16. urteilen nach (D)

Man darf nicht nach dem Schein urteilen.	Нельзя судить по внешности.
Der Schein trügt.	Внешность обманчива.

Aus

1. befreien aus (D)

Er hat mich aus einer unangenehmen Lage befreit.	Он выручил меня из неприятного положения.
Er wurde aus der Gefangenschaft befreit.	Он был освобожден из плена.

2. bestehen aus (D)

Der Apparat besteht aus vierundzwanzig Einzelheiten.	Аппарат состоит из 24 деталей.
Wasser besteht aus Wasserstoff und Sauerstoff.	Вода состоит из водорода и кислорода.

3. sich entwickeln aus (D)

Aus der Puppe hat sich ein Schmetterling entwickelt.	Из куколки вывелся мотылек (бабочка).
--	---------------------------------------

4. erfahren aus (D)

Ich habe das aus zuverlässiger Quelle erfahren.

Я узнал это из надежного источника.

5. folgen aus (D)

Aus diesem Brief folgt eindeutig, dass unser Vorschlag abgelehnt ist.

Из этого письма следует однозначно, что наше предложение отклонено.

6. helfen aus (D)

Er hat mir aus der Patsche geholfen.

Он помог мне выбраться из затруднительного положения.

7. kommen aus (D)

Das Flugzeug kam aus Moskau. Dieses Kleid ist völlig aus der Mode gekommen.

Самолет прибыл из Москвы. Это платье совершенно вышло из моды.

8. leihen aus (D)

Das Wort ist aus dem Griechischen geliehen.

Это слово заимствовано из греческого языка.

9. machen aus (D)

Ich mache mir nichts aus Bohnen. Ich mache kein Geheimnis daraus.

Я не люблю бобов. Я не делаю из этого тайны. / Я не скрываю этого.

Der Tisch ist aus Eichenholz gemacht.

Этот стол сделан из дуба.

10. nehmen aus (D)

Er nahm ein Taschentuch aus der Tasche.

Он вытащил из кармана носовой платок.

Er nahm ein Buch aus dem Bücherschrank.

Он взял книгу из книжного шкафа.

11. retten aus (D)

Er hat das Mädchen aus dem Feuer gerettet.	Он спас эту девочку из огня.
--	------------------------------

12. schließen aus (D)

Daraus kann man schließen, dass er unschuldig ist.	Из этого можно сделать вывод о том, что он невиновен.
--	---

13. stammen aus (D)

Er stammte aus einem alten Geschlecht.	Он происходил из старинного рода.
--	-----------------------------------

14. ziehen aus (D)

Ich muss mir einen Splitter aus dem Finger ziehen.	Мне нужно вытащить занозу из пальца.
Ein Dieb hat ihm das Portemonnaie aus der Tasche gezogen.	Вор вытащил у него кошелек из кармана.

15. zitieren aus (D)

Er hat eine Stelle aus dem Buch zitiert.	Он процитировал одно место из этой книги.
--	---

16. zubereiten aus (D)

Sie hat einen Salat aus Gurken und Tomaten zubereitet.	Она приготовила салат из огурцов и помидоров.
--	---

17. sich zusammensetzen aus (D)

Die Delegation setzte sich aus Angehörigen der verschiedensten Berufe zusammen.	Делегация состояла из представителей самых различных профессий.
---	---

18. wählen aus (D)

Er wurde aus vielen Bewerbern gewählt.	Он был выбран из многих претендентов.
--	---------------------------------------

19. werden aus (D)

Aus dem Wein ist Essig geworden.
Aus dem Plan wird nichts.

Из вина получился уксус.
Из этого плана ничего не получается.

Zu

1. anregen (A) zu (D)

Sein Rekord regte mich zu hohen Leistungen an.

Его рекорд побудил меня на достижение высоких результатов.

2. auffordern (A) zu (D)

Er hat uns zur Teilnahme an der Arbeit aufgefordert.
Er forderte uns zum Verlassen des Saales auf.

Он пригласил нас к участию в этой работе.
Он попросил нас покинуть зал.

3. sich äußern zu (D)

Ich möchte mich zu dieser Frage äußern.

Я хотел бы высказаться по этому вопросу.

4. beglückwünschen (A) zu (D)

Wir beglückwünschen ihn zu seinem Erfolg.

Мы поздравляем его с успехом.

5. beitragen (zu D)

Auch er trug dem Erfolg bei.

И он внес свой вклад в этот успех.

6. bewegen (A zu D)

Was bewog dich zur Abreise?

Что тебя побудило / заставило уехать?

Was hat dich dazu bewogen?

Что побудило тебя сделать это?

7. sich eignen (zu D)

Du eignest dich gut zu dieser Arbeit.	Ты годишься для этой работы.
---------------------------------------	------------------------------

8. einladen (A zu D)

Lädst / ladest du sie zu deinem Geburtstag ein?	Ты пригласишь ее на свой день рождения?
---	---

9. sich entscheiden (zu D)

Wozu / wofür hast du dich entschieden?	Какое решение ты принял?
--	--------------------------

10. sich entschließen (zu D)

Ich kann mich noch nicht dazu entschließen.	Я еще не могу решиться на это.
---	--------------------------------

11. sich entwickeln (zu D)

Sie hat sich zu einer Schönheit entwickelt.	Она стала красавицей.
---	-----------------------

12. gehen (zu D)

Die Kinder gehen zur Schule. Morgen gehe ich zum Friseur.	Дети ходят в школу. Завтра я иду в парикмахерскую.
--	---

13. gehören zu (D)

Diese Bücher gehören zu den besten des Jahres.	Эти книги принадлежат к лучшим книгам этого года.
Er gehört zu deinen Anhängern.	Он принадлежит к числу твоих сторонников.

14. gratulieren (D) zu (D)

Ich gratulierte ihnen zur Eheschließung.	Я поздравил их с законным браком.
--	-----------------------------------

15. halten zu (D)

Er hält dich zum Narren.	Он дурачит тебя.
--------------------------	------------------

16. kommen zu (D)

Wir müssen zu einem Entschluss kommen.	Мы должны прийти к какому-то решению.
Wie kam es eigentlich zu diesem Zusammenstoß?	Как получилось это столкновение?

17. machen zu (D)

Du hast ihn dir zum Feind gemacht.	Ты сделал его своим врагом.
------------------------------------	-----------------------------

18. mahnen zu (D)

Sie mahnte ihn zur Mäßigkeit.	Она призвала его к умеренности.
-------------------------------	---------------------------------

19. neigen zu (D)

Er neigt zum Leichtsinn.	Он склонен к легкомыслию.
Die Bäume neigten ihre Zweige zur Erde.	Деревья склонили свои ветви к земле.

20. passen zu (D)

Diese Farbe passt zu dir nicht.	Эта краска тебе не идет.
Ihr beide passt nicht zueinander.	Вы не подходите друг другу.

21. vereinigen zu (D)

Er hat die Spieler zu einer guten Mannschaft vereinigt.	Он объединил этих игроков в хорошую команду.
---	--

22. sich verhalten zu (D)

Wie verhält sich dein Vater zu unserer Eheschließung?	Как относится твой отец к нашему браку?
---	---

23. verurteilen (A) zu (D)

Er wurde zu lebenslänglichem Zuchthaus verurteilt.	Он был приговорен к пожизненному тюремному заключению.
Er ist zum Tode verurteilt worden.	Он приговорен к смертной казни.
Er wurde wegen des Diebstahls zu 5 Jahren Gefängnis verurteilt.	За эту кражу его приговорили к 5 годам тюрьмы.
Sie ist zu einer Geldstrafe verurteilt.	Ей присудили штраф.

24. wählen zu (D)

Er wurde zum Abgeordneten des Bundestages gewählt.	Он был избран депутатом бундестага.
--	-------------------------------------

25. werden zu (D)

Die Ausnahme darf nicht zur Regel werden.	Исключение не должно становиться правилом.
Er wird mir immer mehr zum Rätsel.	Он становится для меня все более загадочным.

26. zerstoßen (A) zu (D)

Man muss Zucker zu Pulver zerstoßen.	Сахар нужно растолочь в порошок.
--------------------------------------	----------------------------------

27. zerfallen zu (D)

Das Haus ist zu Trümmern zerfallen.	Дом превратился в руины.
-------------------------------------	--------------------------

Von

1. abhängen von (D)

Alles hängt von uns ab.	Все зависит от нас.
-------------------------	---------------------

Die Erfüllung unseres Planes hängt von der Steigerung der Arbeitsproduktivität ab.

Выполнение плана зависит от повышения производительности труда.

2. ableiten (A) von (D)

Das Wort „Kunst“ ist von „können“ abgeleitet.

Слово „Kunst“ (искусство) образовано от „können“ (уметь).

3. ablenken (A) von (D)

Ich habe versucht, den Verdacht von mir auf andere abzulenken.

Я пытался отвлечь подозрение с себя на других.

4. abraten (D) von (D)

Er riet mir von dieser Reise ab.

Он отговорил меня от этой поездки.

Ich habe ihm davon abgeraten, das Buch zu kaufen.

Я отсоветовал его от покупки этой книги.

5. befreien (A) von (D)

Ich befreite mich von diesen Pflichten.

Я освободился от этих обязанностей.

6. berichten (D) von (D)

Sie hat mir von ihrer Reise berichtet.

Она рассказала мне о своей поездке.

7. borgen (A) von (D)

Ich habe das Buch von ihm geborgt.

Я взял на время эту книгу у него.

8. erwarten (A) von (D)

Von ihm ist nichts besseres zu erwarten.

От него ничего лучшего и не следует ожидать.

9. erzählen (D) von (D)

Sie hat mir viel von ihm erzählt.	Она мне много рассказывала о нем.
-----------------------------------	-----------------------------------

10. halten (A) von (D)

Ich halte nicht viel von ihm.	Я невысокого мнения о нем.
Was hältst du davon?	Что ты об этом думаешь?

11. sprechen von (D)

Davon wollen wir nicht sprechen!	Давайте оставим это!
Sie sprach davon, dass sie eine Wohnung kaufen wollte.	Она говорила о том, что она хочет купить квартиру.

12. träumen von (D)

Ich habe von dir geträumt.	Я видел тебя во сне. / Ты мне приснилась.
Er träumt davon, Schauspieler zu werden.	Он мечтает стать актером.
Er träumt von einem guten Auto.	Он мечтает купить хороший автомобиль.

13. sich trennen von (D)

Ich trennte mich von ihm gleich nach der Veranstaltung.	Я рассталась с ним сразу же после этого мероприятия.
---	--

14. überzeugen (A) von (D)

Ich habe ihn von der Richtigkeit dieser Handlungsweise überzeugt.	Я убедил его в правильности этого поступка.
---	---

15. sich unterscheiden von (D) / unterscheiden (A) von (D)

Kannst du Roggen von Gerste unterscheiden?	Ты можешь отличить рожь от ячменя?
--	------------------------------------

Sie unterschied sich in vielen Dingen von ihren Freundinnen.

Она во многом отличалась от своих подруг.

16. sich verabschieden von (D)

Ich habe mich von ihm am Bahnhof verabschiedet.

Я простился с ним на вокзале.

17. verstehen von (D)

Er versteht davon nichts.
Sie versteht viel von Mathematik.

Он ничего в этом не понимает.
Она хорошо разбирается в математике.

18. wahrnehmen von (D)

Sie nahm von dem Lärm wenig wahr.

Она почти не замечала шума.

19. wimmeln von (D)

Auf der Straße wimmelt es von Menschen. / Die Straße wimmelt von Menschen.
Der Keller wimmelt von Mäusen.

На улице полно людей.
Подвал кишит мышами.

Bei

1. anrufen bei (D)

Ich werde bei dir morgen anrufen.

Я позвоню тебе завтра.

2. arbeiten bei (D)

Er arbeitet bei der Eisenbahn.

Он работает на железной дороге.

3. sich bedanken bei (D)

Ich habe mich bei ihm für seine Hilfe bedankt.

Я поблагодарил его за помощь.

4. sich beklagen bei (D)

Sie hat sich bei ihm wegen mir beklagt.

Она пожаловалась ему на меня.

5. sich beschweren bei (D)

Du sollst dich bei ihm darüber beschweren.

Ты должен пожаловаться об этом ему.

6. borgen (A) bei (D)

Ich habe mir das Wörterbuch bei ihm geborgt.

Я взял этот словарь на время у него.

7. sich entschuldigen bei (D)

Du musst dich bei ihm entschuldigen.

Ты должен извиниться перед ним.

8. sich erkundigen bei (D)

Der Vater hat sich bei mir nach den Leistungen seines Sohnes erkundigt.

Отец спросил у меня об успехах своего сына.

9. helfen (D) bei (D)

Er hat ihr beim Aussteigen aus dem Wagen geholfen.

Он помог ей выйти из автомобиля.

10. stören (A) bei (D)

Er hat mich bei der Arbeit gestört.

Он мешал мне работать.

11. wohnen bei (D)

Sie wohnt noch mit den Eltern.

Она живет все еще с родителями.

12. sich einschmeicheln bei (D)

Du hast dich bei ihm nur einschmeicheln wollen.

Ты хотел к нему только подольститься.

13. beharren bei (D)

Er beharrt bei seinem Preis.	Он настаивает на своей цене.
------------------------------	------------------------------

14. bleiben bei (D)

Bleiben Sie bei der Sache!	Придерживайтесь темы! / Не отвлекайтесь от темы!
Er blieb bei seiner Meinung.	Он остался при своем мнении.

An

1. sich beteiligen an (D)

Ich beteiligte mich am Gespräch.	Я принял участие в этом разговоре.
----------------------------------	------------------------------------

2. erkennen (A) an (D)

Ich erkannte ihn am Gang.	Я узнал его по походке.
---------------------------	-------------------------

3. hindern (A) an (D)

Der Lärm hindert mich am Arbeiten.	Этот шум мешает мне работать.
------------------------------------	-------------------------------

4. leiden an (D)

Sie leidet an einer chronischen Krankheit.	Она страдает какой-то хронической болезнью.
--	---

5. liegen an (D)

An dieser Sache liegt mir viel.	Это является очень важным для меня.
Es liegt an ihm, dass wir noch nicht fertig sind.	Это из-за него мы все еще не готовы.

6. nagen an (D)

Die Krankheit nagt an seiner Gesundheit.	Эта болезнь подтачивает его здоровье.
--	---------------------------------------

Der Hund nagte an einem Knochen.	Собака грызла кость.
----------------------------------	----------------------

7. sich rächen an (D)

Ich räche mich an ihm für die Beleidigung.	Я отомщу ему за оскорбление.
--	------------------------------

8. sterben an (D)

Er ist an der Auszehrung gestorben.	Он умер от истощения.
Sie starb an einer schweren Krankheit.	Она умерла от / после тяжелой болезни.

9. teilnehmen an (D)

Wir nahmen an dem Fest teil.	Мы приняли участие в этом празднике.
------------------------------	--------------------------------------

10. zweifeln an (D)

Ich zweifle an deinem guten Willen nicht.	Я не сомневаюсь в твоей доброй воле.
Ich zweifle noch daran, ob ihm das gelingt.	Я по-прежнему сомневаюсь, удастся ли ему это сделать.

Auf

1. beharren auf (D)

Sie beharrt auf meiner Entlassung.	Она настаивает на моем увольнении.
------------------------------------	------------------------------------

2. bestehen auf (D)

Er besteht auf seinem Recht.	Он настаивает на соблюдении его прав.
Sie besteht auf unseren Abmachungen.	Она настаивает на соблюдении наших договоренностей.

In**1. beistehen (D) in (D)**

Er stand uns in schwerer Stunde / in der Not bei.	Он помог нам в трудный час / в беде.
--	---

2. blättern in (D)

Sie saß im Sessel und blätterte in einem Buch.	Она сидела в кресле и листала книгу.
---	---

3. sich irren in (D)

Sie hat sich in ihm geirrt. Ich habe mich in dieser Angelegen- heit geirrt.	Она ошиблась в нем. Я ошибся в этом вопросе.
---	---

4. stecken bleiben in (D)

Das Auto blieb im Schnee stek- ken. Das Wort blieb mir vor Staunen im Halse stecken.	Автомобиль застрял в снегу. От удивления слова застряли у меня в горле.
---	---

5. verschwinden in (D)

Der Zug verschwand in der Ferne.	Поезд исчез вдаль.
----------------------------------	--------------------

6. bestehen in (D)

Worin besteht der Unterschied? Unsere Aufgabe besteht darin, dass er kein Unkraut in den Beeten gibt.	В чем заключается разница? Наша задача заключается в том, чтобы на грядках не было сор- няков.
--	---

7. sich befinden in (D)

Die Wohnung befindet sich in gu- tem Zustand.	Квартира находится в хорошем состоянии.
--	--

Vor

1. sich beugen vor (D)

Ich beuge mich vor ihm nicht. Я не склонюсь перед ним.

2. sich drücken vor (D)

Du drückst dich vor jeder Arbeit. Ты уклоняешься от любой работы.

3. erröten vor (D)

Er errötet vor Scham nicht. От стыда он не краснеет.

4. erschrecken vor (D)

Das Kind erschrak vor dem Hund. Ребенок испугался собаки.

5. fliehen vor (D)

Der Verbrecher ist vor der Polizei geflohen. Преступник убежал / скрылся от полиции.

6. sich fürchten vor (D)

Ich fürchte mich vor dem Zahnarzt. Я боюсь зубного врача.

7. retten (A) vor (D)

Er hat sie vor der drohenden Gefahr gerettet. Он спас ее от грозящей опасности.

8. sich schämen vor (D)

Ich schäme mich vor ihm. Мне стыдно перед ним.

9. schützen (A) vor (D)

Unkenntnis der Gesetze schützt vor Strafe nicht. Незнание законов не освобождает от наказания.

Sie haben das Vaterland vor Angreifern geschützt.	Они защитили отечество от захватчиков.
---	--

10. sich verbergen vor (D)

Sie hat sich vor ihren Freunden hinter einem Baum verborgen.	Она спряталась от своих друзей за деревом.
--	--

11. kriechen vor (D)

Er kriecht vor seinen Vorgesetzten.	Он пресмыкается перед начальством.
-------------------------------------	------------------------------------

12. sich in Acht nehmen vor (D)

Nimm dich in Acht vor ihm!	Остерегайся его!
----------------------------	------------------

13. warnen vor (D)

Ich habe sie vor dieser Gefahr gewarnt.	Я предупредил ее об этой опасности.
---	-------------------------------------

14. weinen vor (D)

Das Kind hat vor Schmerz geweint.	Ребенок заплакал от боли.
-----------------------------------	---------------------------

15. zittern vor (D)

Mir zitterten die Hände vor Aufregung.	От волнения у меня дрожали руки.
--	----------------------------------

16. sich hüten vor (D)

Wir müssen uns vor Ansteckung hüten.	Нам нужно беречься от / остерегаться заразных болезней.
--------------------------------------	---

17. sich halten vor (D)

Sie konnte sich vor Lachen nicht halten.	Она не могла удержаться от смеха.
--	-----------------------------------

5.4 Глаголы, управляющие предлогами с винительным падежом *gegen*, *im*, *für*, *durch*, *an*, *auf*, *in*, *über*

Gegen

1. abgrenzen (A) gegen (A)

Diese Begriffe sind genau gegeneinander abgegrenzt.

Эти понятия четко разграничены между собой.

Wir müssen unsere Befugnisse genau gegeneinander abgrenzen.

Мы должны четко разграничить наши полномочия.

2. aussagen gegen (A)

Die Zeugin Schulze sagte gegen ihn vor Gericht aus.

Свидетельница Шульце дала показания против него в суде.

3. kämpfen gegen (A)

Sie kämpfen gemeinsam gegen ihren politischen Gegner.

Они вместе борются против своего политического противника.

4. klagen gegen (A)

Wir haben gegen ihn auf Schadensersatz geklagt.

Мы подали на него в суд с требованием возмещения ущерба.

5. hetzen gegen (A)

Er hat gegen mich gehetzt.

Он язвил в мой адрес.

6. demonstrieren gegen (A)

Viele Menschen demonstrieren gegen den Krieg.

Многие люди участвуют в демонстрациях против войны.

7. protestieren gegen (A)

Die Gewerkschaft protestierte gegen Entlassung der Arbeiter.

Профсоюз выразил протест по поводу увольнения рабочих.

8. schleudern (A) gegen (A)

Wir schleuderten Schneebälle gegen die Wand.

Мы изо всей силы швыряли снежки в стену.

9. schwimmen gegen (A)

Es ist schwer, gegen den Strom zu schwimmen.

Трудно плыть против течения.

10. sticheln gegen (A)

Er sticht gegen jeden.

Его насмешки не оставляют никого в покое.

11. stimmen / abstimmen gegen (A)

Die Mehrheit stimmte gegen den Plan.

Большинство проголосовало против этого плана.

Er ist gegen mich gestimmt.

Он настроен против меня.

12. stoßen (A) gegen (A)

Er stieß mich mit der Faust gegen die Brust.

Он ударил меня кулаком в грудь.

13. richten (A) gegen (A)

Diese Maßnahme ist gegen Rauschgifthandel gerichtet.

Эта мера направлена против торговли наркотиками.

14. Verdacht schöpfen gegen (A)

Niemand schöpfte Verdacht gegen ihn.

Никто не имел подозрений в его адрес.

15. versichern (A) gegen (A)

Ich habe mein Haus gegen Feuer versichert.

Я застраховал свой дом на случай пожара / от пожара.

16. sich wehren gegen (A)

Ich wehrte mich mit Händen und Füßen gegen seine Angriffe.	Я защищался руками и ногами от его ударов.
--	--

17. sich sträuben gegen (A)

Ich sträubte mich gegen diese Zumutung.	Я противился этому несправедливому требованию.
---	--

18. impfen (A) gegen (A)

Wir impfen alle Mitarbeiter gegen die Grippe.	Мы делаем прививку от гриппа всем работникам.
---	---

19. unternehmen gegen (A)

Was wird gegen ihn unternommen?	Какие меры будут приняты в отношении него?
---------------------------------	--

20. verstoßen gegen (A)

Er hat gegen das Gesetz verstoßen.	Он нарушил закон.
------------------------------------	-------------------

Um

1. sich bemühen um (A)

Du hast dich ständig um ihn bemüht.	Ты постоянно заботился о нем.
-------------------------------------	-------------------------------

2. bestellen um (A)

Wie ist es um deine Arbeit bestellt?	Как обстоят дела с твоей работой?
--------------------------------------	-----------------------------------

3. bitten um (A)

Er hat mich um Geld gebeten.	Он попросил у меня денег.
------------------------------	---------------------------

4. sich drehen um (A)

Das Gespräch hat sich um das Thema gedreht.
Die Erde dreht sich um die Sonne.

Разговор вертелся вокруг этой темы.
Земля вращается вокруг Солнца.

5. gehen um (A)

Es geht um den Frieden.
Es geht ihm nur ums Geld.

Речь идет о сохранении мира.
Для него важны лишь деньги.

6. geschehen um (A)

Es ist um seine Gesundheit geschehen.

Он потерял здоровье.

7. sich handeln um (A)

Es handelt sich um eine wichtige Angelegenheit.

Речь идет об очень важном вопросе.

8. kämpfen um (A)

Sie haben aus allen Kräften um den Sieg gekämpft.

Они из всех сил боролись за победу.

9. kommen um (A)

Er ist um sein Augenlicht gekommen.
Sie ist ums Leben gekommen.

Он лишился зрения.
Она погибла.

10. sich kümmern um (A)

Ich muss mich um ein Geschenk kümmern.
Kümmere dich nur um deine Angelegenheiten!

Я должен позаботиться о подарке / купить подарок.
Занимайся своими делами / Не суй нос в чужие дела!

11. sich sorgen um (A)

Ich sorge mich um seine Gesundheit.

Я беспокоюсь о его здоровье.

12. sich streiten um (A)

Sie streiten sich um des Kaisers Bart.	Они спорят о пустяках.
--	------------------------

13. trauern um (A)

Sie trauert um ihren Sohn.	Она скорбит о сыне.
----------------------------	---------------------

14. weinen um (A)

Die Frauen haben um den Verstorbenen geweint.	Женщины оплакивали умершего.
---	------------------------------

15. werben um (A)

Er hat um ihre Liebe geworben.	Он добивался ее любви.
Er hat um sie geworben.	Он сватался к ней / просил ее руки.

16. wickeln (A) um (A)

Sie hat ihn um den kleinen Finger gewickelt.	Она подчинила его своей воле.
--	-------------------------------

Für**1. sich ausgeben für (A)**

Er hat sich für einen Ausländer ausgegeben.	Он выдал себя за иностранца.
---	------------------------------

2. sich bedanken bei (D) für (A)

Ich bedankte mich bei ihm für seine Hilfe.	Я поблагодарил его за помощь.
--	-------------------------------

3. befinden (A) für (A)

Ich befinde die Qualität für gut.	Я считаю это качество хорошим.
-----------------------------------	--------------------------------

4. bürgen für (A)

Ich bürgе dir für seine Ehrlichkeit.
Er bürgt für die Wahrheit dieser
Nachricht.

Я ручаюсь тебе за его честность.
Он ручается за правдивость это-
го сообщения.

5. danken (D) für (A)

Er dankte mir für die Einladung.

Он поблагодарил меня за при-
глашение.

6. demonstrieren für (A)

Diese Leute demonstrieren für
Gewährleistung der Menschen-
rechte.

Эти люди вышли на демонстра-
цию, требуя соблюдения прав
человека.

7. sich entscheiden für (A)

Ich werde mich wohl für dieses
Auto entscheiden.
Die Mehrheit entschied sich für
den Kandidaten.

Я, наверное, решусь купить
этот автомобиль.
Большинство проголосовало за
этого кандидата.

8. sich entschuldigen bei (D) für (A)

Ich entschuldigte mich bei ihr für
mein Versehen.

Я извинился перед ней за свою
ошибку.

9. gelten für (A)

Er gilt für einen guten Fachmann.

Он считается хорошим специа-
листом.

10. genügen für (A)

Das genügt für unsere Zwecke.

Этого будет достаточно для на-
ших целей.

Das Brot genügt vollauf für drei
Personen.

Этого хлеба вполне хватит на
трех человек.

11. halten (A) für (A)

Ich halte ihn für einen guten Dichter.	Я считаю его хорошим поэтом.
--	------------------------------

12. sich interessieren für (A)

Ich interessiere mich für diese Bücherausstellung.	Я интересуюсь этой книжной выставкой.
--	---------------------------------------

13. kämpfen für (A)

Ich kämpfe für meine Überzeugung.	Я отстаиваю свои взгляды / убеждения.
Sie haben für ein besseres Leben gekämpft.	Они боролись за лучшую жизнь.

14. sich rächen an (D) für (A)

Er hat sich an ihm für die Beleidigung gerächt.	Он отомстил ему за оскорбление.
---	---------------------------------

15. sorgen für (A)

Sie sorgen für eine reibungslose Abwicklung des Stadtverkehrs.	Они заботятся о бесперебойной работе городского транспорта.
--	---

16. sparen für (A)

Wir sparen jetzt für eine Wohnung.	Мы сейчас собираем деньги на приобретение квартиры.
------------------------------------	---

17. sterben für (A)

Er ist bereit, für seinen Freund zu sterben.	Он готов умереть за своего друга.
--	-----------------------------------

18. stimmen für (A)

Die Mehrheit stimmte für den Plan.	Большинство проголосовало за этот план.
------------------------------------	---

19. streiken für (A)

Die Bergarbeiter streiken für eine Lohnerhöhung.

Шахтеры бастуют, требуя повышения зарплаты.

20. Verantwortung tragen für (A)

Wer trägt Verantwortung für diesen Unfall?

Кто несет ответственность за этот несчастный случай?

21. werben für (A)

Wir werben für ein neues Waschmittel.

Мы рекламируем новое моющее / стиральное средство.

Durch

1. sich auszeichnen durch (A)

Du hast dich stets durch Besonnenheit ausgezeichnet.

Ты всегда отличался рассудительностью.

2. sich bekannt machen durch (A)

Er hat sich durch diese Entdeckung bekannt gemacht.

Он стал известным благодаря этому открытию.

3. benachrichtigen (A) durch (A)

Er hat uns davon durch ein Telegramm benachrichtigt.

Он уведомил нас об этом телеграммой.

4. dringen durch (A)

Die Sonne dringt durch den Nebel.

Солнце пробивается сквозь туман.

Wasser dringt durch eine Spalte ins Boot.

Вода проникает в лодку через щель.

5. erfahren (A) durch (A)

Ich habe es durch meinen Freund erfahren.	Я узнал об этом от своего друга.
---	----------------------------------

6. erreichen (A) durch (A)

Er hat seinen Erfolg durch Fleiß erreicht.	Он добился своего успеха усердием.
--	------------------------------------

7. ersetzen (A) durch (A)

Wir haben Glühlampen durch Leuchtröhren ersetzt.	Мы заменили лампы накаливания на лампы дневного света.
--	--

8. fallen durch (A)

Er ist durch Examen gefallen.	Он провалился на экзамене.
-------------------------------	----------------------------

9. gehen durch (A)

Er ist durch Not und Gefahr gegangen.	Ему пришлось преодолеть много трудностей (лишений и опасностей).
---------------------------------------	--

10. hervorragen durch (A)

Sie ragt aus dem Kreis ihrer Kollegen durch Fleiß hervor.	Она выделяется среди своих коллег прилежанием.
---	--

11. teilen (A) durch (A)

Neununddreißig (39) geteilt durch dreizehn (13) ist drei (3).	39 разделить на 13 получится 3.
---	---------------------------------

12. überzeugen (A) durch (A)

Er hat uns durch seine Beweise davon überzeugt.	Он убедил нас в этом своими доказательствами / аргументами.
---	---

13. sich unterscheiden durch (A)

Er unterschied sich durch seine Lebhaftigkeit von seinen Geschwistern.

Своей бойкостью он отличался от своих братьев и сестер.

14. verblüffen (A) durch (A)

Er war durch ihre Antwort sehr verblüfft.

Он был очень удивлен ее ответом.

15. sich / j-n binden durch (A)

Ich habe mich durch ein Versprechen gebunden.

Я связан обещанием.

16. laufen durch (A)

Ein Zittern lief durch ihren Körper.

По ее телу пробежала дрожь.

Erdöl läuft durch diese Erdölleitung nach Westen.

Нефть по этому трубопроводу течет на Запад.

An

1. binden (A) an (A)

Ich band den Kahn an den Pfahl am Ufer.

Я привязал лодку к колышку на берегу.

2. denken an (A)

Denke an deine Zukunft!
Sie dachte an die früheren Erlebnisse.

Подумай о своем будущем!
Она думала о пережитом.

3. sich erinnern an (A)

Ich kann mich an den Vorfall noch gut erinnern.

Я еще хорошо помню об этом событии.

4. erinnern (A) an (A)

Ich erinnere dich an dein Versprechen.

Я напоминаю тебе о твоём обещании.

5. geraten an (A)

Sie sind an den Unrechten geraten.

Вы не на того напали.

6. sich gewöhnen an (A)

Ich habe mich an die neue Umgebung angewöhnt.

Я привык к новой обстановке.

7. gewöhnen (A) an (A)

Kinder müssen an Ordnung und Sauberkeit gewöhnt werden.

Детей нужно приучать к порядку и чистоте.

8. glauben an (A)

Ich glaube an den Sieg der Gerechtigkeit.

Я верю в победу справедливости.

9. sich halten an (A)

In jeder Tat hielt er sich seine Prinzipien.

В любом деле он придерживался своих принципов.

10. klopfen an (A)

Es gab keine Klingel am Eingang. Er klopfte an die Tür.

Звонка у входа не было. Он постучал в дверь.

11. mahnen (A) an (A)

Das Bild mahnt mich an meine Schwester.

Эта картина напоминает мне о моей сестре.

12. stoßen an (A)

Unser Garten stößt an den Fluss.

Наш сад примыкает к реке / доходит до реки.

Ich habe mich an den Kopf gestoßen.

Я ударился головой.

13. sich wenden an (A)

Ich habe mich vergeblich an ihn gewandt / gewendet.

Я напрасно к нему обращался.

Sie hat sich an ihn in einer schwierigen Angelegenheit gewandt.

Она обратилась к нему по трудному вопросу.

Auf

1. achten auf (A)

Achte auf diesen Umstand!

Обрати внимание на это обстоятельство.

Auf diese Hinweise ist besonders zu achten!

Особое внимание нужно обратить на эти указания!

2. ankommen auf (A)

Es kommt ihm sehr darauf an.

Он придает этому большое значение.

Darauf kommt es an.

В том-то и дело.

Es kommt nicht auf das Wetter an.

Погода не имеет значения.

3. antworten auf (A)

Er hat auf meine Frage nicht geantwortet.

Он не ответил на мой вопрос.

4. aufpassen auf (A)

Pass auf die Kinder auf!

Следи за детьми!

Ich sollte auf den Spieler aufpassen.

Я должен был следить за этим игроком.

5. ausüben (A) auf (A)

Das übt eine starke Auswirkung auf ihn aus.

Это оказывает на него сильное влияние.

6. sich beschränken auf (A)

Ich werde mich in meinem Vortrag auf das Wesentliche beschränken.

В своем докладе я остановлюсь на самом главном / на самом существенном.

7. bestehen auf (A) / (D)

Er besteht auf seiner Versetzung.

Он настаивает на переводе на другое место работы.

8. sich beziehen auf (A)

Diese Äußerung bezog sich auf dich.

Это высказывание относилось к тебе.

9. binden auf (A)

Ich habe dir noch auf die Seele gebunden, pünktlich zu sein.

Я же убедительно просил тебя быть пунктуальным.

10. drücken auf (A)

Er drückte zweimal auf den Klingelknopf.

Он дважды нажал на кнопку звонка.

11. sich einstellen auf (A)

Du musst dich mit deinen Worten auf die Zuhörer einstellen.

В своей речи ты должен ориентироваться на слушателей.

Ich habe mich auf den neuen Stundenplan eingestellt.

Я уже перестроился / настроился на новое расписание.

12. erwidern auf (A)

Er konnte auf meine Bemerkung nichts erwidern.

Он ничего не смог ответить на мое замечание.

13. fallen auf (A)

Das Kind ist vom Stuhl auf den Boden gefallen.

Ребенок упал со стула на пол.

Die Wahl fiel auf ihn.

Выбор пал на него.

14. fluchen auf (A)

Er fluchte selten auf mich.

Он редко ругал меня.

15. halten auf (A)

Du musst mehr auf deine Kleidung halten.

Ты должен больше следить за своей одеждой.

Sie hält auf Ordnung in der Wohnung.

Она следит за порядком / поддерживает порядок в квартире.

16. hoffen auf (A)

Ich hoffe auf ihre Rettung.

Я надеюсь на их спасение.

Sie hofft auf die Zukunft.

Она надеется на будущее.

17. klopfen auf (A)

Er klopfte mit der Faust auf den Tisch.

Он постучал кулаком по столу.

18. kommen auf (A)

Sie ist auf einen guten Gedanken gekommen.

К ней пришла хорошая мысль.

Das Gespräch kam auf den Film.

Разговор зашел об этом фильме.

19. sich konzentrieren auf (A)

Wir haben uns auf dieses Problem konzentriert.

Мы сконцентрировались на этой проблеме.

20. reagieren auf (A)

Er reagierte auf diese Anspielung überhaupt nicht.

Он вообще никак не отреагировал на этот намек.

21. rechnen auf (A)

Auf diese Leute ist nicht zu rechnen.

На этих людей рассчитывать не приходится.

Wir haben sehr auf dich gerechnet.

Мы очень рассчитывали на тебя.

22. richten (A) auf (A)

Alle Augen richteten sich auf ihn.
Er hat seine Waffe auf mich gerichtet.

Все взоры устремились на него.
Он направил свое оружие на меня.

23. schießen auf (A)

Er schoss mit dem Gewehr auf einen Hasen.

Он выстрелил из ружья в зайца.

24. setzen (A) auf (A)

Sie hat die kleine Tochter auf den Stuhl gesetzt.

Она посадила маленькую дочку на стул.

25. sich spezialisieren auf (A)

Sie spezialisiert sich auf die deutsche Sprache.

Она специализируется на немецком языке.

26. stellen (A) auf (A)

Sie stellte die Blumentöpfe auf's Fensterbrett.

Она поставила цветочные горшки на подоконник.

27. stoßen auf (A)

Wir stießen auf unerwartete Schwierigkeiten.
Ich bin heute zufällig auf ihn gestoßen.

Мы столкнулись с неожиданными трудностями.
Я сегодня неожиданно встретился с ним.

28. sich verlassen auf (A)

Ich kann mich auf seine Hilfe verlassen.

Я могу положиться на его помощь.

29. sich verstehen auf (A)

Ich verstehe mich nicht auf das Technische.

Я не разбираюсь в технике.

Er versteht sich auf die Reparatur von elektronischen Geräten.	Он может ремонтировать электронные приборы.
--	---

30. vertrauen auf (A)

Ich vertraue auf deine Anständigkeit.	Я надеюсь / полагаюсь на твою порядочность.
Ich vertraue nicht allzu sehr auf deine Fähigkeiten.	Я не очень полагаюсь на твои способности.

31. verzichten auf (A)

Er hat auf diese Reise verzichtet.	Он отказался от этой поездки.
------------------------------------	-------------------------------

32. vorbereiten (A) auf (A)

Darauf war ich nicht vorbereitet.	К этому я был не готов.
-----------------------------------	-------------------------

33. sich vorbereiten für / auf (A)

Ich muss mich auf die Prüfung vorbereiten.	Я должен готовиться к экзамену.
--	---------------------------------

34. warten auf (A)

Ich warte auf den Bus.	Я жду автобуса.
Hast du lange auf mich gewartet?	Ты долго ждал меня?

35. wirken auf (A)

Sein Spiel wirkt auf mich sehr stark.	Его игра производит на меня сильное впечатление.
Sein Blick wirkte auf sie wie ein rotes Tuch auf den Stier.	Его взгляд вызвал у нее такую же реакцию, как красный цвет у быка.

36. sich freuen auf (A)

Ich freue mich auf den Urlaub.	Я радуюсь предстоящему отпуску.
--------------------------------	---------------------------------

*In***1. eindringen in (A)**

In die Wunde sind Bakterien eingedrungen.	В рану проникли бактерии.
Das Wasser drang in den Keller ein.	В подвал проникла вода.

2. sich einmischen in (A)

Du mischst dich in fremde Angelegenheiten.	Ты вмешиваешься в чужие дела.
--	-------------------------------

3. einsetzen (A) in (A)

Er hat Scheiben ins Fenster eingesetzt.	Он вставил стекла в это окно.
---	-------------------------------

4. einsteigen in (A)

Wir konnten in den Bus nicht einsteigen.	Мы не смогли сесть на этот автобус.
--	-------------------------------------

5. geraten in (A)

Wir sind in eine Sackgasse geraten.	Мы зашли / попали в тупик.
Sie ist in Schwierigkeiten geraten.	Она попала в трудное положение.

6. schmeißen (A) in (A)

Er schmiss Steine ins Wasser.	Он бросал камешки в воду.
-------------------------------	---------------------------

7. schneiden (A) in (A)

Sie schnitt den Kuchen in Stücke.	Она разрезала пирог на куски.
Ich habe mich in den Finger geschnitten.	Я порезал себе палец.

8. sinken in (A)

Das Schiff sank ins Wasser.	Корабль затонул.
-----------------------------	------------------

Er wäre vor Scham am liebsten in den Boden gesunken.

От стыда он был готов сквозь землю провалиться.

9. stecken (A) in (A)

Ich steckte mir einen Bissen vom Kuchen in den Mund.
Er hat die Hände in die Taschen gesteckt.

Я засунул себе в рот кусок пирога.
Он засунул руки в карманы.

10. teilen (A) in (A)

Die Donau teilt die Stadt in zwei Hälften.
Sie hat die Torte in gleiche Stücke geteilt.

Дунай делит город на две части.
Она разделила торт на равные куски.

11. treten in (A) / (A) in (A)

Sie trat ins Haus.
Das Kind trat in eine Pfütze.
Ich habe mir einen Dorn in den Fuß getreten.

Она вошла в дом.
Ребенок залез в лужу.
Я загнал себе занозу в ногу / наступил на занозу.

12. sich verlieben in (A)

Er hat sich bis über die Ohren in sie verliebt.

Он влюбился в нее по уши.

13. versetzen (A) in (A)

Er ist in eine andere Abteilung versetzt.

Он переведен в другой отдел.

14. sich vertiefen in (A)

Ich werde mich jetzt in meine Arbeit vertiefen.

Сейчас я углублюсь в свою работу.

15. verwandeln (A) in (A)

Die Stadt ist durch das Feuer in ein Trümmerfeld verwandelt.

Der Zauberkünstler verwandelte das rote Tuch in ein grünes.

После обстрела город превратился в руины.

Фокусник превратил красный платок в зеленый.

16. sich verwandeln in (A)

In einer kurzen Zeit verwandelte sie sich in eine alte Frau.

За короткое время она превратилась в старуху.

*Über***1. sich ärgern über (A)**

Ich habe mich über ihn furchtbar geärgert.

Я на него ужасно разозлилась / была сердита.

2. sich aufregen über (A)

Sie regt sich über die bevorstehende Hochzeit auf.

Она волнуется по поводу предстоящей свадьбы.

3. sich äußern über (A)

Ich möchte mich darüber nicht äußern.

Я не хочу говорить об этом.

4. sich beklagen über (A)

Er hat sich bei ihm über mich beklagt.

Он пожаловался ему на меня.

5. berichten über (A)

Sie hat mir über ihre Erfolge berichtet.

Она сообщила мне о своих успехах.

6. sich beschweren über (A)

Ich habe mich mit Recht über sein Verhalten beschwert.

Я с полным основанием пожаловался на его поведение.

7. diskutieren über (A)

Wir haben lange über die Hochschulbildung in Russland diskutiert.

Мы долго дискутировали о высшем образовании в России.

8. erzählen über (A)

Der Vater hat mir viel über ihn erzählt.

Отец много рассказывал о нем.

9. fallen über (A)

Kein Wort ist darüber gefallen.

Об этом не было сказано ни слова.

10. schimpfen über (A)

Er schimpfte über das schlechte Wetter.

Он бранился на плохую погоду.

11. sich freuen über (A)

Ich freue mich sehr über das Geschenk.

Я очень рад этому подарку.

12. herrschen über (A)

Der römische Kaiser herrschte über Völker des Westeuropas.

Римский император правил народами Западной Европы.

13. informieren über (A)

Er hat mich über die Lage in der Stadt informiert.

Он проинформировал меня о положении в городе.

14. klagen über (A)

Sie klagte über Schmerzen im Arm.	Она жаловалась на боли в руке.
Er klagte über den Verlust seiner Gesundheit.	Он жаловался на потерю здоровья.

15. lachen über (A)

Alle lachten über seinen Witz.	Все смеялись над его анекдотом.
--------------------------------	---------------------------------

16. nachdenken über (A)

Ich habe lange über dieses Problem nachgedacht.	Я долго раздумывал над этой проблемой.
---	--

17. plaudern über (A)

Er plauderte über seine Erlebnisse.	Он рассказывал о событиях своей жизни.
Wir plauderten eine ganze Stunde über den neuen Film.	Мы целый час проболтали о новом фильме.

18. reden über (A)

Er redet über Dinge, die er nicht versteht.	Он говорит о вещах, в которых не разбирается.
Sie hat eine volle Stunde über dieses Thema geredet.	Она проговорила на эту тему целый час.

19. siegen über (A)

Er siegte über seine Gegner.	Он победил своих противников.
Sie hat über ihre Schwäche gesiegt.	Она преодолела свою слабость.

20. spotten über (A)

Er spottete über mein Deutsch.	Он насмехался над тем, как я говорю по-немецки.
--------------------------------	---

21. sprechen über (A)

Darüber kann man mit ihm nicht sprechen.	Он об этом и слышать не хочет.
Worüber hast du mit ihm gesprochen?	О чем ты с ним говорил?

22. staunen über (A)

Über dieses Tempo kann man nur staunen.	Такому темпу можно только удивляться.
---	---------------------------------------

23. (sich) streiten über (A)

Sie haben lange miteinander über die Frage gestritten.	Они долго спорили между собой по этому вопросу.
--	---

24. sich unterhalten über (A)

Wir haben uns über die Weltmeisterschaft in der Leichtathletik unterhalten.	Мы беседовали о чемпионате мира по легкой атлетике.
---	---

25. weinen über (A)

Das Mädchen weinte über den Verlust des Schlüssels.	Девочка плакала о потере ключа.
Worüber weinst du?	О чем ты плачешь?

26. verhandeln über (A)

Sie verhandeln über einen Waffenstillstand.	Они ведут переговоры о перемирии.
Wir haben über die Lieferung von Getreide verhandelt.	Мы вели переговоры о поставке хлеба.

27. wissen über (A)

Darüber weiß ich nichts.	Об этом я ничего не знаю.
--------------------------	---------------------------

28. sich wundern über (A)

Ich wundere mich über seine Naivität.

Я удивляюсь его наивности.

Ich wundere mich schon über gar nichts mehr.

Я уже больше ничему не удивляюсь.

5.5 Глаголы, требующие дополнения в винительном падеже без предлога (переходные глаголы)

1. ablehnen (A)

Er hat unser Angebot abgelehnt.

Он отверг / отклонил наше предложение.

2. abnehmen (A)

Die Kommission hat die Maschine nicht abgenommen.

Комиссия не приняла эту машину.

Wer hat die Waren abgenommen?

Кто принимал эти товары?

3. abschaffen (A)

Die Todesstrafe ist in Russland abgeschafft.

Смертная казнь в России отменена.

4. achten (A)

Ich achte ihn als Menschen.

Я уважаю его как человека.

5. ändern (A)

Das Gesetz wurde geändert.

Закон был изменен.

Sie hat ihre Meinung geändert.

Она изменила свое мнение.

6. anerkennen (A)

Sie erkannte seine Forderung an.

Она признала его требования (справедливыми).

Der Rekord ist nicht anerkannt worden.	Этот рекорд не признан.
--	-------------------------

7. anfassen (A)

Das darfst du nicht anfassen.	К этому тебе нельзя прикасаться руками.
-------------------------------	---

8. angeben (A)

Geben Sie bitte Ihren Namen an.	Укажите, пожалуйста, свое имя.
---------------------------------	--------------------------------

9. angreifen (A)

Er hat mich mit dem Messer angegriffen.	Он напал на меня с ножом.
---	---------------------------

10. anhaben (A)

Was hatte er an?	В чем он был одет?
------------------	--------------------

11. anreden (A)

Er hat mich mit „du“ angeredet. Sie hat mich auf der Straße deutsch angeredet.	Он заговорил со мной на «ты». Она обратилась ко мне на улице, заговорив по-немецки.
---	--

12. anrufen (A)

Ich werde dich morgen anrufen.	Я позвоню тебе завтра.
--------------------------------	------------------------

13. anschreien (A)

Der Chef hat mich heute angeschrie(e)n.	Начальник сегодня накричал на меня.
---	-------------------------------------

14. ansehen (A)

Er hat mich scheel angesehen. Ich sehe ihn als meinen Freund an.	Он искоса посмотрел на меня. Я считаю его своим другом.
---	--

15. anstreichen (A)

Die Bank ist frisch angestrichen.	Эта скамья только что покрашена.
Man muss die Wand anstreichen.	Эту стену нужно покрасить.

16. antreten (A)

Wann werden Sie die Reise antreten?	Когда вы отправитесь в поездку?
-------------------------------------	---------------------------------

17. ärgern (A)

Ihn ärgert die Fliege an der Wand.	Он раздражается по мелочам (буквально: его злит муха на стене).
------------------------------------	--

18. aufhalten (A)

Wir haben den Gegner aufgehalten.	Мы остановили продвижение противника.
-----------------------------------	---------------------------------------

19. aufheben (A)

Die Verlobung ist aufgehoben.	Помолвка была отменена.
-------------------------------	-------------------------

20. aufräumen (A)

Er hat das Zimmer aufgeräumt.	Он навел порядок в комнате.
Die Kinder räumten ihre Spielsachen auf.	Дети убрали (на место) свои игрушки.

21. aufregen (A)

Der Lärm regt ihn auf.	Этот шум нервирует его.
------------------------	-------------------------

22. aufteilen (A)

Wie wird der Gewinn aufgeteilt?	Как распределяется прибыль?
---------------------------------	-----------------------------

23. ausführen (A)

Welche Waren führen Sie aus?	Какие товары вы экспортируете?
------------------------------	--------------------------------

Er hat die Arbeit einwandfrei ausgeführt.

Он выполнил эту работу безупречно.

24. ausfüllen (A)

Er hat mir das Formular ausgefüllt.

Он заполнил мне формуляр.

25. aushalten (A)

Das Material hat diesen starken Druck nicht ausgehalten.

Материал не выдержал такого сильного давления.

Ich kann die Kälte nicht mehr aushalten.

Я уже не могу выносить этот холод.

26. auslachen (A)

Sie hat ihn wegen seiner Ängstlichkeit ausgelacht.

Она высмеяла его за робость / за боязливость.

27. aussprechen (A)

Sie hat den Satz noch einmal deutlicher ausgesprochen.

Она произнесла предложение еще раз более четко.

28. ausstellen (A)

Wann werden Sie meinen Reisepass ausstellen?

Когда вы выдадите мой заграничный паспорт?

29. aussuchen (A)

Ich suchte mir ein Paar Schuhe aus.

Я выбрал(а) себе пару туфель.

30. ausüben (A)

Welchen Beruf üben Sie aus?

Какая у вас профессия?

Das Bild übte eine starke Wirkung auf mich aus.

Эта картина произвела на меня сильное впечатление.

31. backen (A)

Sie hat einen Kuchen gebacken.

Она испекла пирог.

32. basteln (A)

Mein Sohn bastelt Flugzeugmodelle.

Мой сын делает модели самолетов.

33. beachten (A)

Wir müssen die augenblickliche Situation beachten.

Мы должны учитывать сложившуюся ситуацию.

Er hat die Warnung nicht beachtet.

Он не обратил внимание на предупреждение.

34. bedauern (A)

Er bedauert den Verlust nur wenig.

Он мало сожалеет об этой потере.

35. bedienen (A)

Wir müssen den Kunden aufmerksam und flink bedienen.

Мы должны обслуживать наших клиентов внимательно и быстро.

36. bedrücken (A)

Ihn bedrücken zahlreiche Probleme.

Его угнетают многочисленные проблемы.

37. befestigen (A)

Wir befestigen das Schild mit den Schrauben.

Мы закрепили вывеску болтами / шурупами.

38. befördern (A)

Das Flugzeug befördert 300 Fluggäste.

Этот самолет берет на борт 300 пассажиров.

Wir befördern Waren mit dem Auto.

Мы перевозим товар этой машиной.

39. begehen (A)

Er begeht seinen sechzigsten Geburtstag.
Er hat ein Verbrechen begangen.

Он празднует свое шестидесятилетие.
Он совершил преступление.

40. begleiten (A)

Ich habe sie nach Hause begleitet.

Он проводил ее домой.

41. begreifen (A)

Den letzten Satz habe ich nicht begriffen.

Последнее предложение я не понял.

42. begründen (A)

Sie sollen Ihre Forderungen begründen.

Вы должны обосновать свои требования.

43. begrüßen (A)

Die Zuschauer begrüßten die Mannschaften mit Händeklatschen.

Зрители приветствовали команды аплодисментами.

44. behandeln (A)

Er hat mich ungerecht behandelt.
Wie behandeln Sie die Krankheit?

Он обошелся со мной несправедливо.
Как вы лечите эту болезнь?

45. behaupten (A)

Er hat es hartnäckig behauptet, ohne es beweisen zu können.
Ich muss meine Meinung behaupten.

Он упорно утверждал это, будучи не в состоянии доказать свое утверждение.
Я должен отстаивать свое мнение.

46. beherrschen (A)

Er kann seine Leidenschaften beherrschen.

Sie beherrscht drei Sprachen.

Он может сдерживать свои страсти.

Она владеет тремя языками.

47. bekommen (A)

Ich habe lange keine Nachricht von ihm bekommen.

Я долго не получал от него никаких вестей.

48. beleidigen (A)

Du hast sie durch diese Äußerung beleidigt.

Ты оскорбил ее этим высказыванием.

49. beleuchten (A)

Die Bühne war gut beleuchtet.

Er beleuchtete das Thema von allen Seiten.

Сцена была хорошо освещена.

Он осветил эту тему со всех сторон.

50. bemerken (A)

Ich habe das Mädchen sogleich bemerkt.

Я сразу заметил эту девочку.

51. benötigen (A)

Wir benötigen dringend Geld.

Нам срочно нужны деньги.

52. benutzen (A) / benützen (A)

Sie hat ihre Mittel gut benutzt.

Она хорошо использовала свои средства.

53. beobachten (A)

Ich beobachtete einen Fehler.

Ich beobachtete die Kinder beim Spielen.

Я заметил ошибку.

Я наблюдал за детьми во время игры.

54. beruhigen (A)

Sie konnte das Kind nur schwer beruhigen.

Ей с трудом удалось успокоить ребенка.

55. berühren (A)

Jeder wollte die Ware mit den Fingern berühren.

Каждый хотел потрогать товар руками.

Wir haben das Thema nur flüchtig berührt.

Мы лишь поверхностно коснулись этой темы.

56. beschädigen (A)

Er hat seinen Wagen in einem Unfall beschädigt.

Он повредил свой автомобиль в аварии.

57. beschreiben (A)

Beschreiben Sie das Äußere des Mädchens.

Опишите внешность этой девочки.

58. besiegen (A)

Ich habe mich selbst besiegt.

Я одержал победу над самим собой.

59. besitzen (A)

Wir haben früher einen Garten besessen.

У нас раньше был сад.

Sie besitzt Stolz.

У нее есть гордость.

60. bestehen (A)

Er bestand die Prüfung mit „gut“.

Он сдал экзамен на «хорошо».

61. bestimmen (A)

Wir haben den Tag der Abreise bestimmt.

Мы уже определили / назначили день отъезда.

Sie hat nichts zu bestimmen.

От нее ничего не зависит.

62. bestrafen (A)

Man hat ihn zu streng bestraft.	Его наказали слишком строго.
---------------------------------	------------------------------

63. besuchen (A)

Wir werden die Ausstellung unbedingt besuchen.	Мы непременно посетим эту выставку.
--	-------------------------------------

64. betrachten (A)

Du betrachtetest dich gar zu gern im Spiegel.	Ты любишь рассматривать себя в зеркале.
Wir müssen die Angelegenheit aufmerksam betrachten.	Мы должны внимательно рассмотреть этот вопрос.

65. betreten (A)

Schüchtern betrat sie das Zimmer.	Робко она вошла в комнату.
-----------------------------------	----------------------------

66. betrüben (A)

Er hat mich damit tief betrübt.	Он глубоко огорчил меня этим.
---------------------------------	-------------------------------

67. betrügen (A)

Man darf seine Freunde nicht betrügen.	Нельзя обманывать своих друзей.
Sie hat ihren Mann betrogen.	Она изменила своему мужу.

68. beurteilen (A)

Ich habe seine Fähigkeiten falsch beurteilt.	Я неверно оценил свои способности.
--	------------------------------------

69. bevorzugen (A)

Bevorzugen Sie Rot-oder Weißwein?	Вы предпочитаете красное или белое вино?
-----------------------------------	--

70. bewahren (A)

Kannst du ein Geheimnis bewahren?	Ты можешь хранить тайну?
-----------------------------------	--------------------------

Ich habe mir seine Worte im Gedächtnis bewahrt.

Я сохранил его слова в памяти.

71. beweisen (A)

Diese Tatsache beweist seine Unschuld.

Этот факт доказывает его невиновность.

Er hat seine Ausdauer mehrmals bewiesen.

Он неоднократно демонстрировал свою выдержку / упорство.

72. bewundern (A)

Wir bewunderten die malerische Berglandschaft.

Мы любовались живописным горным пейзажем.

73. bezahlen (A)

Ich habe die Rechnung bezahlt.
Wann wirst du deine Schulden bezahlen?

Я оплатил этот счет.
Когда ты вернешь свои долги?

74. bezeichnen (A)

Diese Pfähle bezeichnen die Grenze.

Эти столбики обозначают границу.

Er hat zu fällende Bäume mit einem Kreuz bezeichnet.

Он пометил крестиком деревья, которые нужно срубить.

75. bezweifeln (A)

Ich bezweifle seine Ehrlichkeit nicht.

Я не сомневаюсь в его честности (не ставлю под сомнение).

76. bilden (A)

Bilden Sie Sätze mit diesen Wörtern!

Постройте предложения с этими словами!

Die Kinder bildeten einen Kreis.

Дети стали в круг / образовали круг.

77. binden (A)

Sie band eine Schürze über das Kleid.

Sie band eine Schnur um das Paket.

Она повязала фартук поверх платья.

Она обвязала пакет / посылку веревкой.

78. blamieren (A)

Du blamierst die ganze Familie.
Du hast dich dadurch sehr blamiert.

Ты позоришь всю семью.
Этим ты себя сильно опозорил.

79. braten (A)

Ich habe die Gans in der Röhre gebraten.

Sie hat Fisch in Öl in der Pfanne gebraten.

Я зажарила гуся в духовке.

Она пожарила рыбу в масле на сковороде.

80. brechen (A)

Er hat sich den Arm gebrochen.

Он сломал себе руку.

81. bügeln (A)

Ich muss noch Wäsche bügeln.

Мне нужно еще гладить белье.

82. darstellen (A)

Das Gemälde stellt eine südliche Landschaft dar.

Er hat das Ereignis richtig dargestellt.

На этой картине изображен южный пейзаж.

Он верно описал это событие.

83. decken (A)

Wir werden das Dach mit Ziegeln decken.

Мы покроем крышу черепицей.

84. dulden (A)

Er duldet keinen Widerspruch.
Sie hat ihre Krankheit standhaft
geduldet.

Он не терпит возражений.
Она стойко переносила свою
болезнь.

85. durchführen (A)

Er hat eine Reihe von psycholo-
gischen Versuchen durchge-
führt.

Он провел серию психологи-
ческих опытов.

86. einholen (A)

Wir haben mit Mühe eingeholt.
Wir konnten die verlorene Zeit
nicht wieder einholen.

Мы его с трудом догнали.
Мы не смогли наверстать упу-
щенное время.

87. einkaufen (A)

Wir können Lebensmittel in die-
sem Geschäft billig einkaufen.

Мы можем покупать в этом ма-
газине продукты по низкой
цене.

88. einrichten (A)

Ich habe meine Wohnung behag-
lich eingerichtet.

Я уютно обустроила свою квар-
тиру.

89. einschüchtern (A)

Sie haben versucht, uns einzu-
schüchtern.

Они попытались нас запугать.

90. einsperren (A)

Sie hat das Mädchen in ihrem Zim-
mer eingesperrt.
Er wurde für zwei Jahre eingesperrt.

Она заперла девочку в ее ком-
нате.
Его посадили на два года в
тюрьму.

91. einteilen (A)

Sie haben die Stadt in Verwaltungs-
bezirke eingeteilt.

Они разделили город на адми-
нистративные районы.

92. eintragen (A)

Er hat meinen Namen in die Liste
eingetragen.

Он внес мое имя в этот список.

93. empfangen (A)

Wir empfangen heute eine Delega-
tion aus Deutschland.

Сегодня мы принимаем / встре-
чаем делегацию из Германии.

94. empfinden (A)

Ich kann nicht für ihn empfinden.

Я не испытываю к нему ника-
ких чувств / не люблю его.

Sie empfang ein Kind von ihm.

Она забеременела от него.

Ich habe die Hitze wohl empfunden.

Я хорошо перенесла жару.

95. entdecken (A)

Ich habe einen Fehler in der Be-
rechnung entdeckt.

Я нашел ошибку в расчете.

Er hat einen neuen Stern entdeckt.

Он открыл новую звезду.

96. enthalten (A)

Die Luft enthält Sauerstoff und
Stickstoff.

Воздух содержит кислород и
азот.

Diese Flasche enthält Essig.

В этой бутылке содержится ук-
сус.

97. entlassen (A)

Man entließ ihn wegen Trunken-
heit.

Его уволили за пьянку.

98. entscheiden (A)

Dieser Umstand entschied die Schlacht.

Это обстоятельство решило исход битвы.

99. entschuldigen (A)

Man kann sein Verhalten nicht entschuldigen.

Его нельзя прощать за такое поведение.

100. erfahren (A)

Ich konnte nicht Näheres erfahren.

Мне не удалось узнать никаких подробностей.

Er erfuhr ein großes Glück.

Он испытал огромное счастье.

101. erfassen (A)

Er hat die Lage richtig erfasst.

Он правильно оценил положение.

Bei der Zählung haben wir alle Wehrpflichtigen erfasst.

При проведении переписи мы зарегистрировали всех военнообязанных.

102. erfinden (A)

Wir haben ein neues Arzneimittel erfunden.

Мы нашли новое лекарство.

Er hat diese Geschichte frei erfunden.

Он выдумал эту историю / придумал.

103. erhalten (A)

Ich habe eine Nachricht von ihm erhalten.

Я получил от него сообщение.

Erhalte dir deine Gesundheit!

Береги свое здоровье!

104. erkennen (A)

Ich habe dich sofort erkannt.

Я тебя сразу узнал.

105. erleben (A)

Er hat viel Schweres erlebt.
Eine solche Gemeinheit habe ich
noch nie erlebt.

Он пережил много трудностей.
Такой подлости я еще не встре-
чал.

106. erledigen (A)

Wir haben diese Frage erledigt.
Wann wirst du die Arbeit erledigen?

Я решил этот вопрос.
Когда ты завершишь эту работу?

107. erleiden (A)

Unsere Mannschaft hat eine Nie-
derlage erlitten.

Наша команда потерпела пора-
жение.

108. ermorden (A)

Man hat ihn aus politischen Grün-
den ermordet.

Его убили по политическим
мотивам.

109. ernähren (A)

Ich ernähre mich ausschließlich
mit Pflanzenkost.
Er hat eine große Familie zu ernäh-
ren.

Я питаюсь только растительной
пищей.
Он кормит / содержит боль-
шую семью.

110. eröffnen (A)

Wann wird die Jagdsaison eröffnet?

Когда будет открыт охотничий
сезон?

Man hat die U-Bahn in Kasan er-
öffnet.

В Казани открыли метро.

Er eröffnete mir seine Gedanken.

Он поделился со мной своими
мыслями.

111. erregen (A)

Sein Betragen erregt Staunen.

Его поведение вызывает удив-
ление.

112. erreichen (A)

Er hat sein Ziel erreicht.	Он достиг своей цели.
Ich habe ihn zu Hause nicht erreicht.	Я не застал его дома.

113. errichten (A)

Wir werden das Haus in einem Jahr errichten.	Мы построим этот дом за год.
--	------------------------------

114. erschießen (A)

Der Mörder hat ihn mit der Pistole von hinten erschossen.	Убийца застрелил его из пистолета сзади.
---	--

115. erschrecken (A)

Der Anblick der Unfallstelle erschrak den Polizisten.	Сцена / вид на месте несчастного случая перепугала полицейского.
---	--

116. ertragen (A)

Er ertrug alle Schmerzen geduldig.	Он терпеливо переносил все боли.
Ich kann deine schlechte Laune nicht länger ertragen.	Я больше не могу выносить твоего дурного настроения.

117. erwähnen (A)

Ich vergaß, diesen Vorfall zu erwähnen.	Я забыл упомянуть / назвать этот случай.
---	--

118. erwarten (A)

Ich habe meinen Bekanntenkreis erweitert.	Я расширил круг своих знакомых.
Sie hat ihren Gesichtskreis erweitert.	Она расширила свой кругозор.

119. erwerben (A)

Ich werde mir sein Vertrauen erwerben.

Я завоюю его доверие.

Du hast dir große Verdienste um die Wissenschaft erworben.

Ты добился больших заслуг в науке.

120. erzählen (A)

Erzähle mir keine Märchen!

Не рассказывай мне сказок!

121. erzeugen (A)

Das Wärmekraftwerk erzeugt Energie für unsere Stadt.

Эта тепловая электростанция производит / вырабатывает энергию для нашего города.

122. erziehen (A)

Sie haben drei Kinder erzogen.

Они воспитали троих детей.

123. essen (A)

Sie aß ein belegtes Brot.

Она съела бутерброд.

124. falten (A)

Sie hat die Decke gefaltet und in den Schrank gelegt.

Она свернула / сложила одеяло и положила его в шкаф.

Sie faltet die Stirn sehr oft.

Она очень часто морщит лоб.

125. fangen (A)

Ich habe den Fisch mit der Hand gefangen.

Я поймал эту рыбу рукой.

126. fassen (A)

Der Saal fasst tausend Menschen.

Этот зал вмещает тысячу человек.

Die Polizei hat den Täter gefasst.

Полиция поймала виновника.

127. fegen (A)

Sie hat den Schmutz von der Treppe gefegt.

Она смела мусор / сор с лестницы.

128. festhalten (A)

Die Polizei hat den Dieb festgehalten.

Полиция арестовала / задержала вора.

129. feststellen (A)

Wir haben seine Unschuld festgestellt.

Мы установили его невиновность.

Wir haben den Schaden noch nicht festgestellt.

Мы еще не определили размер ущерба.

130. finden (A)

Ich habe eine Lösung des Problems gefunden.

Я нашел решение этой проблемы.

Ich finde das richtig.

Я считаю это правильным.

131. fordern (A)

Er forderte Gehorsam von seinen Kindern.

Он требовал послушания от своих детей.

132. fördern (A)

Die Regierung fördert Kunst und Wissenschaft.

Правительство способствует развитию искусства и науки.

Die Grube fördert Kohle für Hüttenwerke.

Эта шахта добывает уголь для металлургических заводов.

133. fortsetzen (A)

Er wird meine Arbeit fortsetzen.

Он продолжит мою работу.

134. fühlen (A)

Ich fühle einen heftigen Schmerz im Bein.	Я чувствую сильную боль в ноге.
--	---------------------------------

135. füllen (A)

Sie füllte Wein in die Gläser. Der Arzt hat den schadhaften Zahn gefüllt.	Она налила вино в стаканы. Врач запломбировал испорчен- ный зуб.
---	--

136. gebrauchen (A)

Das kann ich gut gebrauchen. Dazu muss man den Schraubstock gebrauchen.	Это мне может пригодиться. Для этого нужны / нужно ис- пользовать тиски.
---	--

137. gefährden (A)

Diese Ereignisse gefährden den Frieden. Rauchen gefährdet deine Gesund- heit!	Эти события представляют угрозу миру. Курение подрывает твоё здо- ровье!
--	---

138. genießen (A)

Er genoss die Freuden des Lebens. Ich möchte die frische Luft noch ein Weilchen genießen.	Он наслаждался радостями жиз- ни. Я хочу еще немного приятно подышать свежим воздухом.
---	---

139. gewinnen (A)

Sie gewann in der Tombola einen Kühlschrank. Er wird diese Schachpartie gewin- nen. Unsere Mannschaft hat alle Spiele gewonnen.	Она выиграла холодильник по лотерее. Он выиграет эту партию (в шах- маты). Наша команда выиграла все игры.
--	---

140. gründen (A)

Er hat seine eigene Firma gegründet.

Он основал свою собственную фирму.

141. grüßen (A)

Er grüßt mich durch Kopfnicken.

Он поприветствовал меня кивком головы.

142. halten (A)

Sie hat ein Kind im Arm gehalten.

Она держала ребенка на руках.

Er hat sein Versprechen gehalten.

Он сдержал свое обещание.

143. hassen (A)

Er hasst mich tödlich.

Он меня смертельно ненавидит.

144. heben (A)

Er hat ein großes Gewicht gehoben.

Он поднял большой вес.

Wir müssen unseren Lebensstandard heben.

Мы должны поднять наш жизненный уровень.

145. heilen (A)

Ich habe meine Krankheit durch Diät geheilt.

Я вылечил свою болезнь диетой.

146. heiraten (A)

Er hat sie aus Liebe geheiratet.

Он женился на ней по любви.

147. heizen (A)

Wir heizen das Haus mit Dampf vom Keller aus.

Мы отапливаем дом паром из подвала.

148. herstellen (A)

Was stellt der Betrieb her?

Что производит это предприятие?

149. kapieren (A)

Ich habe es erst jetzt kapiert.

Я понял это только теперь.

150. kaufen (A)

Ich würde den Teppich kaufen.

Я бы купила этот ковер.

151. kennen (A)

Ich kenne ein nettes Lokal.

Я знаю один хороший ресторан.

Ich habe ihn gut gekannt.

Я его хорошо знал.

152. kennen lernen (A)

Wir haben uns in einer Ausstellung
kennen gelernt.Мы познакомились друг с другом
на выставке.**153. kleben (A)**

Sie klebt Plakate an Litfasssäulen.

Она расклеивает афиши на
афишных тумбах.**154. kochen (A)**

Sie hat eine Fleischsuppe gekocht.

Она сварила суп с мясом.

155. kratzen (A)

Er hat sich die Haut an der Hand
blutig gekratzt.Он поцарапал себе кожу на
руке до крови.**156. kriegen (A)**

Heute kriegen wir Geld.
Sie hat drei Kinder gekriegt.Сегодня мы получим деньги.
У нее трое детей.

157. kürzen (A)

Sie hat ihren Rock gekürzt.
Wir müssen den Text kürzen.

Она укоротила свою юбку.
Мы должны сократить этот текст.

158. küssen (A)

Er küsste ihre Hand.
Er küsste sie leidenschaftlich auf den Mund.

Он поцеловал ее руку.
Он страстно поцеловал ее в губы.

159. legen (A)

Sie hat selbst Linoleum in der Wohnung gelegt.
Der Vogel hat drei Eier in das Nest gelegt.

Она сама положила линолеум в квартире.
Птица снесла в гнездо три яйца.

160. lehren (A) + (A)

Sie hat meinen Sohn Deutsch gelehrt.

Она обучала моего сына немецкому языку.

161. lernen (A)

Ich habe das Gedicht auswendig gelernt.
Welche Fremdsprache haben Sie in der Schule gelernt?

Я выучил это стихотворение наизусть.
Какой иностранный язык вы изучали в школе?

162. liefern (A)

Ich liefere Ihnen die Ware schon morgen.

Я поставлю вам товар уже завтра.

163. loben (A)

Man hat mich für die Arbeit gelobt.

Меня похвалили за эту работу.

164. löschen (A)

Das Feuerwehrauto hat den Brand schnell gelöscht.

Пожарная машина быстро потушила этот пожар.

165. lösen (A)

Ich kann den Knoten nicht lösen.
Man löse einen Esslöffel Waschpulver in zwei Liter Wasser.

Я не могу развязать этот узел.
Следует растворить одну столовую ложку стирального порошка в двух литрах воды.

Der Wein löste ihm die Zunge.

Вино развязало ему язык.

166. merken (A)

Merke dir die Regel!
Ich habe es gar nicht gemerkt.

Запомни это правило!
Я не заметил этого.

167. messen (A)

Er maß die Netzspannung.
Wir haben die Länge des Zimmers mit einem Band maß gemessen.

Он замерил напряжение в сети.
Мы замерили длину комнаты рулеткой.

168. mieten (A)

Sie mieten eine Wohnung in Moskau.

Они снимают квартиру в Москве.

169. mitmachen (A)

Habt ihr den Ausflug mitgemacht?

Вы участвовали в экскурсии?

170. nähen (A)

Ich habe mir ein Kleid genäht.

Я сшила себе платье.

171. necken (A)

Sie neckt dich bloß.

Она тебя только дразнит.

172. nennen (A) + (A)

Man kann sie hübsch nennen.	Ее можно назвать красивой.
Wer hat den Titel des Buches genannt.	Он привел название этой книги.

173. nützen (A)

Wir müssen die Gelegenheit nützen.	Мы должны воспользоваться этой возможностью.
------------------------------------	--

174. öffnen (A)

Öffnen Sie die Kiste ohne mich nicht!	Без меня этот ящик не вскрывайте!
Der Laden wird um 9 Uhr geöffnet.	Этот магазин открывается в 9 часов.

175. ordnen (A)

Sie ordnete ihre Haare.	Она поправила свои волосы.
Meine Angelegenheiten ordne ich lieber selbst.	Со своими делами я лучше разберусь сам.
Ich muss meine Gedanken erst ordnen.	Сперва я должен привести свои мысли в порядок.

176. packen (A)

Ich muss meine Sachen noch in den Koffer packen.	Мне еще нужно упаковать свои вещи в чемодан.
Der Hund hat ihn an der Hose gepackt.	Собака схватила его за брюки.

177. pflanzen (A)

Du sollst mindestens einen Baum pflanzen.	Ты должен посадить хотя бы одно дерево.
---	---

178. pflücken (A)

Der Junge hat Kirschen in unserem Garten gepflückt.	Этот мальчик рвал вишни в нашем саду.
---	---------------------------------------

179. planen (A)

Wir haben diese Reparatur nicht geplant.

Мы не планировали этот ремонт.

180. prüfen (A)

Der Trainer hat mich auf Reaktionsfähigkeit geprüft.

Тренер проверил мою реакцию.

Das Leben hat ihn hart geprüft.

Он прошел тяжелые жизненные испытания.

181. prügeln (A)

Der Vater hat ihn oft geprügelt.

Отец часто избивал его.

182. putzen (A)

Ich putze meine Zähne zweimal am Tage.

Я чищу свои зубы дважды в день.

183. quälen (A)

Er quälte mich mit der Bitte, ihm das Spielzeug zu kaufen.

Он замучил меня своей просьбой купить ему эту игрушку.

184. rauchen (A)

Sie raucht eine leichte Marke von Zigaretten.

Она курит легкую марку сигарет.

185. regeln (A)

Manchmal regelt ein Polizist den Verkehr an dieser Kreuzung.

Иногда движение на этом перекрестке регулирует полицейский.

Ich habe meine Angelegenheiten geregelt.

Я уладил свои проблемы / привел в порядок свои дела.

186. regieren (A)

Manche Verben regieren bestimmte Beugungsfälle.

Die Präpositionen *mit, nach, aus, zu, von, bei* regieren den Wemfall.

Некоторые глаголы управляют определенными падежами.

Предлоги *mit, nach, aus, zu, von, bei* управляют дательным падежом.

187. reiben (A)

Der Schuh hat mir den Fuß gerieben.

Этот ботинок натер мне ногу.

188. reinigen (A)

Wie reinigen Sie die Abwässer?

Ich muss meine Hose reinigen.

Как вы очищаете сточные воды?

Мне нужно почистить брюки.

189. reparieren (A)

Er hat seinen Wagen selbst repariert.

Он сам ремонтировал свой автомобиль.

190. riechen (A)

Ich roch Gas.

Ich kann Knoblauch nicht riechen.

Я почувствовал запах газа.

Я не переношу запах чеснока.

191. rufen (A)

Wir müssen ihn zur Ordnung rufen.

Die Glocke rief die Schüler zum Unterricht.

Мы должны призвать его к порядку.

Звонок позвал учащихся на занятия.

192. rühren (A)

Er hat das Geld bekommen, ohne einen Finger zu rühren.

Den Brei muss man ab und zu rühren.

Он получил эти деньги, не пошевелив и пальцем.

Кашу нужно время от времени помешивать.

193. sammeln (A)

Wir sammeln Pilze und Beeren im Walde.	В этом лесу мы собираем грибы и ягоды.
Er sammelt Schmetterlinge.	Он собирает коллекцию бабочек.

194. schaffen (A)

Wer schuf dieses Kunstwerk?	Кто создал это произведение искусства?
Wir haben die Bedingungen dafür geschaffen.	Мы создали для этого условия.
Ich habe mir Vorräte für den Winter geschafft.	Я сделал запас на зиму.

195. schätzen (A)

Sie haben den Wert unserer Wohnung geschätzt.	Они оценили стоимость нашей квартиры.
Ich habe sie auf 30 Jahre geschätzt.	Я дал ей на вид 30 лет.

196. schildern (A)

In diesem Buch schildert er seine Reise nach China ausführlich und in bunten Farben.	В этой книге он описывает свое путешествие в Китай подробно и в ярких красках.
--	--

197. schlagen (A)

Ich habe meinen Hund nie geschlagen.	Я никогда не бил свою собаку.
Erschlug alle Gegner.	Он победил всех соперников.
Du sollst dir die Sache aus dem Kopf schlagen.	Тебе нужно выбросить это из головы.

198. schließen (A)

Ich habe den Koffer geschlossen.	Я закрыл чемодан на ключ.
Wir haben das Geschäft schon geschlossen.	Мы уже закрыли магазин.

199. schmeißen (A)

Sie schmeißt die Abfälle auf den Komposthaufen.

Она выбрасывает отходы на компостную кучу.

200. schmücken (A)

Wir schmückten den Tannenbaum mit Spielzeugen.

Мы украсили елку игрушками.

201. schneiden (A)

Ich schnitt mir die Nägel.

Я подрезала / подстригла свои ногти.

Ich lasse mir das Haar schneiden.

Я подстригаю волосы (в парикмахерской).

202. schonen (A)

Du musst deine Kräfte schonen.

Ты должен беречь свои силы.

203. schöpfen (A)

Er schöpfte Wasser aus der Quelle.
Er schöpfte die Gestalten des Romans aus dem Leben.

Он черпал воду из источника.
Образы этого романа он взял из жизни.

204. schütteln (A)

Ich schüttelte den Schnee von meiner Kleidung.

Я стряхнул снег со своей одежды.

205. senken (A)

Sie senkte den Kopf.
Er senkte den Angelhaken ins Wasser.

Она опустила голову.
Он опустил крючок удочки в воду / забросил удочку.

206. setzen (A)

Sie setzte das Glas an den Mund.

Она поднесла стакан ко рту.

Ich habe den Hut auf den Kopf gesetzt.	Я надел шляпу на голову.
--	--------------------------

207. singen (A)

Sie hat ein Volkslied gesungen.	Она спела народную песню.
---------------------------------	---------------------------

208. sparen (A)

Durch gute Arbeitsvorbereitung haben wir viel Zeit gespart.	Благодаря хорошей подготовке работ мы сэкономили много времени.
Ich spare Geld auf ein Auto.	Я собираю деньги на машину.

209. spielen (A)

Er spielt Fußball, sie spielt Tennis.	Он играет в футбол, она играет в теннис.
---------------------------------------	--

210. sprengen (A)

Die Terroristen haben ein Haus gesprengt.	Террористы взорвали дом.
---	--------------------------

211. spüren (A)

Ich spüre Durst.	Я испытываю жажду.
Sie spürt eine Erleichterung.	Она чувствует облегчение.

212. stecken (A)

Sie steckte einen Ring auf den Finger.	Она надела кольцо на палец.
Er steckte Geld in die Sparsbüchse.	Он бросил деньги в копилку.
Er steckte den Dolch in die Scheide.	Он засунул кинжал в ножны.

213. stehlen (A)

Der Dieb hat Waren im Geschäft gestohlen.	Вор украл товары в этом магазине.
---	-----------------------------------

214. steigern (A)

Wir haben die Ölförderung gesteigert.

Мы увеличили добычу нефти.

215. stellen (A)

Ich werde den Sessel in die Ecke stellen.

Я поставлю это кресло в угол.

216. stören (A)

Störe ich dich?

Я тебе мешаю?

Sie hat meine Ruhe gestört.

Она нарушила мой покой.

217. stoßen (A)

Er stieß ihm das Messer ins Herz.
Ich habe mir den Ellenbogen gestoßen.

Он поразил его ножом в сердце.
Я ударился локтем / ушиб себе локоть.

219. studieren (A)

Er studiert Psychologie.

Он изучает психологию.

220. tadeln (A)

Sie hat mich für meine Liederlichkeit getadelt.

Она упрекнула меня в небрежности.

221. tanken (A)

Ich muss noch mein Auto tanken.

Мне нужно еще заправить свой автомобиль.

222. töten (A)

Ich habe kein Tier in meinem Leben getötet.

Я за всю жизнь не убил ни одного животного.

223. tragen (A)

Er trug zwei schwere Koffer.

Он нес два тяжелых чемодана.

224. treffen (A)

Er hat die Scheibe in die Mitte getroffen.	Он попал в центр мишени.
--	--------------------------

Er hat den Nagel auf den Kopf getroffen.	Он попал в точку.
--	-------------------

225. treiben (A)

Sie treibt das Vieh auf die Weide.	Она гонит скот на пастбище.
Sie haben den Gegner aus dem Land getrieben.	Они изгнали врага из страны.

226. trennen (A)

Der Fluss trennt zwei Länder.	Река разделяет эти две страны между собой.
-------------------------------	--

Ich habe die Raufbolde getrennt.	Я разнял драчунов.
----------------------------------	--------------------

227. trösten (A)

Seine Worte trösteten mich.	Его слова утешили меня.
-----------------------------	-------------------------

228. üben (A)

Sie übt sein Gedächtnis täglich.	Она ежедневно тренирует свою память.
----------------------------------	--------------------------------------

Sie üben einen Volkstanz.	Они разучивают народный танец.
---------------------------	--------------------------------

229. überfallen (A)

Man hat ihn von hinten überfallen.	На него напали сзади.
Die Faschisten überfielen die Sowjetunion.	Фашисты напали на Советский Союз.

230. überholen (A)

Er hat ihn in der dritten Runde überholt.	Он обогнал его на третьем круге.
---	----------------------------------

Man muss die Straßenbahn rechts überholen.	Трамвай нужно обгонять справа.
--	--------------------------------

231. überleben (A)

Nur wenige haben die Katastrophe überlebt.	Лишь немногие остались живыми после этой катастрофы.
Er hat seinen Sohn überlebt.	Он пережил своего сына.

232. überqueren (A)

Wir haben die Straße an der Kreuzung überquert.	Мы перешли через улицу на перекрестке.
---	--

233. überraschen (A)

Sein Sieg hat uns sehr überrascht.	Его победа нас очень удивила.
------------------------------------	-------------------------------

234. übertreiben (A)

Er soll seine Sparsamkeit nicht übertreiben.	Он не должен быть чрезмерно экономным.
Er übertreibt die Bedeutung von diesem Plan.	Он преувеличивает значение этого плана.

235. überwinden (A)

Wir haben alle Schwierigkeiten überwunden.	Мы преодолели все трудности.
--	------------------------------

236. überzeugen (A)

Er hat mich von der Richtigkeit der Lehre überzeugt.	Он убедил меня в правильности этого учения.
--	---

237. umarmen (A)

Er hat sein Mädchen zärtlich umarmt und geküsst.	Он нежно обнял свою девушку и поцеловал ее.
--	---

238. umbringen (A)

Er hat ihn mit einem Messer umgebracht.

Он убил его ножом.

239. unterbrechen (A)

Er unterbricht nie seinen Gesprächspartner.

Он никогда не прерывает своего собеседника.

240. unterhalten (A)

Wir unterhalten das Feuer im Ofen.
Womit werden wir die Kinder unterhalten?

Мы поддерживаем огонь в печи.
Чем мы будем развлекать детей?

241. unterlassen (A)

Trotz allen Warnungen unterließ er das Baden nicht.

Несмотря на все предупреждения, он не отказался от купания.

242. unternehmen (A)

Mit dieser Summe kann ich schon etwas unternehmen.

С такой суммой я уже могу что-то предпринять.

243. unterstreichen (A)

Sie unterstrich einige Wörter und Zeilen im Buch.

Она подчеркнула некоторые слова и строки в этой книге.

244. unterstützen (A)

Wir werden seine Bestrebungen mit Geld unterstützen.

Мы поддержим его стремления деньгами.

245. untersuchen (A)

Wir werden die Ursachen des Unglücks untersuchen.

Мы расследуем причины этого несчастного случая.

246. verachten (A)

Ich verachte ihn wegen seiner Feigheit.

Я презираю его за трусость.

247. verändern (A)

Sie hat ihr Benehmen verändert.

Она изменила свое поведение.

248. veranstalten (A)

Wir haben ein Treffen der Absolventen unserer Schule veranstaltet.

Мы организовали встречу выпускников нашей школы.

249. verbergen (A)

Sie konnte ihre Erregung nicht verbergen.

Она не могла скрыть своего волнения.

250. verbessern (A)

Er hat den Rekord im Hochsprung verbessert.

Он улучшил рекорд в прыжках в высоту.

Sie hat ihre finanzielle Lage verbessert.

Она улучшила свое финансовое положение.

251. verbinden (A)

Ich habe ihm die Wunde verbunden.

Я перевязала ему рану.

Der Kanal verbindet zwei Flüsse.

Этот канал соединяет две реки.

252. verblüffen (A)

Seine Keckheit verblüffte sie.

Его дерзость ошеломила её.

253. verbreiten (A)

Wer verbreitet das Gerücht?

Кто распространяет этот слух?

254. verbringen (A)

Wo hast du die Ferien verbracht?	Где ты провел каникулы?
----------------------------------	-------------------------

255. verderben (A)

Ich habe mir den Magen mit schlechter Ernährung verdorben.	Я испортил себе желудок плохим питанием.
--	--

256. verdienen (A)

Er verdient viel Geld.	Он зарабатывает много денег.
Er hat diese Strafe verdient.	Он заслужил это наказание.

257. vereinfachen (A)

Wir werden die Prozedur vereinfachen.	Мы упростим эту процедуру.
---------------------------------------	----------------------------

258. vereinigen (A)

Er vereinigt mehrere Ämter.	Он занимает несколько должностей одновременно.
Wir müssen unsere Kräfte vereinigen.	Мы должны объединить наши силы.

259. verfolgen (A)

Die Polizei verfolgt den Verbrecher.	Полиция преследует этого преступника.
Er verfolgte sie mit dem Blick.	Он следил за ней взглядом.

260. vergessen (A)

Ich habe seine Telefonnummer vergessen.	Я забыл(а) его номер телефона.
---	--------------------------------

261. verhaften (A)

Er wurde auf frischer Tat verhaftet.	Он был схвачен на месте преступления.
--------------------------------------	---------------------------------------

262. verhindern (A)

Wir konnten das Unglück verhindern.

Мы могли предотвратить это несчастье / эту катастрофу.

263. verhören (A)

Wir haben die Zeugen verhört.
Haben Sie den Festgenommenen verhört?

Мы допросили свидетелей.
Вы допросили арестованного?

264. verkaufen (A)

Du hast dein Auto sehr billig verkauft.

Ты продал свой автомобиль слишком дешево.

265. verlangen (A)

Er verlangt sein Geld.

Он требует причитающиеся ему деньги.

Wie viel verlangt er dafür?

Сколько он просит за это?

266. verlassen (A)

Er hat das Haus gegen 10 Uhr verlassen.

Он вышел из дома около 10 часов.

Er hat die Stadt verlassen.

Он уехал из города.

267. verleihen (A)

Hier werden Filme verliehen.

Здесь выдаются напрокат фильмы.

Das Beispiel seines Freundes verlieh ihm Kraft.

Пример его друга придавал ему сил.

268. verletzen (A)

Ich habe mir die Hand verletzt.

Я повредил / поранил себе руку.

Er hat das Gesetz verletzt.

Он нарушил закон.

269. verlieren (A)

Sie hat ihren Kugelschreiber verloren.

Unsere Mannschaft hat ihr letztes Spiel verloren.

Она потеряла свою шариковую ручку.

Наша команда проиграла последнюю игру.

270. vermehren (A)

Wir müssen die Zahl der Kleinbetriebe in unserer Stadt vermehren.

Мы должны увеличить число мелких предприятий в нашем городе.

271. vermeiden (A)

Er vermied Zusammenstöße mit seinen Gegnern.

Он избегал столкновений со своими противниками.

272. vermissen (A)

Ich vermisse meine Brille.

Wir haben dich sehr vermisst.

Я куда-то дел(а) свои очки.

Тебя нам очень не доставало.

273. vermuten (A)

Das konnte keiner vermuten.

Wir vermuten hier Brandstiftung.

Этого никто не мог предположить.

Мы подозреваем, что здесь осуществлен поджог.

274. vernichten (A)

Wir haben das Unkraut im Garten vernichtet.

Das Feuer vernichtete den größten Teil der Bibliothek.

Мы уничтожили сорняки в саду.

Пожар / огонь уничтожил большую часть библиотеки.

275. verpassen (A)

Ich habe den Zug verpasst.

Я опоздал(а) на поезд.

Du hast den rechten Zeitpunkt verpasst.	Ты упустил нужный момент.
---	---------------------------

276. verraten (A)

Er hat sein Vaterland verraten.	Он предал свою родину.
Er hat kein Geheimnis verraten.	Он не выдал тайну.

277. verringern (A)

Wir haben die Zahl der Arbeitslosen im Lande verringert.	Мы уменьшили число безработных в стране.
--	--

278. versäumen (A)

Er versäumt oft den Unterricht.	Он часто пропускает занятия.
Du sollst die Gelegenheit nicht versäumen.	Ты не должен упустить эту возможность.

279. verschlechtern (A)

Ihre Firma hat die Qualität ihrer Erzeugnisse verschlechtert.	Ваша фирма ухудшила качество своих изделий.
Du hast damit die Lage noch verschlechtert.	Этим ты еще более ухудшил положение.

280. verschließen (A)

Ich habe das Geld in dem Panzerschrank verschlossen.	Я запер деньги в сейфе.
Die Einwohner des Dorfes verschließen ihre Häuser nicht.	Жители этой деревни не запирают свои дома на замок.

281. versichern (A)

Wir haben das Gepäck gegen Diebstahl versichert.	Мы застраховали багаж на случай кражи.
--	--

282. verstärken (A)

Seine Erklärungen haben meine Zweifel nur verstärkt.	Его объяснения только усилили мои сомнения.
--	---

Wir werden die Wand verstärken.	Мы усилим эту стену (сделаем ее толще).
---------------------------------	---

283. verstecken (A)

Ich muss die Süßigkeiten von den Kindern verstecken.	Я должен спрятать сладости от детей.
--	--------------------------------------

284. versuchen (A)

Ich habe alles versucht, was in meiner Macht stand.	Я перепробовал все, что только было в моих силах.
---	---

285. verteidigen (A)

Er verteidigte seinen Standpunkt mit schwachen Argumenten.	Он защищал свою точку зрения слабыми аргументами.
--	---

286. verteilen (A)

Wir haben den Gewinn gerecht verteilt.	Мы распределили прибыль справедливо.
--	--------------------------------------

287. vertragen (A)

Diese Pflanze verträgt Hitze nicht.	Это растение не переносит жары.
Sie verträgt keinen Widerspruch.	Она не терпит возражений.

288. vertreiben (A)

Der Wind hat die Wolken vertrieben.	Ветер разогнал облака.
Mit diesem Mittel habe ich den Husten vertrieben.	С помощью этого средства я избавился от кашля.

289. verursachen (A)

Die Überschwemmung verursachte einen großen Schaden.	Это наводнение причинило большой ущерб.
--	---

290. verwenden (A)

Er hat viel Kraft auf diese Arbeit verwendet.

Он затратил много сил на эту работу.

291. verwirklichen (A)

Sie hat ihren Traum verwirklicht.

Она осуществила свою мечту.

292. verwirren (A)

Die Nachricht hat mich ganz verwirrt.

Это сообщение совершенно сбilo меня с толку.

293. verwunden (A)

Er ist nur leicht verwundet.
Sie verwundete ihn tief mit ihrem Vorwurf.

Он легко ранен.
Она глубоко ранила его своим упреком.

294. vorbereiten (A)

Wir bereiten einen Raketenstart vor.
Ich habe die Geräte für den Versuch vorbereitet.

Мы готовим запуск ракеты.
Я приготовил(а) приборы для проведения этого опыта.

295. wagen (A)

Er wird sein Leben für sie wagen.
Er hat die Behauptung gewagt, dass er stärker als seine Gegner war.

Он за нее жизнь отдаст.
Он осмелился утверждать, что он сильнее своих соперников.

296. wählen (A)

Ich habe mir ein Kleid gewählt.
Er hat zwischen zwei Möglichkeiten das kleinere Übel gewählt.

Я выбрала себе платье.
Он выбрал из двух зол наименьшее.

297. wahrnehmen (A)

Er nahm die Interessen seiner Kollegen stets wahr.

Он всегда учитывал интересы своих коллег.

298. waschen (A)

Das Mädchen hat das Geschirr ge- Девочка помыла посуду.
waschen.

Ich habe mir den Kopf gewaschen. Я помыла себе голову.

299. wechseln (A)

Ich muss die Bettwäsche wechseln. Мне нужно сменить постельное
белье.

Das Brautpaar wechselte die Rin- Жених и невеста обменялись
ge. кольцами.

Kannst du mir 1 000 (tausend) Ты можешь мне разменять
Rubel wechseln? 1 000 рублей?

300. wecken (A)

Warum hast du mich heute so spät Почему ты разбудила меня так
geweckt? поздно?

Mit seinem Vorschlag hat er ihre Своим предложением он про-
Neugier geweckt. будил в ней любопытство.

301. werfen (A)

Sie warf mir Vorwürfe an den Kopf. Она бросала упреки в мой адрес.
Er wirft alles in einen Topf. Он валит все в одну кучу (без
разбора).

302. wiederholen (A)

Wiederholen Sie bitte den letzten Повторите, пожалуйста, по-
Satz noch einmal! следнее предложение еще раз!

303. wiedersehen (A)

Wann sehen wir uns wieder? Когда мы увидимся снова?

304. wiegen (A)

Die Verkäuferin wog Wurst. Продавщица взвесила колбасу.
Er wiegte bedenklich den Kopf. Он покачал озабоченно головой.

305. wissen (A)

Ich weiß den Weg dorthin.
Weißt du schon das Neueste?

Я знаю дорогу туда.
Ты уже знаешь последние новости?

306. zahlen (A)

Er muss eine Geldstrafe zahlen.

Он должен заплатить штраф.

307. zählen (A)

Zählen Sie bitte Ihren Rest direkt
an der Kasse!

Считайте деньги, не отходя от
кассы!

308. zeigen (A)

Er hat mir die ganze Stadt gezeigt.

Он показал мне весь город.

309. zerschlagen (A)

Er hat unabsichtlich einen Teller
zerschlagen.

Он нечаянно разбил тарелку.

310. ziehen (A)

Er hat das Boot ans Ufer gezogen.
Die Lokomotive zog zwanzig Wa-
gen.

Он вытащил лодку на берег.
Локомотив тащил двадцать ва-
гонов.

311. züchten (A)

Mein Vater hat Kaninchen gezüch-
tet.

Мой отец выращивал кроликов.

312. zwingen (A)

Die Umstände zwangen ihn zu die-
sem Schritt.

Обстоятельства вынудили его
на этот шаг.

Ich habe ihn zwingen müssen, sei-
ne Medizin zu nehmen.

Мне пришлось заставить его
принять лекарство.

5.6 Глаголы, имеющие одновременно дополнения в дательном и винительном падежах (D+A)

1. anbieten (D+A)

Ich habe ihr meine Hilfe angeboten. Я предложил ей свою помощь.

2. beibringen (D+A)

Sie hat ihm gutes Benehmen / Она привила ему правила хоро-
Manieren beigebracht. шего тона.

Er hat mir eine Niederlage beige- Он нанес мне поражение.
bracht.

besorgen (D+A)

Er hat uns die Fahrkarten besorgt. Он купил нам билеты (на по-
езд).

3. beweisen (D+A)

Er hat mir seine Unschuld bewie- Он доказал мне свою невинов-
sen. ность.

4. bieten (D+A)

Er hat mir eine Belohnung für mei- Он предложил мне плату за
ne Hilfe angeboten. мою помощь.

5. borgen (D+A)

Sie hat ihm Geld geborgt. Она дала ему займы денег.

6. diktieren (D+A)

Sie haben mir diese Bedingungen Они продиктовали / навязали
diktiert. мне эти условия.

Er hat den Brief seiner Sekretärin Он продиктовал письмо своей
diktiert. секретарше.

7. empfehlen (D+A)

Ich kann Ihnen diese Ware empfehlen.

Я могу посоветовать вам этот товар.

8. erklären (D+A)

Er erklärte mir den Unterschied zwischen den beiden Maschinen.

Он объяснил мне различие между этими двумя машинами.

9. erlauben (D+A)

Ich habe es ihm erlaubt, nach Hause zu gehen.

Я разрешил ему идти домой.

10. erleichtern (D+A)

Seine Hilfe erleichterte uns die Durchführung der Operation.

Его помощь облегчила нам проведение этой операции.

11. erschweren (D+A)

Das schlechte Wetter erschwerte uns die Rettung der Leute.

Плохая погода затрудняла нам проведение спасательных работ.

12. geben (D+A)

Würden Sie mir bitte Feuer geben?

Вы не дадите мне прикурить?

Sie gab mir diese Gegenstände zur Aufbewahrung.

Она отдала мне эти предметы на хранение.

Er gab mir einen guten Rat.

Он дал мне хороший совет.

13. gestehen (D+A)

Er hat ihr seine Liebe gestanden.

Он признался ей в любви.

14. leihen (D+A)

Kannst du mir das Wörterbuch bis morgen leihen?

Ты мне можешь одолжить этот словарь до завтра?

15. rauben (D+A)

Er raubte ihm das Geld.

Он отобрал у него деньги.

16. schenken (D+A)Sie schenkte mir zu Weihnachten
eine Krawatte.Она подарила мне на Рождество
галстук.**17. schulden (D+A)**Er schuldet mir eine kleine Sum-
me.Он должен мне небольшую сум-
му.**18. senden (D+A)**Er hat mir ein Telegramm gesandt /
gesendet.

Он прислал мне телеграмму.

19. verbieten (D+A)Er verbot ihm die Benutzung sei-
ner Werkzeuge.Он запретил ему пользоваться
его инструментом.Der Arzt hat mir das Rauchen ver-
boten.

Врач запретил мне курить.

20. versprechen (D+A)Er hat mir goldene Berge verspro-
chen.

Он обещал мне золотые горы.

Man hat ihr gute Bezahlung ver-
sprochen.

Ей обещали хорошую оплату.

21. verschweigen (D+A)Er hat mir sein Unglück verschwie-
gen.Он не сообщил мне о своем не-
счастье.**22. verweigern (D+A)**

Sie hat mir das Geld verweigert.

Она отказала мне в деньгах.

23. verzeihen (D+A)

Verzeih mir die Verspätung!

Извини меня за опоздание!

24. vorschlagen (D+A)

Er hat mir einen neuen Posten vorgeschlagen.

Он предложил мне новую должность.

25. vorziehen (D+A)

Er zieht Kakao allen anderen Getränken vor.

Он предпочитает какао всем другим напиткам.

26. wegnehmen (D+A)

Er hat mir den Ball weggenommen!

Он отобрал у меня мяч!

27. wünschen (D+A)

Ich wünsche dir von Herzen Gesundheit, Glück, Erfolg.

Я от души желаю тебе здоровья, счастья, успехов.

28. zeigen (D+A)

Er hat mir den kürzesten Weg hierher gezeigt.

Он показал мне кратчайший путь сюда.

5.7 Возвратные глаголы

1. sich abfinden mit (D)

Ich kann mich damit nicht abfinden.

Я не могу с этим смириться.

2. sich ändern in (D)

Du hast dich in deinem Verhalten verändert.

Ты изменился в привычках.

3. sich anpassen (D)

Man muss sich den Sitten des Landes anpassen.

Нужно приспосабливаться к обычаям той страны, где находишься.

4. sich ärgern über (A)

Worüber ärgerst du dich?

Из-за чего / на что ты сердишься?

5. sich aufregen über (A)

Du darfst dich nicht aufregen.

Тебе нельзя волноваться.

6. sich auskennen in (D)

Ich kenne mich in dieser Stadt aus.

Я ориентируюсь в этом городе / знаю его.

7. sich ausruhen

Ich will mich ein wenig ausruhen.

Я хочу немного отдохнуть.

8. sich äußern über (A) / zu (D)

Ich möchte mich zu dieser Frage äußern.

Я хочу высказаться по этому вопросу.

9. sich bedanken für (A) / bei (D)

Ich habe mich bei ihm für die Bücher bedankt.

Я поблагодарил его за книги.

10. sich beeilen

Ich muss mich beeilen.

Мне нужно торопиться.

11. sich befinden

Die Wohnung befindet sich im dritten Stock.

Квартира находится на четвертом этаже.

12. sich befreien von / aus (D)

Ich befreite mich von diesen Pflichten.

Я освободился от этих обязанностей.

13. sich auszeichnen durch (A)

Du hast dich immer durch Besonnenheit ausgezeichnet.

Ты всегда отличалась рассудительностью.

14. sich bedienen (G)

Ich bediente mich des Fahrstuhls.

Я воспользовался лифтом.

15. sich begegnen

Wir haben uns am Theater begegnet.

Мы повстречались у театра.

16. sich bekannt machen durch (A)

Sie hat sich durch diese Bücher bekannt gemacht.

Она стала известной благодаря этим книгам.

17. sich beklagen bei (D) über (A)

Sie hat sich bei ihm über (A) meine Worte beklagt.

Она пожаловалась ему на мои слова.

18. sich bemächtigen (G)

Verzweiflung bemächtigte sich meiner.

Мною овладело отчаяние.

19. sich bemühen um (A)

Ich werde mich bemühen, fleißig zu sein.

Я постараюсь быть более прилежным.

Sie hat sich immer um ihre Kinder bemüht.

Она всегда проявляла заботу о детях.

20. sich benehmen

Benimm dich anständig!

Веди себя прилично!

21. sich beruhigen

Hat sich dein Gewissen beruhigt?

Твоя совесть успокоилась?

22. sich beschäftigen mit (D)

Sie beschäftigt sich mit den Kindern.

Она занимается детьми.

23. sich beschränken auf (A)

Ich werde mich auf die Rektion der Verben beschränken.

Я ограничусь только управлением глаголов.

24. sich beschweren bei (D) über (A)

Ich habe mich bei meinem Vater über sein Benehmen beschwert.

Я пожаловалась своему отцу на его поведение.

25. sich beteiligen an (D)

Ich beteiligte mich am Wettkampf.

Я принял участие в этом соревновании.

26. sich betrinken

Er hat sich gestern wieder betrunken.

Вчера он снова напился.

27. sich beugen vor (D)

Ich beuge mich vor ihm nicht.

Я не преклонюсь перед ним.

28. sich bewerben um (A)

Ich habe mich um eine Anstellung beworben.

Я подал заявление о приеме на работу.

29. sich bewegen

Ich konnte mich vor Schmerzen kaum bewegen.	Из-за болей я не мог двигаться.
---	---------------------------------

30. sich beziehen auf (A)

Ich beziehe mich auf sein Buch.	Я ссылаюсь на его книгу.
---------------------------------	--------------------------

31. sich blamieren durch (A)

Du hast dich dadurch blamiert.	Этим ты себя опозорил.
--------------------------------	------------------------

32. sich drücken vor (D)

Du drückst dich vor jeder Verantwortung.	Ты уклоняешься от всякой ответственности.
--	---

33. sich ereignen

Es hat sich in einem kleinen Dorf ereignet.	Это случилось в небольшой деревне.
---	------------------------------------

34. sich eignen zu (D) / für (A)

Du eignest dich gut für diesen Beruf.	Ты подходишь / годишься для этой профессии.
---------------------------------------	---

35. sich ernähren mit (D) / von (D)

Sie ernährt sich ausschließlich mit Pflanzenkost.	Она питается исключительно растительной пищей.
---	--

36. sich einmischen in (A)

Du mischst dich in fremde Angelegenheiten.	Ты вмешиваешься в чужие дела.
--	-------------------------------

37. sich einstellen auf (A)

Ich habe mich auf die Arbeit in der Nachtschicht eingestellt.	Я настроился на работу в ночную смену.
---	--

38. sich enthalten (G)

Ich enthalte mich der Stimme.	Я воздерживаюсь (при голосовании).
Sie konnte sich der Tränen nicht enthalten.	Она не могла удержаться от слез / сдержать слезы.

39. sich entscheiden für (A)

Sie hat sich für dieses Kleid entschieden.	Она решила купить это платье.
--	-------------------------------

40. sich entschuldigen bei (D) wegen (G)

Sie hat sich bei mir für ihre Verspätung entschuldigt.	Она извинилась передо мной за опоздание.
--	--

41. sich entwickeln aus (D) / zu (D)

Dieser Industriezweig entwickelt sich sehr schnell.	Эта отрасль промышленности развивается очень быстро.
---	--

42. sich erbarmen (G)

Wir sollten uns der Einsamen und Kranken erbarmen.	Мы должны проявить жалость к одиноким и больным.
--	--

43. sich erfreuen (G)

Er erfreut sich bester Gesundheit.	У него прекрасное здоровье.
------------------------------------	-----------------------------

44. sich erholen von (D)

Ich muss mich einmal richtig erholen.	Мне нужно хорошенько отдохнуть.
---------------------------------------	---------------------------------

45. sich erinnern an (A) / (G)

Ich kann mich an den Vorfall / des Vorfalls nicht mehr erinnern.	Я уже не помню об этом случае / событии.
--	--

46. sich erkälten

Sie hat sich erkältet.

Она простудилась.

47. sich erkundigen nach (D)

Ich habe mich nach seinem Befinden erkundigt.

Я справился о его самочувствии.

48. sich erregen über (A)

Er hat sich stark darüber erregt.

Он сильно разволновался из-за этого.

49. sich freuen auf (A) / über (A)

Ich freue mich über das Geschenk.

Я рад подарку.

Ich freue mich auf die Reise.

Я радуюсь предстоящей поездке.

50. sich fürchten vor (D) / für (A)

Ich fürchte mich vor der Prüfung.

Я боюсь этого экзамена.

Ich fürchte mich für ihre Gesundheit.

Я опасаюсь за ее здоровье.

51. sich gewöhnen an (A)

Ich habe mich an die Arbeit gewöhnt.

Я привык к этой работе.

52. sich halten

Diese Mode wird nicht lange halten.

Эта мода долго не продержится.

53. sich handeln um (A)

Es handelt sich um deine Zukunft.

Речь идет о твоём будущем.

54. sich interessieren für (A)

Er interessiert sich für Malerei.	Он интересуется живописью.
-----------------------------------	----------------------------

55. sich irren in (D)

Sie hat sich in der Hausnummer geirrt.	Она перепутала номер дома.
--	----------------------------

56. sich kämmen

Sie hat sich gekämmt und geschminkt.	Она причесалась и подкрасилась.
--------------------------------------	---------------------------------

57. sich konzentrieren auf (A)

Ich konzentriere mich auf die Aufgabe.	Я концентрируюсь на этом задании.
--	-----------------------------------

58. sich kümmern um (A)

Kümmere dich um deine Angelegenheiten!	Занимайся своими делами! / Не суй нос в чужие дела!
--	---

59. sich langweilen

Ich langweile mich hier etwas ohne meine Lieblingsbeschäftigung.	Я здесь немного скучаю без своего любимого занятия.
--	---

60. sich legen

Ich legte mich auf den Rücken.	Я лег / легла на спину.
--------------------------------	-------------------------

61. sich lohnen

Es lohnt sich nicht, darüber zu sprechen.	Об этом не стоит и говорить.
---	------------------------------

62. sich machen an (A)

Ich mache mich an die Arbeit.	Я принимаюсь за работу.
-------------------------------	-------------------------

63. sich nähern (D)

Er näherte sich der Stadt.

Он приближался к городу.

64. sich quälen mit (D)

Ich habe mich mit dem ungezogenen Kind sehr gequält.

Я намучился с этим невоспитанным ребенком.

65. sich rächen an (D)

Ich muss mich an ihm rächen.

Мне нужно ему отомстить.

66. sich rasieren mit (D)

Ich rasiere mich mit einem Elektrorasierer.

Я бреюсь электробритвой.

67. sich richten an (A) / nach (D)

Ich richte mich genau nach der Vorschrift.

Я руководствуюсь инструкцией.

Ich habe mich mit dieser Angelegenheit an ihn gerichtet.

Я обратился с этим вопросом к нему.

68. sich rühmen (G)

Ich will mich dieses Erfolgs nicht rühmen.

Я не хочу хвастаться этим успехом.

69. sich schämen vor (D) / wegen (G)

Ich schäme mich vor mir selbst.

Мне стыдно перед самим собой.

70. sich schützen vor (D) / gegen (A)

Schütze dich gegen die Krankheit!

Оберегайся от этой болезни!

71. sich sehnen nach (D)

Ich sehne mich nach dem Gebirge.

Меня тянет в горы.

72. sich setzen

Darf ich mich auf einen Augenblick zu Ihnen setzen?

Можно мне подсесть к вам на минутку?

73. sich sorgen um (A)

Ich Sorge mich um seine Gesundheit.

Я беспокоюсь о его здоровье.

74. sich spezialisieren auf (A)

Ich spezialisiere mich auf Kinderkrankheiten.

Я специализируюсь на детских болезнях (о враче).

75. sich streiten über (A)

Ich habe keine Lust, mich mit ihm darüber zu streiten.

Я не хочу с ним об этом спорить.

76. sich treffen

Wir trafen uns im Flughafen.

Мы встретились в аэропорту.

77. sich trennen von (D)

Wir trennten uns voneinander erst am Abend.

Мы расстались с ним только вечером.

78. sich trösten über (A)

Ich konnte mich über den Verlust nicht trösten.

Я не мог никак утешиться / успокоиться по поводу этой потери.

79. sich überzeugen von (D)

Ich habe mich mit eigenen Augen davon überzeugt, dass die Fenster geschlossen waren.

Я своими глазами убедился в том, что окна закрыты.

80. sich umziehen

Ich muss mich erst noch umziehen.	Я должна еще переодеться.
-----------------------------------	---------------------------

81. sich unterhalten

Wir haben uns mit Spielen unterhalten.	Мы развлекались играми.
--	-------------------------

82. sich unterscheiden durch (A)

Sie unterscheidet sich in vielen Dingen von ihren Freundinnen.	Она во многом отличается от своих подруг.
--	---

83. sich verabreden mit (D)

Ich habe mich mit ihm für heute verabredet.	Я договорился с ним о встрече сегодня.
---	--

84. sich verabschieden von (D)

Ich habe mich von ihm am Bahnhof verabschiedet.	Я попрощался с ним на вокзале.
---	--------------------------------

85. sich verändern

Du hast dich sehr zu deinem Vorteil verändert.	Ты очень изменился в лучшую сторону.
--	--------------------------------------

86. sich verbergen vor (D)

Er hat sich vor seinen Freunden hinter einem Baum verborgen.	Он спрятался за деревом от своих друзей.
--	--

87. sich verbessern

Sie versprach sich, verbesserte sich aber sofort.	Она оговорилаcь, но сразу же поправилаcь.
---	---

88. sich verbinden mit (D)

Eisen verbindet sich mit Sauerstoff zu Rost.

Железо соединяется с кислородом, образуя ржавчину.

89. sich verbreiten

Die Krankheit hat sich über ein großes Gebiet verbreitet.

Эта болезнь распространилась на большой территории.

90. sich vereinigen

Sie haben sich gegen uns vereinigt.

Они объединились против нас.

91. sich verhalten

Er verhielt sich vorsichtig.

Он вел себя осторожно.

92. sich verhören

Du hast dich wohl verhört?

Ты, наверное, ослышался?

93. sich verlassen auf (A)

Auf seine Hilfe kann ich mich nicht verlassen.

На его помощь я полагаться не могу.

94. sich verlieben in (A)

Er hat sich über die Ohren in sie verliebt.

Он влюбился в нее по уши.

95. sich vermehren

Fische und Frosche vermehren sich mit Laich.

Рыбы и лягушки размножаются икрой.

96. sich verschlechtern

Ihre Gesundheit hat sich verschlechtert.

Ее здоровье ухудшилось.

97. sich verschließen

Er verschloss sich gegen ihre Bitten.

Он не слушал ее просьб, был глух к ее просьбам.

98. sich verspäten

Ich werde mich voraussichtlich um 10 Minuten verspäten.

Я опоздаю предположительно на 10 минут.

99. sich versprechen

Ich habe mich bei diesem Wort versprochen.

Я оговорился на этом слове.

100. sich verstärken

Der Sturm verstärkte sich.

Буря усилилась.

101. sich verstecken

Er hat sich im Wald versteckt.
Du kannst dich doch nicht immer hinter deinem Mann verstecken?

Он спрятался в лесу.
Ты же не можешь прятаться каждый раз за своим мужем?

102. sich verstehen auf (A)

Ich verstehe mich nicht auf die Reparatur von Autos.
Es versteht sich von selbst.

Я не разбираюсь в ремонте машин.
Это само собой разумеется.

103. sich verteidigen gegen (A)

Er verteidigte sich bis zum äußersten.

Он защищался до последнего.

104. sich vertiefen in (A)

Sie hat sich in ihre Arbeit vertieft.

Она погрузилась в свою работу.

105. sich vertragen

Wir vertragen uns großartig.	Мы отлично ладим / уживаемся друг с другом.
------------------------------	---

106. sich verwandeln in (A)

Das schüchterne Mädchen verwandelte sich in eine selbstsichere Frau.	Эта робкая девочка превратилась в уверенную в себе женщину.
--	---

107. sich vorbereiten auf (A) / für (A)

Ich muss mich auf die Reise vorbereiten.	Я должна подготовиться к поездке.
--	-----------------------------------

108. sich waschen

Ich muss mich noch waschen.	Мне нужно еще помыться.
-----------------------------	-------------------------

109. sich wehren gegen (A)

Ich wehrte mich mit allen Kräften gegen den Überfall.	Я изо всех сил защищался от нападения.
---	--

110. sich wenden an (A)

Ich habe mich vergeblich an ihn gewandt.	Я напрасно к нему обращался.
--	------------------------------

111. sich wiederholen

Du wiederholst dich.	Ты повторяешься.
Dieser Vorgang wiederholt sich mehrere Male.	Этот процесс повторяется несколько раз.

112. sich wundern über (A)

Über seine Naivität kann ich mich nur wundern.	Его наивности я могу только удивляться.
--	---

113. sich zanken um (A) / wegen (G)

Zwei Frauen zankten sich um die Reihenfolge in der Schlange.

Две женщины ссорились из-за мест в очереди.

114. sich zurechtfinden

Ich finde mich in der Stadt zurecht.

Я могу ориентироваться в этом городе.

Kannst du dich in dieser Rechnung zurechtfinden?

Ты можешь разобраться в этом счете?

115. sich zuwenden (D)

Ich wandte mich wieder meiner Arbeit zu.

Я снова принялся за работу.

Ich will mich dem Studium der Physik zuwenden.

Я хочу заняться изучением физики.

5.8 Возвратные глаголы, в которых частица *sich* стоит в дательном падеже

1. sich (D) ansehen (A)

Ich habe mir diese Ausstellung angesehen.

Я осмотрел эту выставку.

2. sich (D) anschauen (A)

Ich muss mir den Wagen gründlich anschauen.

Мне нужно основательно осмотреть машину.

3. sich (D) anschaffen (A)

Ich muss mir noch ein Kleid anschaffen.

Мне нужно купить себе еще платье.

4. sich (D) einbilden (auf A)

Sie bildet sich auf ihren Sieg ein.	Она высоко мнит о своей победе.
-------------------------------------	---------------------------------

5. sich (D) einprägen (A)

Ich werde mir diese Wörter ins Gedächtnis einprägen.	Я запомню эти слова.
--	----------------------

6. sich (D) gefallen lassen (A)

Das lasse ich mir nicht gefallen.	Я с этим не смирюсь.
-----------------------------------	----------------------

7. sich (D) leisten (A)

Ich kann es mir nicht leisten.	Я не могу себе позволить это.
--------------------------------	-------------------------------

8. sich (D) merken (A)

Ich kann mir keine Zahlen merken.	Я не могу запоминать числа.
Ich habe mir nicht gemerkt, was er sagte.	Я не запомнил, что он сказал.

9. sich (D) notieren (A)

Ich notierte mir jeden Satz aus seinem Vortrag.	Я записывал каждое предложение его доклада.
---	---

10. sich (D) überlegen (A)

Ich habe es mir anders überlegt.	Я передумала.
Ich werde mir noch überlegen, ob ich mitgehe.	Я еще хорошенько подумаю, пойду ли я с вами.

11. sich (D) reiben (A)

Er rieb sich befriedigt die Hände.	Он с удовлетворением потирал руки.
Sie rieb sich nachdenklich die Stirn.	Она потирала лоб в раздумье.

12. sich (D) verschaffen (A)

Ich verschaffe mir die Genehmigung dazu.

Я добьюсь разрешения на это.

13. sich (D) vornehmen (A)

Ich muss mir die Verben noch einmal vornehmen.

Я должен еще раз основательно проработать глаголы.

14. sich (D) vorstellen (A)

Ich kann mir den Vorgang gut vorstellen.

Я могу хорошо представить себе этот процесс.

Содержание

Введение	3
----------------	---

Раздел 1. Грамматические категории существительных немецкого языка

1.1 Род, число, падеж и склонение немецких существительных	5
Род существительных	5
Множественное число существительных	10
Падежи и склонения немецких существительных	14
Склонение существительных во множественном числе	17
1.2 Минимум немецких существительных для закрепления знаний рода и множественного числа	18

Раздел 2. Грамматические категории немецких глаголов и типы предложений в немецком языке

2.1 Классификация немецких глаголов	57
2.2 Основные грамматические категории немецких глаголов	63
Время	64
Лицо и число	65
Спряжение глаголов	65
Страдательный залог (пассив)	75
2.3 Типы простых предложений немецкого языка	76
Утвердительные предложения	77
Вопросительные предложения	78
Отрицательные предложения	79
2.4 Типы придаточных предложений немецкого языка	81
Придаточные дополнительные	82
Придаточные определительные	83
Придаточные предложения времени	83
Придаточные места	85

Придаточные причины	86
Придаточные предложения цели	86
Придаточные предложения образа действия	86
Условные придаточные предложения	87

Раздел 3. Сильные глаголы немецкого языка

3.1 Перечень сильных и неправильных глаголов немецкого языка	88
3.2 Перечень предложений с сильными и неправильными глаголами	96

Раздел 4. Предложное управление в немецком языке и многозначность немецких предлогов

4.1 Введение	141
4.2 Предлоги, управляющие дательным падежом	142
Mit	142
Nach	144
Aus	145
Zu	146
Von	149
Bei	151
Außer	153
Seit	153
Laut	154
Gemäß	154
Entgegen	154
Gegenüber	154
4.3 Предлоги, управляющие винительным падежом	155
Ohne	155
Gegen	155
Für	157
Um	158
Durch	160

Bis	161
Entlang	162
4.4 Предлоги, употребляющиеся с дательным и винительным падежами	163
Auf	163
An	164
In	166
Vor	168
Hinter	170
Neben	171
Zwischen	172
Über	173
Unter	175
4.5 Предлоги, требующие родительный падеж (Genitiv): <i>wegen, während, ungeachtet, statt, anstatt, unweit, innerhalb, außerhalb, diesseits, jenseits</i>	177
Wegen	177
Während	178
Ungeachtet	178
Statt / Anstatt	178
Unweit	179
Innerhalb	179
Außerhalb	179
Diesseits	180
Jenseits	180

Раздел 5. Глагольное управление в немецком языке

5.1 Введение	181
5.2 Глаголы, требующие после себя дательный падеж без предлога	182
5.3 Глаголы, управляющие предлогами дательного падежа: <i>mit, nach, aus, zu, von, bei, an, auf, in, vor</i>	187
Mit	187
Nach	193
Aus	195

Zu	198
Von	201
Bei	204
An	206
Auf	207
In	208
Vor	209
5.4 Глаголы, управляющие предлогами с винительным падежом <i>gegen, um, für, durch, an, auf, in, über</i>	211
Gegen	211
Um	213
Für	215
Durch	218
An	220
Auf	222
In	227
Über	229
5.5 Глаголы, требующие дополнения в винительном падеже без предлога (переходные глаголы)	233
5.6 Глаголы, имеющие одновременно дополнения в дательном и винительном падежах (D+A)	275
5.7 Возвратные глаголы	278
5.8 Возвратные глаголы, в которых частица <i>sich</i> стоит в дательном падеже	292

По вопросам оптовых закупок обращаться:
тел./факс: (495) 785-15-30, e-mail: trade@airis.ru
Адрес: Москва, пр. Мира, 104

Наш сайт: www.airis.ru

Адрес редакции: 129626, Москва, а/я 66

Издательство «АЙРИС-пресс» приглашает к сотрудничеству
авторов образовательной и развивающей литературы.

По всем вопросам обращаться
по тел.: (495) 785-15-33, e-mail: editor@airis.ru

Учебное издание

Литвинов Павел Петрович

ГОВОРИТЕ ПО-НЕМЕЦКИ ПРАВИЛЬНО

Ведущий редактор *В. А. Львов*

Редактор *М. В. Петрунина*

Художественный редактор *А. М. Драговой*

Оформление обложки *М. А. Кузнецов*

Технический редактор *В. А. Артемов*

Компьютерная верстка *Г. В. Доронина*

Корректоры *Г. Н. Середина, З. А. Тихонова*

Подписано в печать 17.03.11. Бумага офсетная.

Формат 60×90 1/16. Гарнитура «Таймс». Печать офсетная.
Печ. л. 19. Усл. печ. л. 19. Тираж 3000 экз. Заказ № 0000.

ООО «Издательство «АЙРИС-пресс»

129626, г. Москва, проспект Мира, д. 104.

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»

143200, г. Можайск, ул. Мира, 93.

Сайт: www.oaompk.ru, www.oaompk.ru тел.: (495) 745-84-28, (49638) 20-685